



www.fleet.vdo.com

Digitālais tahogrāfs – DTCO[®] 3.0 – 3.0b

Ekspluatācijas instrukcija uzņēmumam un vadītājam (LV)

VDO
Smart on the Road

Ļoti godājamais lietotāj,
digitālais tahogrāfs **DTCO1381** ar sistēmas
sastāvdaļām ir ES kontrolierīce un atbilst
tehniskajai specifikācijai saskaņā ar
VO(EWG) 3821/85 pielikumu I B, aktuāli
derīgais formulējums.

Apstrādātā informācija atbalsta ...

- vadītāju sociālo noteikumu ievērošanā
ielu satiksmē
- un sniedz uzņēmumam (ar speciālas
programmatūras palīdzību) derīgu
informāciju par vadītāju un
transportlīdzekļa izmantojumu.



Šī ekspluatācijas instrukcija ir domāta
**uzņēmumam un transporta līdzekļa
vadītājam**, un apraksta to, kā pareizi apieties
ar tahogrāfu saskaņā ar likumdošanu.
Uzmanīgi izlasiet instrukciju, iepazīstieties ar
DTCO 1381 3.0 – 3.0b versija.

Turpmāko informāciju par DTCO 1381, kā arī
kontaktadresi atradīsiet internetā:

www.fleet.vdo.com

Novēlam Jums laimīgu ceļu!

*Jūsu Continental Automotive
Technologies GmbH*

© 2024 by Continental Automotive
Technologies GmbH

Atbildīgais par saturu:

**Continental Automotive Technologies
GmbH**

P.O. Box 1640

**78006 Villingen-Schwenningen
GERMANY**

Tiek rezervētas tiesības izdarīt izmaiņas
tehniskajās detaļās salīdzinājumā ar šajā
ekspluatācijas instrukcijā dotajiem aprakstiem,
datiem un attēliem. Bez rakstiskas piekrišanas nav
atļauta atkārtota iespiešana, tulkošana un
pavairošana.

Pārskats par versiju	6
-----------------------------------	----------

Vispārējie norādījumi 1

Attēlojuma līdzekļi	8
----------------------------------	----------

Apiešanās ar DTCO 1381	9
-------------------------------------	----------

Likuma noteikumi	10
-------------------------------	-----------

Vadītāja pienākumi	10
--------------------------	----

Uzņēmuma pienākumi	11
--------------------------	----

Apiešanās ar izdrukām	11
-----------------------------	----

Apiešanās ar tahogrāfa kartēm	12
--	-----------

Tahogrāfa kartes tīrīšana	12
---------------------------------	----

Ievads 2

Displejs un vadības elementi	14
---	-----------

Īss apraksts	15
--------------------	----

Pirmie apkalpošanas soļi	17
---------------------------------------	-----------

Uzņēmumam	17
-----------------	----

Vadītājam	17
-----------------	----

Displeja varianti	18
--------------------------------	-----------

Gaidstāves režīms	18
-------------------------	----

VDO GeoLoc *	18
--------------------	----

Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl. ...	19
---------------------------------------	----

Standarta rādījums(-i).....	19
-----------------------------	----

Datu rādījumi, transportlīdzeklim	
-----------------------------------	--

stāvēt	20
--------------	----

Paziņojumu rādījums	20
---------------------------	----

Rūpnīcas stāvoklis	20
--------------------------	----

Ārpus likumdošanas (Out of scope)	20
---	----

Brauciens ar prāmi vai vilcienu	21
---------------------------------------	----

Rīcība zemsprieguma /	
-----------------------	--

pārsprieguma gadījumā	21
-----------------------------	----

Barošanas padeves pārtraukums ..	21
----------------------------------	----

Karšu datu apmaiņas kļūdas	22
----------------------------------	----

Priekšējā saskarne	23
---------------------------------	-----------

Tahogrāfa iestatījumi	23
-----------------------------	----

DTCO 1381 attālinātā vadība	23
-----------------------------------	----

Valsts reģistrācijas numura zīmes	
-----------------------------------	--

ievadīšana	23
------------------	----

Darbības režīms

"Uzņēmums" 3

Uzņēmuma kartes funkcijas	26
--	-----------

Izvēlnes funkcijas darbības režīmā	
------------------------------------	--

"Uzņēmums"	26
------------------	----

Uzņēmuma kartes ievietošana	27
--	-----------

Transportlīdzekļa valsts	
--------------------------	--

reģistrācijas numura ievadīšana	28
---------------------------------------	----

Datu lejupielādes sagatavošana	29
---	-----------

Uzņēmuma kartes izņemšana	30
--	-----------

Darbības režīms "Darbs" 4

Vadītāja kartes(-šu) ievietošana	32
---	-----------

Manuālā ievadīšana	32
--------------------------	----

Labojumi	34
----------------	----

Valsts ievadīšana, veicot manuālo	
-----------------------------------	--

ievadīšanu	35
------------------	----

Ievades procedūras pārtraukšana ...	36
-------------------------------------	----

Aktivitātes "Atpūtas laiks"	
-----------------------------	--

papildināšana	37
---------------------	----

Darba maiņas turpināšana	38
--------------------------------	----

Maiņas turpināšana un nākamās	
-------------------------------	--

maiņas aktivitāšu iestatīšana	39
-------------------------------------	----

Aktivitāšu iestatīšana	40
-------------------------------------	-----------

Manuālā iestatīšana	40
---------------------------	----

Automātiskā iestatīšana	40
-------------------------------	----

Automātiskā iestatīšana	
-------------------------	--

pēc aizdedzes ieslēgšanas/	
----------------------------	--

izslēgšanas *	40
---------------------	----

Aktivitāšu ierakstīšana ar roku	41
---------------------------------------	----

Vadītāja kartes datu lejupielāde	42
---	-----------

Vadītāja kartes(-šu) izņemšana	43
---	-----------

Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja	
-----------------------------------	--

kartes izņemšanas	44
-------------------------	----

Vadītāja / transportlīdzekļa	
-------------------------------------	--

mainīšana darba laikā	45
------------------------------------	-----------

Līdzīgi ņemamie dokumenti	46
---------------------------------	----

Printera apkalpošana **5**

Papīra ruļļa ielikšana	48
Datu izdrukāšana	49
Sākt drukāšanu	49
Pārtraukt drukāšanu	49
Drukāšanas īpatnības	50
Papīra iestrēguma novēršana	50

Izvēlnes funkcijas **6**

Izvēlnes funkciju izsaukšana	52
Transportlīdzeklim stāvēt.....	52
Rādījums uzsākot braucienu	53
Laiku rādīšana no vadītāja kartes ...	53
Valodas iestatīšana	53
VDO Counter *	54
VDO Counter rādījuma uzbūve.....	54
Rādījumi brauciena laikā	55
Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi...	56
Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi	56
Dienas parametru parādīšana	57
Nedēļas parametru parādīšana	57
Statusa rādījums.....	57
Izvēlnes struktūras pārskats	59
Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām	60
Pieejā izvēlei slēgta!	61

Izešana no izvēlnes funkcijām	61
Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 /	
Vadītājs-2	62
Dienas izdruka	62
Atgadījumu izdrukāšana	62
Darbību izdrukāšana	62
Pamata izvēlne, izdruka	
Transportlīdzeklis	63
Dienas izdruka no atmiņas	63
Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas	63
Ātruma pārsniegšanas izdruka	63
Tehnisko datu izdruka	63
Izdrukāt v-diagrammu.....	64
Izdrukāt statusu D1/D2 *	64
Ātruma profilu izdruka *	64
Motora apgriezību profila izdruka *	64
Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 /	
Vadītājs-2	65
Sākuma valsts ievadīšana	65
Beigu valsts ievadīšana	65
Attālinātās vadības funkcijas	
aktivizācija	66
Pamata izvēlne, ievadne	
Transportlīdzeklis	67
Out sākuma / beigu ievadīšana	67
Prāmja / vilciena sākuma	
ievadīšana	67
Vietējā laika iestatīšana	67

Uzņēmuma vietējā laika iestatīšana	68
UTC laika korekcija	68
Transportlīdzekļa ierakstīšanas	
ieslēgšana/izslēgšana	69
Papildfunkciju aktivizēšana	69

Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 /	
Vadītājs-2	70
Pamata izvēlne, rādīt	
Transportlīdzeklis	71

Paziņojumi **7**

Parādās paziņojums	74
Paziņojumu pazīmes.....	74
Paziņojumu apstiprināšana	75
Atgadījumu pārskats	76
Traucējumu pārskats	78
Braukšanas laika brīdinājumi	80
Apkalpošanas norādījumu pārskats	81

Produkta apraksts **8**

DTCO 1381 darbības režīmi	88
Tahogrāfa kartes	89
Vadītāja karte	89
Uzņēmuma karte	89
Kontroles karte.....	89

Darbnīcas karte	89
Tahogrāfa karšu bloķēšana	89
Tahogrāfa karšu pieejas tiesības ...	90
Saglabātie dati	91
Vadītāja karte	91
Uzņēmuma karte	91
Lielapjoma atmiņa	91
VDO GeoLoc *	91
Laika pārvaldīšana	92
Pārreķināšana UTC laikā	92
Tehniskā apkope	93
DTCO 1381 tīrīšana	93
Regulāras tahogrāfa pārbaudes	93
Darbības DTCO 1381 remonta/ nomaiņas gadījumā	93
Sastāvdaļu utilizēšana	93
Tehniskie dati	94
DTCO 1381	94
Papīra rullis	94

Piktogrammu un izdrukų paraugi

9

Piktogrammu pārskats	96
Piktogrammu kombinācijas	97
Valstu apzīmējumi	99
Reģionu apzīmējumi	100

Izdrukų paraugi	101
Vadītāja kartes dienas izdruka	101
Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi	102
Transportlīdzekļa dienas izdruka .	103
Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa	104
Ātruma pārsniegšana	105
Tehniskie dati	105
Vadītāja aktivitātes	106
v-diagramma	106
Statusa D1/D2 diagramma *	106
Ātruma profils *	107
Motora apgriezienu profils *	107
Izdruka pēc vietējā laika	107

Paskaidrojumi pie izdrukų paraugiem	108
Datu bloku leģenda	108
Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā	116
Datu ieraksta kodēšanas mērķis ...	116
Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai	118

Pielikums

A

Šķirkļu saraksts	119
Automātisko darbību ieregulēšana ieslēdzot/ izslēdzot aizdedzi	122
Papildpiederumi	123
"DLKPro Download Key"	123
"DLKPro TIS-Compact"	123
Remote DL 4G	123
Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes	123
Atbilstības deklarācijas / Pilnvaras	124
Piezīmes	130

■ Pārskats par versiju

Šī sertificētā lietošanas instrukcija ir derīga šādām ierīces DTCO 1381 versijām:

Versija (redzams uz datu plāksnītes)	Sertificēta ekspluatācijas instrukcija	Paziņojumi, kas jāievēro, veicot ekspluatāciju
 Rel. 3.0a/b	BA00.1381.30 100 122	Aktuālā ekspluatācijas instrukcija - Jauna procesa norise, ievietojot uzņēmuma karti; ➡ <i>skatiet lapu 27.</i> - Valsts reģistrācijas numura zīmes, kā arī reģistrācijas apliecību izdevušās dalībvalsts ievade, izmantojot diagnostikas saskarni un uzņēmuma karti; ➡ <i>skatiet lapu 28.</i> - Jauna procesa norise, ievietojot autovadītāja karti; ➡ <i>skatiet lapu 32.</i> - Jauna printera lietošanas kārtība; ➡ <i>skatiet lapu 47.</i> - Attālinātās vadības funkcijas aktivizācija; ➡ <i>skatiet lapu 66.</i> - Papildfunkciju aktivizācija, izmantojot licences kodu; ➡ <i>skatiet lapu 69.</i>

 Šī lietošanas instrukcija nav piemērota iepriekšējām ierīces versijām!

Vispārējie norādījumi

Attēlojuma līdzekļi

Apiešanās ar DTCO 1381

Likumu noteikumi

Apiešanās ar tahogrāfa kartēm

1

■ Attēlojuma līdzekļi

Šajā ekspluatācijas instrukcijā Jūs atradīsiet sekojošus izcēlumus:



Brīdinājuma norādījums

Brīdinājuma norādījums pievērš Jūsu uzmanību iespējamajai traumai vai negadījumu bīstamībai.



Uzmanību!

Teksts blakus šim simbolam vai zem tā satur svarīgu informāciju, lai izvairītos no datu zaudējuma, novērstu aparāta bojājumus un lai ievērotu likumu prasības.



Padoms

Šī zīme sniedz Jums padomus vai informāciju, kuru neievērošanas gadījumā var rasties traucējumi.



Grāmata nozīmē norādi uz citu dokumentāciju.

Darbības soļi

1. Šī zīme nozīmē darbību – Jums kaut kas ir jādara. Vai arī Jūs tiksiet soli pa solim vadīts izvēlnē un uzaicināts izdarīt ievadišanu.
2. Turpmākās darbības ir numurētas pēc kārtas.

Simboli

- * Zvaigznīte apzīmē īpašu izpildījumu.
Piezīme: levērojiet **ADR variantā** "☼" un opcijas norādījumus **"Automātiskā darbību iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas"**, jo atsevišķas funkcijas ir atkarīgas no aizdedzes. **VDO Counter** palīdz veikt ikdienas un iknedēļas plānošanu, kad jūs "atrodaties ceļā".
- ➡ Šī zīme norāda, kurā lappusē Jūs atradīsiet plašāku informāciju par šo tēmu.
- ➡➡ Šī zīme apzīmē turpinājumu nākošajā lappusē.

Izvēlnes attēlojums



Mirgojošas rindas vai zīmes izvēlnes rādījumā šajā ekspluatācijas instrukcijā ir attēlotas *kursīvā* (1) tekstā.

Definīcijas

Vadītājs-1 = Persona, kas patlaban vada vai vadīs transportlīdzekli.

Vadītājs-2 = Persona, kas nevada transportlīdzekli.

■ Apiešanās ar DTCO 1381



Negadījumu bīstamība

Braukšanas laikā uz displeja var parādīties paziņojumi. Tāpat pastāv iespēja, ka vadītāja karte tiek automātiski izmesta.

Neļaujiet tam novērst savu uzmanību, bet tā vietā pievērsiet visu savu uzmanību ielu satiksmei.



Savainojumu bīstamība

Jums un citām personām pastāv risks gūt savainojumus pie atvērtas kartes ievietošanas atveres.

Atveriet kartes ievietošanas atveri tikai tad, ja vēlaties tajā ievietot tahogrāfa karti.



Savainojumu bīstamība

Atkarībā no izdrukātā apjoma termodrukas galviņa var būt ļoti karsta! Pirms jauna papīra ruļļa ielikšanas nogaidiet, līdz drukas galviņa ir atdzisusi.



Sprādzienbīstamība

DTCO 1381 ADR varianti * ir paredzēti ekspluatācijai sprādzienbīstamās vietās.

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.



Lai izvairītos no DTCO 1381 bojājumiem, ievērojiet sekojošos norādījumus!

- DTCO 1381 uzstādīšanu un noplombēšanu veic pilnvarotas personas. **Lūdzu neizdariet nekādu iejaukšanos aparātā un barojošajā līnijā.**
- Kartes spraugā neievietojiet nekādas citas kartes, piemēram, kredītkartes, kartes ar reljefu rakstu, metāliskas kartes u.tml. Jūs sabojāsi DTCO 1381 kartes spraugu!

- Izmantojiet tikai konstrukcijai paredzētus un ražotāja ieteiktus papīra ruļļus (Oriģinālais VDO printeru papīrs). Pie tam pievērsiet uzmanību sertifikācijas zīmei.
➔ *Detaļas skatiet "Papīra rullis" lapā 94.*
- Nespiediet taustiņus ar asiem vai smailiem priekšmetiem, piemēram, lodīšu pildspalvu u.tml.
- Notīriet ierīci ar nelielu samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas drāniņu. (var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.)
➔ *Skatiet "Tehniskā apkope" lapā 93.*



DTCO 1381 korpusa plombas un savienojuma vadi nedrīkst būt sabojāti. Pretējā gadījumā ierīce DTCO 1381 vairs neatbilst stāvoklim, kāds nepieciešams, lai to drīkstētu izmantot, un dati zaudē savu ticamību.

■ Likuma noteikumi



Tas, kurš izdara izmaiņas tahogrāfā vai signālu pievadē, kas ietekmē tahogrāfa uzskaiti un atmiņu, it sevišķi, ja tas izdarīts maldināšanas nolūkā, var pārkāpt likumā noteiktos soda un attiecīgi kārtības noteikumus.

Tahogrāfa pierakstu, kā arī tahogrāfa karšu un izdrukāto dokumentu viltošana, aizkavēšana vai iznīcināšana ir aizliegta.

Likuma pamats

Digitālo tahogrāfu izmantošanu regulē Regula (ES) Nr.165/2014 kopā ar Regulu (EK) Nr.561/2006 un attiecīgajiem nacionālajiem likumiem. Tas uzliek vadītājam un transportlīdzekļa turētājam (uzņēmējam) virkni pienākumu un atbildību. Tālāk minētais uzskaitījums nepretendē uz pilnīgumu vai nekļūdīgumu!

► Vadītāja pienākumi

- Vadītājam jā rūpējas par vadītāja kartes un tahogrāfa pienācīgu lietošanu.
- Izturēšanās tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā:
 - Vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai papīra ruļļa aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi!
 - ➡ *Skatiet “Aktivitāšu ierakstīšana ar roku” lapā 41.*
 - Ja atgriešanās uzņēmuma atrašanās vietā nenotiek nedēļas laikā, tad tahogrāfa remonts jāveic pa ceļam pilnvarotā darbnīcā.
- Jauktās izmantošanas gadījumā (izmantojot transportlīdzekli ar ceļazīmi un digitālo tahogrāfu) ir jāaizpilda nepieciešamie dokumenti.
 - ➡ *Skatiet “Vadītāja / transportlīdzekļa maiņšana darba laikā” lapā 45.*
- Vadītāja kartes nozaudēšanas, nozagšanas, bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītājam brauciena sākumā un beigās jānoņem DTCO 1381 dienas izdruka un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā, ir jāpapildina gatavības laiki un citi darba laiki, pierakstot tos ar roku.
 - ➡ *Skatiet “Aktivitāšu ierakstīšana ar roku” lapā 41.*
- Bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītāja karte jānodod atbildīgajā iestādē vai attiecīgi pienācīgajā veidā jāpaziņo par zaudējumu. Rezerves karte ir jāpieprasa septiņu kalendāro dienu laikā.
- Bez vadītāja kartes braucienus var turpināt līdz 15 kalendārajām dienām, ja tas ir nepieciešams, lai transportlīdzeklis varētu atgriezties uzņēmuma atrašanās vietā.



- Vadītāja kartes atjaunošanas, aizstāšanas vai nomaiņas citas dalībvalsts iestādē precīzie iemesli nekavējoši jāpaziņo atbildīgajai iestādei.
 - Pēc vadītāja kartes derīguma termiņa beigām vadītājam tā ir jāvadā līdz transportlīdzeklī vēl 28 dienas. (Vācijas Transportlīdzekļu vadītāju noteikumi.)
- **Uzņēmuma pienākumi**
- Rūpējieties par to, lai pēc transporta līdzekļa iegādes pilnvarotā darbnīca veic tahogrāfa kalibrēšanu un mašīnas reģistrācijas numura ievadīšanu.
 - Ievietojot uzņēmuma karti, iespējams, parādīsies aicinājums ievadīt DTCO 1381 ierīcē dalībvalsti un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru.
► *Skatiet "Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana" lapā 28.*
 - Transportlīdzekļa darba sākumā reģistrējiet uzņēmumu DTCO 1381, resp., beigās atkal izslēdziet.
► *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes ievietošana" lapā 27.*
 - Pārliecinieties, ka transportlīdzeklī ir pietiekošā daudzumā darbam nepieciešamā papīra ruļļi.
 - Pārbaudiet, vai tahogrāfs darbojas nevainojami. Ievērojiet intervālus, kādi tahogrāfa pārbaudei noteikti atbilstoši likuma noteikumiem. (Periodiskā pārbaude vismaz reizi divos gados.)
 - Regulāri lejupielādējiet datus no DTCO 1381 atmiņas, kā arī no vadītāju kartēm, un saglabājiet datus atbilstoši likuma noteikumiem.
 - Remontus un kalibrēšanu izdariet tikai pilnvarotās darbnīcās.
► *Detaļas skatiet "Regulāras tahogrāfa pārbaudes" lapā 93.*
 - Pārbaudiet, vai vadītājs izmanto tahogrāfu atbilstoši noteiktajai kārtībai. Regulāri pārbaudiet darba un atpūtas laiku, un norādiet uz varbūtējām atkāpēm.
- **Apiešanās ar izdrukām**
- Rūpējieties par to, lai izdrukas netiktu bojātas (padarītas nesalasāmas) gaismas vai saules starojuma, mitruma vai siltuma iedarbības rezultātā.
 - Transportlīdzekļa turētājam / uzņēmējam izdrukas jāuzglabā vismaz vienu gadu.

1

■ Apiešanās ar tahogrāfa kartēm

Tahogrāfa kartes atrašanās valdījumā dod tiesības lietot DTCO 1381. Darbības jomas un pieejas tiesības ir noteicis likumdevējs.

➡ Skatiet "Tahogrāfa kartes" lapā 89.



Vadītāja karte ir personīga. Ar to vadītājs identificē sevi DTCO 1381.
Vadītāja karti nedrīkst nodot citam!



Uzņēmuma karte ir domāta transportlīdzekļa ar iebūvētu digitālo tahogrāfu īpašniekam vai turētājam un to nedrīkst nodot "citiem".
Uzņēmuma karte nekalpo braukšanai!



Lai izvairītos no datu zaudējuma, rūpīgi apejieties ar tahogrāfa kartēm un ievērojiet tahogrāfa karšu izsniedzēja norādījumus.

- Nelociet un nelauziet tahogrāfa kartes, un neizmantojiet tās citiem mērķiem.
- Neizmantojiet bojātu tahogrāfa karti.
- Kontaktu virsmas turiet tīras, sausas, bez tauku un eļļas plankumiem (vienmēr uzglabājiat aizsargapvalkā).
- Sargājiat no tiešu saules staru ietekmes (neturiet uz kontroles mērinstrumentu paneļa).
- Nenovietojiet stipru elektromagnētisko lauku tiešā tuvumā.
- Neizmantojiet ilgāk par noteikto derīguma termiņu, tas ir, savlaicīgi pirms termiņa beigām pieprasiet jaunu tahogrāfa karti.

► Tahogrāfa kartes tīrīšana

Netīrus tahogrāfa kartes kontaktus notīriet ar viegli samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas audumu. (Var iegādāties attiecīgajā izplatīšanas un servisa centrā.)



Tahogrāfa kartes kontaktu tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

Ievads

Displejs un vadības elementi

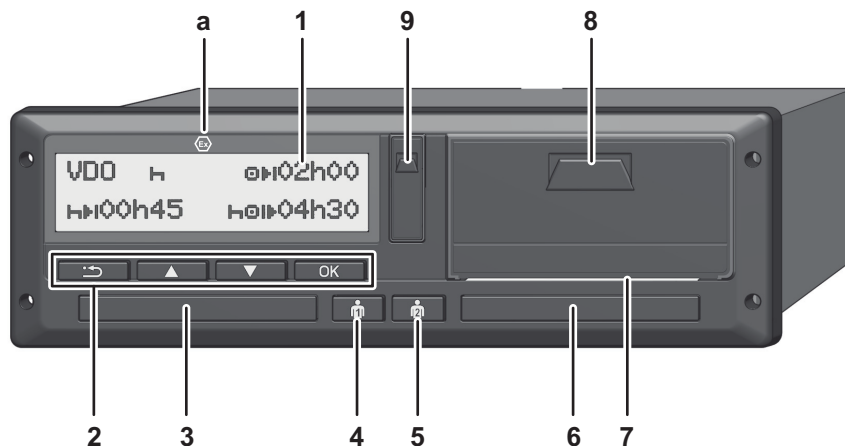
Pirmie apkalpošanas soļi

Displeja varianti

Priekšējā saskarne

■ Displejs un vadības elementi

2



- (1) Displejs
- (2) Izvēlnes taustiņi
- (3) Kartes sprauga-1
- (4) Kombinētais taustiņš - vadītājs-1
- (5) Kombinētais taustiņš - vadītājs-2
- (6) Kartes sprauga-2
- (7) Noplēšanas mala
- (8) Printera atvilktnē
- (9) Lejupielādes interfeiss

(a) ADR varianta * apzīmējums "Ⓜ"

(ADR – Eiropas valstu nolīgums par bīstamo kravu starptautiskiem pārvadājumiem pa autoceļiem)

Ar atbilstošiem piederumiem DTCO 1381 var vadīt no attāluma.

Uzmanību!

Aizliegts noņemt karšu ievietošanas atveru pārsegus, jo tie nodrošina aizsardzību pret putekļu un netīrumu, kā arī ūdens šļakatu iekļūvi!

Vienmēr turiet karšu ievietošanas atveres aizvērtas.

► Īss apraksts

Displejs (1)

Visi DTCO 3.X ir aprīkoti ar negatīvu displeju.

 Labākas salasāmības nolūkā displejī šajā pamācībā ir attēloti apgrieztā veidā.

 Pilnīga displeja izslēgšana – izņemot gaidstāves režīmu – nav iespējama. Displejam vienīgi iespējams līdz minimālai vērtībai samazināt apgaismojuma intensitāti.

Atbilstoši transportlīdzekļa darbības stāvoklim parādās dažādi rādījumi vai arī var tikt parādīti dati.

➡ Skatiet *“Displeja varianti” lapā 18.*

Izvēlnes taustiņi (2)

Datu ievadīšanai, rādīšanai vai izdrukāšanai izmantojiet šādus taustiņus:

 /  Vēlamās funkcijas vai izvēles atlasei pārļapojojot. (Taustiņu nospiežot un turot ir iespējama automātiskās atkārtošanas funkcija.)

 Izvēlētās funkcijas / izvēles apstiprināšanai vai kvitēšanai.

 Atpakaļ uz pēdējo ievades lauku, atcelt valsts ievadīšanu vai pakāpeniski pa soļiem iziet no izvēlnes funkcijām.

Kartes sprauga-1 (3)

Vadītājs-1, kurš vadīs transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā-1.

➡ *Detaļas skatiet “Vadītāja kartes(-šu) ievietošana” sākot ar lapu 32.*

 Bojājuma gadījumā karšu ievietošanas atveru pārsegus iespējams nomainīt. Šai nolūkā vērsieties pie sava servisa partnera.

Kombinētais taustiņš - vadītājs-1 (4)

 Vadītājam 1 paredzētais aktivitāšu un izbīdīšanas taustiņš

Īsi nospieš taustiņu: tiek nomaiņīta aktivitāte

➡ *Detaļas skatiet “Aktivitāšu iestatīšana” lapā 40.*

Turēt taustiņu nospiestu

(vismaz 2 sek.): Kartes ievietošanas atveri atver, lai tajā ievietotu vai no tās izņemtu tahogrāfa karti.

Kombinētais taustiņš - vadītājs-2 (5)

 Vadītājam 2 paredzētais aktivitāšu un izbīdīšanas taustiņš:

Īsi nospieš taustiņu: tiek nomaiņīta aktivitāte

➡ *Detaļas skatiet “Aktivitāšu iestatīšana” lapā 40.*

Turēt taustiņu nospiestu

(vismaz 2 sek.): Kartes ievietošanas atveri atver, lai tajā ievietotu vai no tās izņemtu tahogrāfa karti.

Kartes sprauga-2 (6)

Vadītājs-2, kurš patlaban nevada transportlīdzekli, ievieto savu vadītāja karti kartes spraugā-2 (apkalpes darbs).

Noplēšanas mala (7)

Iebūvētā printera nodrukāto izdruku var atdalīt no papīra rullīša, to noplēšot pret noplēšanas malu.

Printera atvilktnē (8)

Printera atvilktnē papīra rulli ievietošanai.

 Bojājuma gadījumā printera atvilktni iespējams nomainīt. Šai nolūkā vērsieties pie sava servisa partnera.

Lejupielādes interfeiss (4)

Zem vāciņa atrodas lejupielādes ligzda. Šīs saskarnes piekļuves tiesības ir atkarīgas no ieliktās tahogrāfa kartes.

➡ *Detaļas skatiet "Tahogrāfa karšu pieejas tiesības" lapā 90.*

ADR varianti * (a)

Profilakses pasākumi, veicot iekraušanu un izkraušanu

- lejupielādes saskarnes nosedzošajam vāciņam ierīcē DTCO 1381 ir jābūt aizvērtam
- tahogrāfā nedrīkst būt nospiests neviens taustiņš;
- nedrīkst būt ievietota neviena servisa darbnīcas, kontroles vai uzņēmuma karte.



Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot vadības moduļus - printeri, karšu ievietošanas atveres un displeju.

■ Pirmie apkalpošanas soļi

► Uzņēmumam

1. Reģistrējiet uzņēmumu DTCO 1381. Uzņēmuma karti ievietojiet kādā no kartes spraugām.
➡ *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes ievietošana" lapā 27.*

 Uzņēmuma karte nekalpo braukšanai!

2. Pēc reģistrēšanas izņemiet uzņēmuma karti no kartes spraugas vai lejupielādējiet datus.
➡ *Detaļas skatiet "Uzņēmuma kartes izņemšana" lapā 30.*

► Vadītājam

1. Sākot maiņu (darba dienu), savu vadītāja karti ievietojiet kartes spraugā.
➡ *Detaļas skatiet "Vadītāja kartes(-šu) ievietošana" sākot ar lapu 32.*

2. Izmantojot funkciju "Manuālā ievadīšana", papildiniet aktivitātes Jūsu kartē.
➡ *Detaļas skatiet "Manuālā ievadīšana" sākot ar lapu 32.*
3. Ar aktivitātes taustiņu iestatiet aktivitāti, kādu Jūs attiecīgi vēlaties izpildīt.
➡ *Detaļas skatiet "Aktivitāšu iestatīšana" lapā 40.*

4. Pulksteņa laika rādījumā iestatiet aktuālo vietējo laiku.
➡ *Detaļas skatiet "Vietējā laika iestatīšana" lapā 67.*

DTCO 1381 ir gatavs!

5. **Svarīgi!** Pārtraukuma vai atpūtas laika gadījumā aktivitāti noteikti pārslēdziet uz "H".
6. Varbūtējie traucējumi aparāta vai sistēmas sastāvdaļu darbībā parādās uz displeja. Apstipriniet paziņojumu.
➡ *Detaļas skatiet "Parādās paziņojums" sākot ar lapu 74.*

7. Maiņas (darba dienas) beigās vai transportlīdzekļa maiņas gadījumā pieprasiet savu vadītāja karti, lai to varētu izņemt no kartes spraugas.
➡ *Detaļas skatiet "Vadītāja kartes(-šu) izņemšana" sākot ar lapu 43.*
8. Izvēloties izvēlnes funkcijas, Jūs varat izdrukāt vai parādīt aizvadīto dienu aktivitātes, atmiņā ierakstītos atgadījumus u.tml.
➡ *Detaļas skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" sākot ar lapu 52.*



Šajā ekspluatācijas instrukcijā nav minēti spēkā esošie valstīm specifiskie likumu noteikumi un tie šajā gadījumā ir jāievēro papildus!

■ Displeja varianti

Vispārēji

Rādījums sastāv no piktogrammām un teksta, pie tam valoda tiek izvēlēta automātiski:

- Rādījumu valodu nosaka kartes spraugā-1 ievietotā vadītāja karte, vai attiecīgi tā karte, kas DTCO 1381 bija ievietota kā pēdējā.
- Vai arī tahogrāfa karte ar augstāku vērtību, piemēram, uzņēmuma karte vai kontroles karte.

Valodas iestatīšana

Kā alternatīva automātiskai valodas izvēlei, kas tiek veikta ar tahogrāfa karti, jums ir iespēja individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.

➡ *Detaļas skatiet "Valodas iestatīšana" lapā 53.*

► Gaidstāves režīms

Darbības režīmā "D" DTCO 1381 pēc apm. 1 minūtēs pie šādiem nosacījumiem pārslēdzas uz gaidstāves režīmu:

- transportlīdzekļa aizdedze ir izslēgta,

- un uz displeja nav nekāda paziņojuma.



Pēc aizdedzes izslēgšanas displeja rādījuma apgaismojuma intensitāte tiek samazināta līdz iepriekš noteiktai vērtībai. Kad pagājusi vēl viena minūte (vērtība atkarīga no klienta iestatījuma), displejs nodziest pavisam. Lai atvieglotu ierīces lietošanu, pēc izvēles iespējams iestatīt papildu pakāpeniskās izdzišanas vērtību, kas tiek aktivizēta uz noteiktu laiku pēc aizdedzes izslēgšanas.

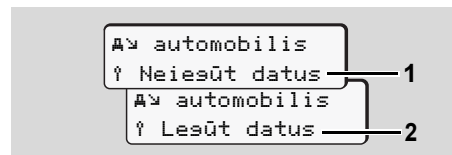
Ja, nospiežot kādu no taustiņiem, DTCO 1381 tiek "atmodināts" no gaidstāves režīma, displeja apgaismojums atkal tiek aktivizēts gaidstāves režīmā. Šāda taustiņa nospiešana izraisa vienīgi displeja "atmodināšanu", bet neiniciē tālākas darbības izpildi.

Deaktivējot gaidstāves režīmu automobiļa stāvēšanas laikā, DTCO 1381 pārslēdzas uz pēdējoreiz atlasīto standarta displeju.



Ja konfigurētā apgaismojuma intensitātes samazinājuma vērtība ir iestatīta pārāk augsta, tā tiek samazināta.

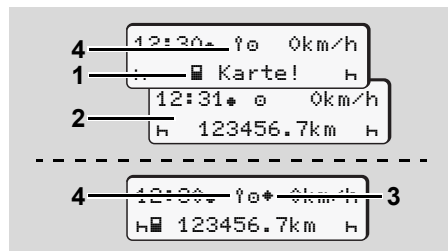
► VDO GeoLoc *



VDO GeoLoc

Jūs varat pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšanu ieslēgt (2) vai izslēgt (1). ➡ *Skatiet "Transportlīdzekļa ierakstīšanas ieslēgšana/izslēgšana" lapā 69.*

► Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl.



Norādes pēc aizdedzes iesl./izsl.

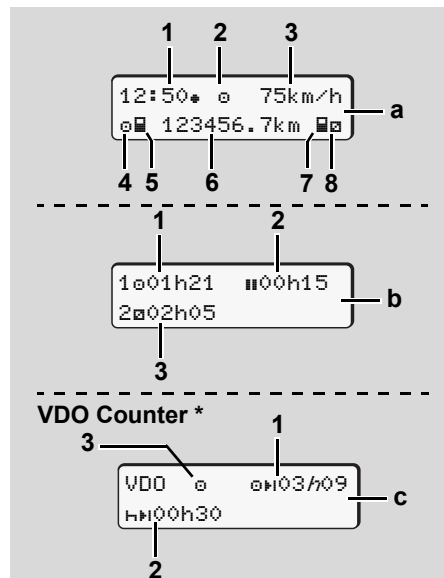
Aizdedze iesl.: Ja kartes spraugā-1 neatrodas tahogrāfa karte, tad uz apm. 20 sekundēm parādās norāde (1), pēc tam parādās standarta rādījums (2). Pēc autovadītāja kartes ievietošanas un manuālas datu papildināšanas simbols (4) aptuveni 5 sekundes mirgo. Tas nozīmē, ka reģistrēšana ir ieslēgta.

Aizdedze izsl.: Simbols (3) nozīmē, ka ir IMS funkcija.

(IMS = Independent Motion Signal – neatkarīgs kustības signāls)

Simbols (4) nozīmē, ka VDO GeoLoc funkcija ir ieslēgta.

► Standarta rādījums(-i)



Standarta rādījumi braucot

Tiklīdz transportlīdzeklis sāk braukt un netiek rādīts neviens ziņojums, parādās iepriekš iestatītais standarta rādījums.

Spiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat iegūt vēlamo standarta rādījumu (a), (b) vai (c).

Standarta rādījums (a):

- (1) Pulksteņa laiks
ar simbolu "●" = Vietējais laiks
bez simbola "●" = UTC laiks
- (2) Darbības režīma "Darbs" marķējums
- (3) Ātrums
- (4) Aktivitāte Vadītājs-1
- (5) Kartes simbols Vadītājs-1
- (6) Kopējais kilometru skaits
- (7) Kartes simbols Vadītājs-2
- (8) Aktivitāte Vadītājs-2

Standarta rādījums (b):

- (1) Vadītāja-1 braukšanas laiks "●" kopš derīga pārtraukuma laika.
- (2) Derīgais pārtraukumu laiks "■", saskaņā ar EK Regulu Nr. 561/2006 sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem.
- (3) Vadītāja-2 laiks:
Pašreizējā aktivitāte Gatavības laiks "■" un aktivitātes ilgums.

☞ Ja vadītāja karte nav ievietota, tad parādās laika rādījumi, kas norāda attiecīgo kartes spraugu "1" vai "2".

Opcija: VDO Counter * (c)

- (1) Atlikušais braukšanas laiks "001" ("H" mirgo = šī rādījuma daļa ir pašlaik aktīva).
- (2) Nākamais derīgais pārtraukuma laiks / ikdienas vai iknedēļas atpūtas laiks "H1".
➡ *Detaļas skatiet "VDO Counter *" lapā 54.*
- (3) Tiek parādīta pašreizēja aktivitāte.

► Datu rādījumi, transportlīdzeklim stāvot

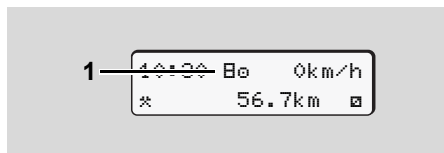
Ja transportlīdzeklis stāv, un vadītāja karte ir ievietota, varat izsaukt tālākus vadītāja kartes datus.

➡ *Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 52.*

► Paziņojumu rādījums

Neatkarīgi no tā, kāds rādījums attiecīgi parādīsies un vai transportlīdzeklis brauc vai stāv, paziņojumi tiks rādīti noteiktā secībā.

➡ *Skatiet "Parādās paziņojums" lapā 74.*

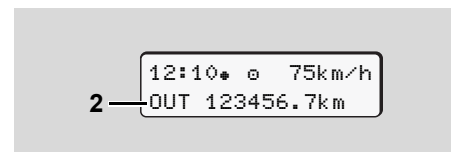
► Rūpnīcas stāvoklis

Rādījums Rūpnīcas stāvoklis

Ja DTCO 1381 vēl nav ieslēgts kā kontroles aparāts, tad parādīsies "Rūpnīcas stāvoklis", simbols "E" (1). Izņemot darbnīcas karti, DTCO 1381 neakceptē nevienu citu tahogrāfa karti!



Lūdzu parūpēties, lai DTCO 1381 tiktu steidzami sagatavots ekspluatācijai pilnvarotā darbnīcā.

► Ārpus likumdošanas (Out of scope)

Standarta rādījums (a): Ārpus likumdošanas (Out of scope)

Transportlīdzeklis atrodas ārpus rīkojuma darbības zonas, simbols "OUT" (2).

Šo funkciju Jūs varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

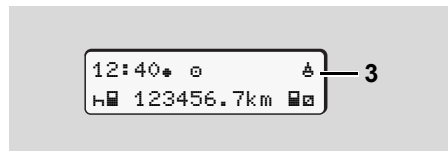
➡ *Skatiet "Out sākuma / beigu ievadīšana" lapā 67.*

Ārpus izmantošanas jomas var būt šādi braucieni:

- Braucieni pa mazākas nozīmes ceļiem.
- Braucieni ārpus AETR valstīm.
- Braucieni, kuru laikā transportlīdzekļa kopējā masa neprasā kārtējo DTCO 1381 izmantošanu.

Nospiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat izvēlēties standarta rādījumu (b) vai (c) *, ➡ *skatiet lapu 19.*

► Brauciens ar prāmi vai vilcienu



Standarta rādījums (a): Rādījums Ceļš ar prāmi vai vilcienu

Transportlīdzeklis atrodas uz prāmjā vai vilcienā, simbols "3" (3).

Šo funkciju Jūs varat iestatīt, izmantojot izvēlni.

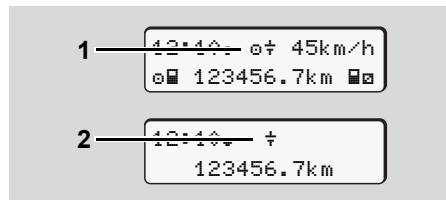
➡ Skatiet "Prāmjā / vilciena sākuma ievadīšana" lapā 67.

👉 Pievērsiet uzmanību, lai pirms transportlīdzekļa iekraušanas būtu iestatīta gan šī funkcija, gan jūsu pašreizējā aktivitāte.

Nospiežot jebkuru izvēlnes taustiņu, Jūs varat izvēlēties standarta rādījumu (b) vai (c) *, ➡ skatiet lapu 19.

► Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā

👉 Ja virssprieguma vai pazemināta sprieguma laikā kāda no karšu ievietošanas atverēm ir atvērta, neievietojiet tahogrāfa karti.



Standarta rādījums (a): Barošanas sprieguma traucējums

Pašlaik pārāk zems vai pārāk augstais DTCO 1381 barošanas spriegums standarta rādījumā (a) tiek parādīts kā:

1. gadījums: "0+" (1) Zemspriegums

👉 Virssprieguma gadījumā displejs tiek izslēgts un taustiņi nobloķēti.

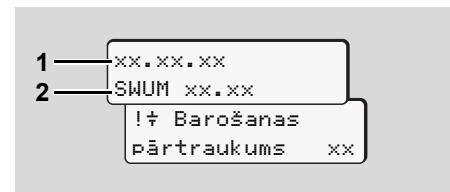
DTCO 1381 ieraksta atmiņā aktivitātes tāpat kā līdz šim. Nav iespējamas

funkcijas Izdrukāt vai datu rādījumi, kā arī tahogrāfa kartes ielikšana vai izņemšana!

2. gadījums: "+-" (2)

Šis gadījums atbilst barošanas sprieguma padeves pārtraukumam. Automātiski parādās standarta rādījums (a). DTCO 1381 kā kontroles aparāts nevar izpildīt savu uzdevumu! Vadītāju aktivitātes netiek reģistrētas.

► Barošanas padeves pārtraukums



Paziņojuma "Barošanas sprieguma padeves pārtraukums" rādījums

Līdzko spriegums ir atkal pieejams, uz apm. 5 sekundēm parādās darba programmatūras versija (1) un programmatūras atjaunināšanas moduļa versija (2).

Pieslēdzot, DTCO 1381 paziņo: "Barošanas sprieguma padeves pārtraukums".



Ja pie pareiza sprieguma rādījuma pastāvīgi parādās simbols "✚", griežieties specializētā darbnīcā! DTCO 1381 defekta gadījumā Jūsu pienākums ir aktivitātes reģistrēt ar roku.

➔ Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 41.

► Karšu datu apmaiņas kļūdas

Ja DTCO 1381 karšu datu apmaiņas laikā rodas kļūda, autovadītājs tiek uzaicināts karti izņemt.

4c lūdzu noņem
karte xx

Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākta pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.



Ar šīs izdrukas palīdzību autovadītājs spēj veikt savu aktivitāšu dokumentēšanu.

Autovadītājam izdruka jāparaksta.

Turklāt autovadītājs līdz atkārtotai autovadītāja kartes ievietošanai izdrukā var papildus dokumentēt visas aktivitātes (izņemot automašīnas vadīšanas laikus).



Autovadītājs papildus var arī iegūt transportlīdzekļa vienības dienas izdruku un līdz atkārtotai kartes ievietošanai ierakstīt savas papildu aktivitātes, veiktos ierakstus apliecinot ar savu parakstu.



Ilgākas prombūtnes gadījumā – piemēram, dienas vai nedēļas atpūtas laikā – autovadītāja karte no kartes ievietošanas atveres jāizņem.

■ Priekšējā saskarne

► Tahogrāfa iestatījumi

Izmantojot priekšējo saskarni, autovadītājs vai uzņēmējs (ar uzņēmuma karti) var veikt dažādus iestatījumus. Tie ietver, piemēram:

- valsts reģistrācijas numura zīmes un valsts, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, ievadi
- VDO skaitītāja rādījumu
- attālināto vadību
- aktivitāšu maiņu, aizdedzei esot izslēgtai
- D1/D2 statusa atpazīšanu
- izdruku logotipu
- atgādinājumus par lejupielādēm
- ātruma un apgriezienu skaita profilu fiksēšanu
- brīdinājumu par ātruma pārsniegšanu

► DTCO 1381 attālinātā vadība

Izmantojot DTCO SmartLink savienojumā ar lietotni DTCO 1381, ar Bluetooth aprīkotā ierīcē vai kontrolierīcēs iespējams veikt DTCO 1381 attālināto vadību.

Autovadītājs DTCO 1381 var aktivizēt attālināto vadību un ar koda palīdzību tahogrāfu piesaistīt savai mobilajai ierīcei.

➡ *Skatiet “Attālinātās vadības funkcijas aktivizācija” lapā 66.*

► Valsts reģistrācijas numura zīmes ievadīšana

Valsts reģistrācijas numura zīmi, kā arī dalībvalsti, kurā izdota automašīnas reģistrācijas apliecība, arī iespējams ievadīt caur lietotni, ja ir DTCO SmartLink savienojums.

Darbības režīms "Uzņēmums"

Uzņēmuma kartes funkcijas

Uzņēmuma kartes ievietošana

Datu lejupielādes sagatavošana

Uzņēmuma kartes izņemšana

■ Uzņēmuma kartes funkcijas



Uzņēmuma pienākums ir izmantot uzņēmuma karti(es) pienācīgā veidā.

Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

3

Uzņēmuma karte identificē uzņēmumu un, pirmo reizi karti ievietojot, reģistrē uzņēmumu DTCO 1381. Līdz ar to tiek nodrošinātas pieejas tiesības pie datiem, kas attiecas uz uzņēmumu.

Ievietotā uzņēmuma karte ļauj veikt sekojošas funkcijas:

- Uzņēmuma reģistrēšanu un izslēgšanu šajā DTCO 1381, piemēram, veicot transportlīdzekļu pārdošanu, transportlīdzekļu nomas pārtraukšanu utt.
- Ja nepieciešams, (vienreiz) ievadiet dalībvalsti un transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru.
- Iegūt pieeju pie atmiņā ierakstītajiem datiem un sevišķi tiem datiem, kas attiecas tikai uz šo uzņēmumu.

- Iegūt pieeju pie aparātā ievietotās vadītāja kartes datiem.
- Iegūt rādījumus, izdrukas vai lejupielādēt datus caur lejupielādes saskarni.



Uzņēmuma karte ir paredzēta tikai un vienīgi uzņēmuma datu pārvaldīšanai un tā nekalpo braukšanai! Izmantojot uzņēmuma karti braukšanai, parādīsies paziņojums.

Atsevišķās dalībvalstīs pastāv pienākums regulāri veikt datu lejupielādi. Datu lejupielādi ir ieteicams izdarīt sekojošos gadījumos:

- Transportlīdzekli pārdodot,
- Transportlīdzekli noliekot dīkstāvē,
- Bojājuma gadījumā nomainot DTCO 1381.

► Izvēlnes funkcijas darbības režīmā "Uzņēmums"

Pārvietošanās izvēlnes funkciju iekšienē vienmēr notiek pēc vieniem un tiem pašiem principiem.

➡ *Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 52.*

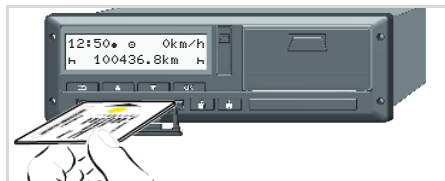
Piemēram, ja uzņēmuma karte atrodas kartes spraugā-2, tad būs bloķētas visas pamata izvēlnes, kas attiecas uz kartes spraugu-2.

➡ *Skatiet "Pieeja izvēlnei slēgta!" lapā 61.*

Šādā gadījumā Jūs varat parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt tikai kartes spraugā-1 ievietotas vadītāja kartes datus.

➡ *Skatiet "Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2" lapā 62.*

■ Uzņēmuma kartes ievietošana



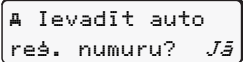
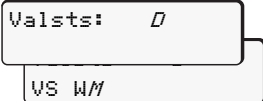
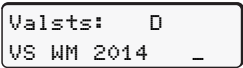
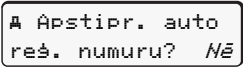
Uzņēmuma kartes ievietošana

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Vienu no abiem kombinētajiem slēdžiem turiet nospiestu ilgāk par 2 sekundēm.
Atveras atbilstīgā kartes ievietošanas atvere.
3. Atveriet kartes ievietošanas atveres pārsegu.
4. Uzņēmuma karti ar mikroshēmu uz augšu un bultiņu vērstu uz priekšu ievietojiet kartes atverē.
5. Aizveriet pārsegu un bīdīet uz iekšu kartes atveri, līdz tā nofiksējas.

👉 Uzņēmuma karte nosaka rādījumu valodu. Varat arī individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.
➡ Skatiet "Valodas iestatīšana" lapā 53.

Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
6. 	Apsveikuma teksts: Uz apm. 3 sekundēm parādās iestatītais vietējais laiks "12:50" un UTC laiks "10:50UTC" (Laika nobīde = 2 stundas).
7. 	Parādās uzņēmuma nosaukums. Skrejošais stabiņš rāda uzņēmēja kartes nolasīšanu. Ja nepieciešams, DTCO 1381 ierīce Jūs aicina ievadīt transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numuru. Izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu OK, ➡ skatiet lapu 28.
8. 	Pirmo reizi ievietojot uzņēmuma karti, seko automātiska uzņēmuma reģistrēšana DTCO 1381. Uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir aktivēta. Ar to tiek nodrošināta uzņēmumam specifisko datu aizsardzība.
9. 	Pēc nolasīšanas pabeigšanas parādās standarta rādījums. DTCO 1381 atrodas darbības režīmā "Uzņēmums", simbols "♠" (1).

► Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana

Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
1. 	Parādās blakus esošais vaicājums, izvēlieties "Jā" un apstipriniet.
2. 	- Izvēlieties valsti un apstipriniet. Mirgo pirmās zīmes vieta "_". - Izvēlieties vēlamo zīmi un apstipriniet. - Atkārtojiet šīs darbības (maksimums 13 zīmju vietas).
3. 	- Ja nepieciešams mazāk rakstu zīmes nozspiediet OK. - Vēlreiz apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu OK.
4. Automātiski tiek izdrukāta kontrolizdruka.	
5. 	Lūdzu, pārbaudiet ievadīto informāciju! - Izvēlieties "Jā" un apstipriniet. Ja transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numurs nav pareizs, izvēlieties "Nē" un apstipriniet. Parādās 1. solis, atkārtojiet ievadīšanu.

Piezīme: Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana jāveic vienreiz. Ievadiet DTCO 1381 precīzi to pašu transportlīdzekļa reģistrācijas numuru, kas ir redzams uz transportlīdzekļa valsts numura zīmes. Jebkuras citas izmaiņas ir iespējams veikt tikai pilnvarotā specializētajā darbnīcā, izmantojot servisa darbnīcas karti.

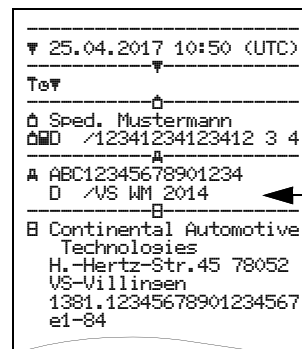
Ievadīšana:

Ar taustiņiem **▲** vai **▼** izvēlieties vēlamo funkciju un izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.

Ievadītās informācijas labošana:

Pārvietojieties ar taustiņu **↔** soli pa solim atpakaļ un atkārtojiet ievadīšanu.

Izdruka: Tehniskie dati



■ Datu lejupielādes sagatavošana

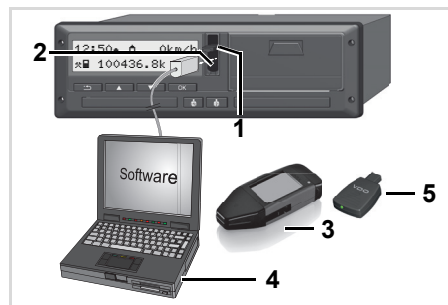


Sprādzienbīstamība

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.

Profilakses pasākumi, veicot iekraušānu un izkraušānu ...

- vāciņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.



Pieslēgšana pie Lejupielādes ligzdas

1. Paceliet nasegvāciņu (1) uz augšu.
2. Pievienojiet klēpj datoru (4) ar lejupielādes interfeisu (2).
3. Startējiet nolasīšanas programmatūru.
4. Vai arī ievietojiet lejupielādes atslēgu (3) lejupielādes ligzdā.



DTCO SmartLink (5) nodrošina savienojumu starp DTCO 1381 un ierīci, kas aprīkota ar Bluetooth.

5. Pēc datu lejupielādes noteikti atkal aizveriet vāciņu (1).

Datu marķējums

Pirms datu lejupielādes DTCO 1381 pievieno nokopētajiem datiem digitālu parakstu (marķējumu). Ar šī paraksta palīdzību datus var attiecināt uz konkrētu DTCO 1381 un pārbaudīt to pilnīgumu un īstumu.

Lejupielāde no attāluma * (Remote)

Ar transportlīdzekļu parka pārvaldīšanas sistēmu pēc sekmīgas uzņēmuma kartes autentifikācijas nepieciešamo datu lejupielādi var veikt arī no attāluma.



Detalizētāku informāciju par nolasīšanas programmatūru Jūs varat iegūt attiecīgajā dokumentācijā.



Standarta rādījums (a): Notiek datu pārsūtīšanas identifikācija

Datu pārvešanas laikā parādās simbols (6).



Nekādā gadījumā nepārtrauciet savienojumu ar lejupielādes ligzdu. Ar ADR variantiem * atstājiēt aizdedzi ieslēgtu.

Uzņēmuma kartes izņemšana

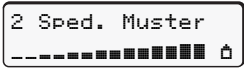
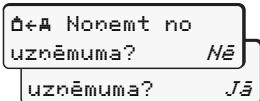
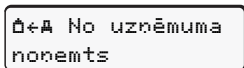
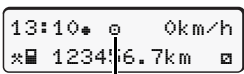
-  Uzņēmuma karti no kartes spraugas Jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.

3



Uzņēmuma kartes pieprasīšana

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2;
➡ *skatiet lapu 14.*

Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
3. 	Parādās uzņēmuma nosaukums. Skrejošais stabiņš rāda, ka DTCO 1381 dati tiek pārnesti uz uzņēmuma karti.
4.  	Uzņēmuma neizslēgšana - Ar taustiņiem  /  izvēlieties "Nē" un apstipriniet ar taustiņu . Uzņēmuma izslēgšana - Izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu . Uzņēmuma bloķēšanas funkcija ir neaktivēta. Atmiņā ierakstītie Jūsu uzņēmuma dati tomēr būs bloķēti jebkuram citam svešam uzņēmumam!
5. 	Uzņēmuma karte tiks atbrīvota, parādīsies standarta displejs. Šajā gadījumā vispirms var parādīties norādījums, ka nepieciešama periodiska kontrole vai ka beidzas uzņēmuma kartes derīgums; ➡ <i>skatiet lapu 85.</i> DTCO 1381 atrodas darbības režīmā "Darbs", simbols "e" (1).

Darbības režīms "Darbs"

Vadītāja kartes(-šu) ievietošana

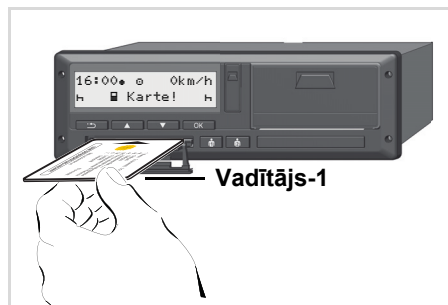
Aktivitāšu iestatīšana

Vadītāja kartes datu lejupielāde

Vadītāja kartes(-šu) izņemšana

Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā

■ Vadītāja kartes(-šu) ievietošana



Apkalpošanas norādījums pēc aizdedzes ieslēgšanas: Kartes spraugā-1 nav vadītāja kartes.



Atbilstoši pareizai norisei saskaņā ar Rīkojumu un satiksmes drošības interesēs, mēs lūdzam vadītāja karti(-es) ievietot tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv!

Vadītāja kartes ievietošana ir iespējama arī braukšanas laikā, tomēr šī norise tiek paziņota kā atgadījums un tiek ierakstīta atmiņā!

➡ Skatiet "Atgadījumu pārskats" lapā 76.

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Kā **autovadītājs-1** turiet kombinēto taustiņu "Autovadītājs-1" nospiestu ilgāk par 2 sekundēm. Atveras kartes ievietošanas atvere.
3. Atveriet kartes ievietošanas atveres pārsegu.
4. Ievietojiet savu autovadītāja karti ar mikroshēmu uz augšu un bultiņu vērstu uz priekšu kartes ievietošanas atverē.
5. Aizveriet pārsegu un bīdīet uz iekšu kartes atveri, līdz tā nifiksējas.
6. Turpmākā norise tiek vadīta no izvēlnes, ➡ skatiet lapu 33.
7. Tiklīdz autovadītāja-1 karte ir ielasīta, **autovadītājs-2** ievieto savu karti kartes ievietošanas atverē-2.

Piezīme

Vadīšana no izvēlnes notiek vadītāja kartē ierakstītajā valodā. Varat arī individuāli iestatīt vajadzīgo valodu.

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdruku, ir pieejamas

tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte. Tā, piemēram, izvēlnes punkts "Izdrukāt Vadītājs 2" tiek parādīts tikai tad, kad karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte.

➡ Skatiet "Izvēlnes struktūras pārskats" lapā 59.

► Manuālā ievadīšana



Saskaņā ar noteikumiem aktivitātes, kas netiek ierakstītas vadītāja kartē, ir jāievada papildus, izmantojot manuālo ievadīšanu. (Detalizētu informāciju par aktivitātēm, ➡ skatiet lapu 40.)

Izņemšana (15.04.17) Ievietošana (18.04.17)

16:31 Vietējais laiks 07:35 Vietējais laiks



Nezināms laika periods

Nezināma laika perioda piemērs



Pēc katras vadītāja kartes ievietošanas reizes ir iespējams veikt sekojošas ievades darbības:

- Aktivitātes Atpūtas laiks "h" papildināšana; 1. piemērs, ➡ *skatiet lapu 37.*
- Maiņas turpināšana; 2. piemērs, ➡ *skatiet lapu 38.*
- Maiņas turpināšana, beigšana un/vai nākamās maiņas aktivitāšu iestatīšana; 3. piemērs, ➡ *skatiet lapu 39.*

Standarta rīcības norise

- Izvēlieties vēlamo funkciju, aktivitāti vai vērtību ievades laukā ▲ / ▼ izmantojot taustiņus.
- Izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.

1. welcome
07:35* 05:35UTC

Apsveikuma teksts: Uz apm. 3 sekundēm parādās iestatītais vietējais laiks "07:35*" un UTC laiks "05:35UTC" (Laika nobīde = 2 stundas).

2. 1 Maier

Parādās vadītāja uzvārds. Skrejošais stabiņš rāda vadītāja kartes nolasišanu.

3. Pēdējā izņemšana
15.04.17 16:31*

Uz apm. 4 sekundēm parādās kartes pēdējās izņemšanas reizes datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (simbols "*").

4. 1M Ievads
Papildināt? Nē
Papildināt? Jā

- Ja Jūs nevēlaties papildināt nekādas aktivitātes: izvēlieties "**Nē**"; tālāk skat. 9. soli.
- Ar "**Jā**" DTCO 1381 ierīce Jūs aicina veikt manuālu ievadīšanu.

5. M 15.04.17 16:31
h 18.04.17 07:35

"M" = manuālā ievadīšana;

"h" = mirgo aktivitātes ievades lauks

Parādās laika periods pēc vietējā laika starp kartes izņemšanas brīdi (1. rinda) un pašreizējo kartes ievietošanas norisi (2. rinda).

6. M 15.04.17 16:31
16.04.17 07:35
16.04.17 09:35

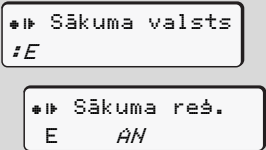
2. rinda = ievades bloks

Loģiski iespējamais mainīgos (mirgo ievades lauki) Jūs varat ievadīt soli pa solim sekojošā kārtībā:

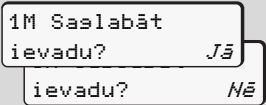
"Aktivitāte – Diena – Mēnesis – Gads – Stunda – Minūte".

Kad pienācis kartes ievietošanas brīdis, norise beidzas.

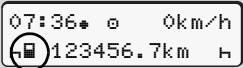
Nākamais uzaicinājums parādās pirms manuāli ievadīto datu apstiprināšanas.

7. 

- Izvēlieties valsti un apstipriniet.
- Ja nepieciešams, izvēlieties reģionu un apstipriniet.
- Valsts ievadīšanu Jūs varat pārtraukt ar taustiņu .

8. 

- Apstipriniet ievadīšanu ar "Jā".
- Izvēlieties "Nē".
➔ Skatiet "Labojumi" lapā 34.

9. 

Parādās standarta rādītums (a). Kartes simboliem, kas parādās pirms tam, ir šāda nozīme:

- "—" Vadītāja karte atrodas kartes spraugā.
- "■" Vajadzīgie dati ir nolasīti, varat uzsākt braucienu.

 Abām karšu ievietošanas atverēm parādās simbols "■".

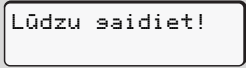
Kad ir ievietotas autovadītāja-1 un autovadītāja-2 kartes, var uzsākt braucienu, tiklīdz autovadītājam-1 un autovadītājam-2 ir attēlots vismaz simbols "■".

Brauciena uzsākšana pabeidz jebkuru manuāli iesāktu datu ievadi. Manuālās ievades, kuras nepieciešams veikt pārējām karšu ievietošanas atverēm, vairs nav iespējamas.

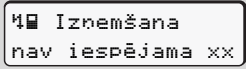
 Vadītāja kartes nolasīšanas laikā atsevišķas funkcijas īslaicīgi nav pieejamas:

- Izvēlnes funkciju izsaukšana
- Tahogrāfa kartes pieprasīšana

Ja tiek nospiesti izvēlnes taustiņš vai izņemšanas taustiņš, tad parādās paziņojums.



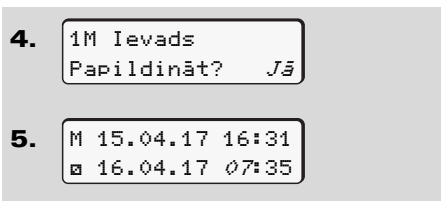
vai



► Labojumi

Ievades blokā Jūs varat tieši izvēlēties iespējamās mainīgos  (solis atpakaļ) un veikt labojumus.

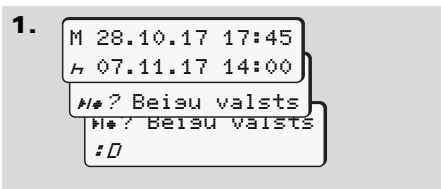
Ja parādās vaicājums: "Apstiprināt M ievadīšanu?", kad jūs to noraidāt, vispirms parādās 4. solis, tad tiek rādīts pirmais pilnais ievades bloks (5. solis). 



Tagad Jūs varat soli pa solim labot mainīgos.

Nospiežot un turot taustiņu **OK**, Jūs pārvietosities uz nākamo ievades lauku vai uz nākamo pilno ievades bloku.

► Valsts ievadīšana, veicot manuālo ievadīšanu

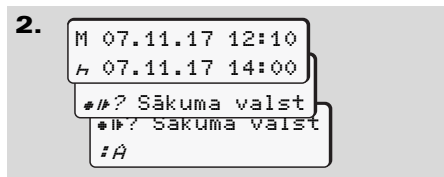


- Pirmajā ievades laukā "H" simbols "H*? Beisu valsts" un apstipriniet (Iespējams vienīgi tad, ja pirmās

manuālās ievades laiks nesakrīt ar laiku, kad pēdējā kartes izņemšanas reizē ir ievadīta valsts).

- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

Vai:



- Simbols "H*? Sākuma valst" un apstipriniet.
- Izvēlieties valsti un apstipriniet.

Valstu izvēle

Vispirms parādīsies pirmā ievadītā valsts. Nospiežot taustiņus **▲** / **▼**, pievienojumā parādīsies pēdējās ievadītās četras valstis. Pazīme: kols pirms valsts apzīmējuma "E".

Turpmākā izvēle notiks alfabētiskā secībā, sākot ar burtu "A":

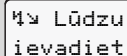
- ar taustiņu **▲** A, Z, Y, X, W, ... u.t.t.;
- ar taustiņu **▼** A, B, C, D, E, ... u.t.t.

➡ Skatiet "Valstu apzīmējumi" lapā 99.

Nospiežot un turot nospiestu taustiņu **▲** / **▼**, izvēle tiek paātrināta (automātiskā atkārtojuma funkcija).

► Ievades procedūras pārtraukšana

Ja ievades procedūras gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, tad pēc 30 sekundēm parādās sekojošs rādījums.



⌚ Lūdzu
ievadīt

4

Ja turpmāko 30 sekunžu laikā tiek nospiests taustiņš **OK**, ievadīšanu var turpināt.

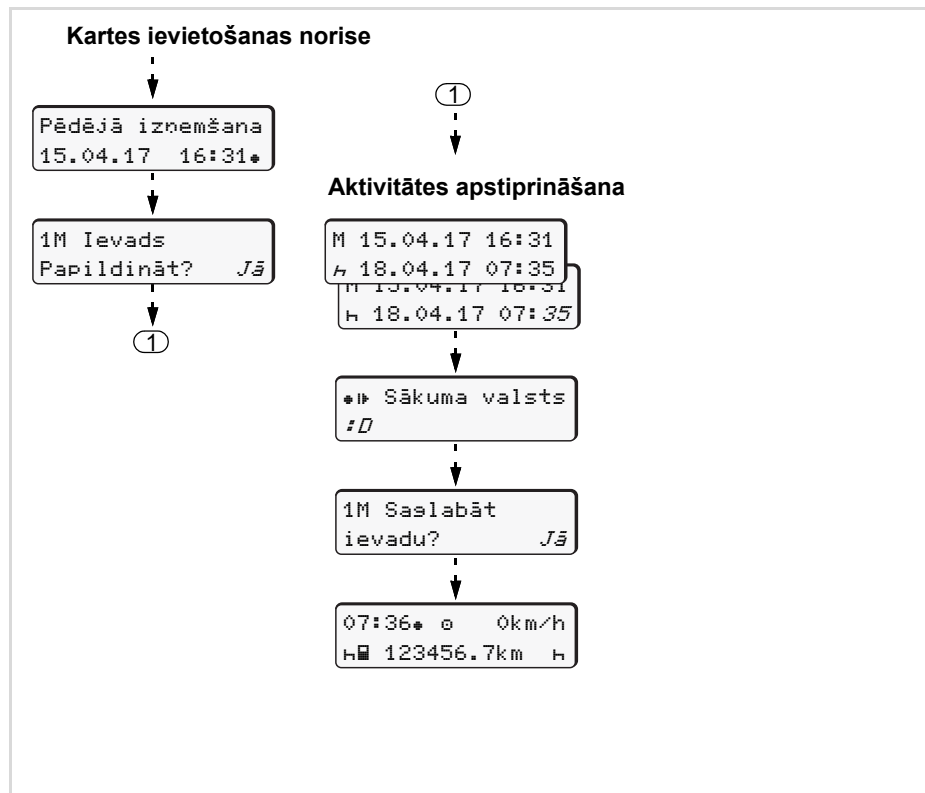
Pēc šī laika vai arī uzsākot braucienu vadītāja karte tiek nolasīta līdz galam un parādās standarta rādījums **(a)**.

Agrāk ievadīti dati tiek noraidīti, lai nodrošinātu, ka notiek datu apstiprināšana. Tas attiecas uz attālo, kā arī tiešo datu ievadi ierīcē DTCO 1381.

Manuālās ievades atcelšana, pieprasot vadītāja karti.

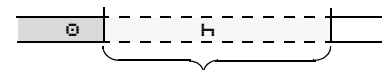
➡ *Detaļas skatiet "Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā" lapā 43.*

► Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana



1. piemērs:

Izņemšana (15.04.17)	Ievietošana (18.04.17)
16:31 Vietējais laiks	07:35 Vietējais laiks

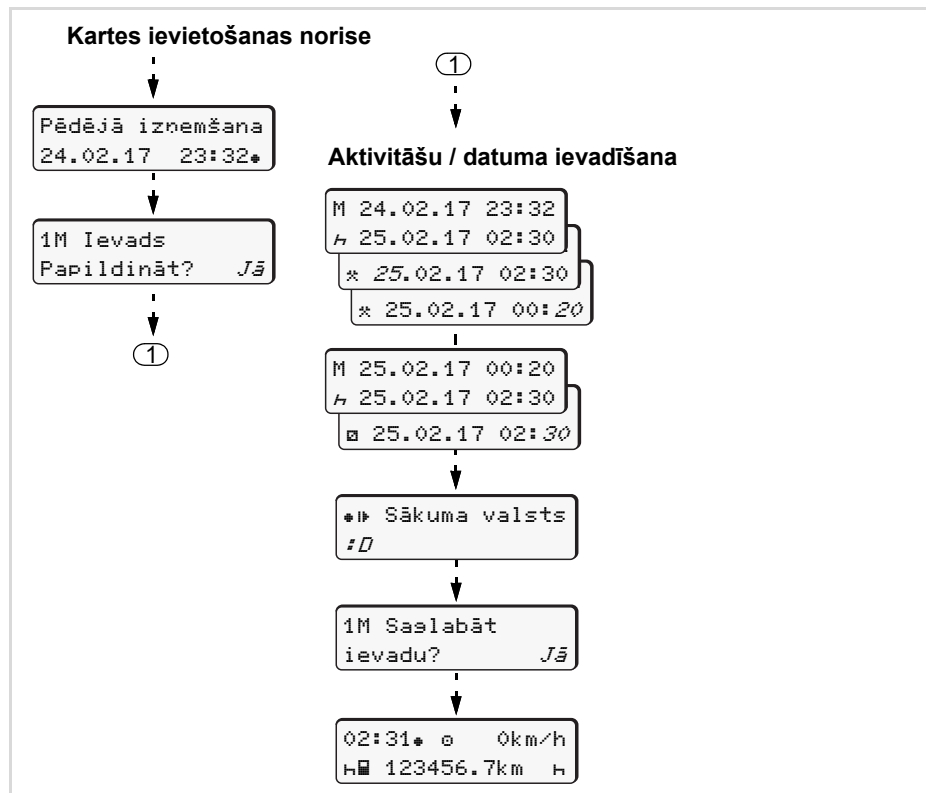


Atpūtas laika papildināšana

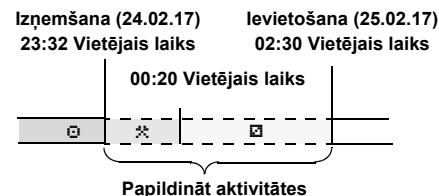
Ievērojiet: Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Nospiediet un turiet taustiņu **OK**.
2. Automātiska pāreja uz iepriekšējo ievades lauku (mirgo minūtes).
3. Apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu **OK**.
4. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

► Darba maiņas turpināšana



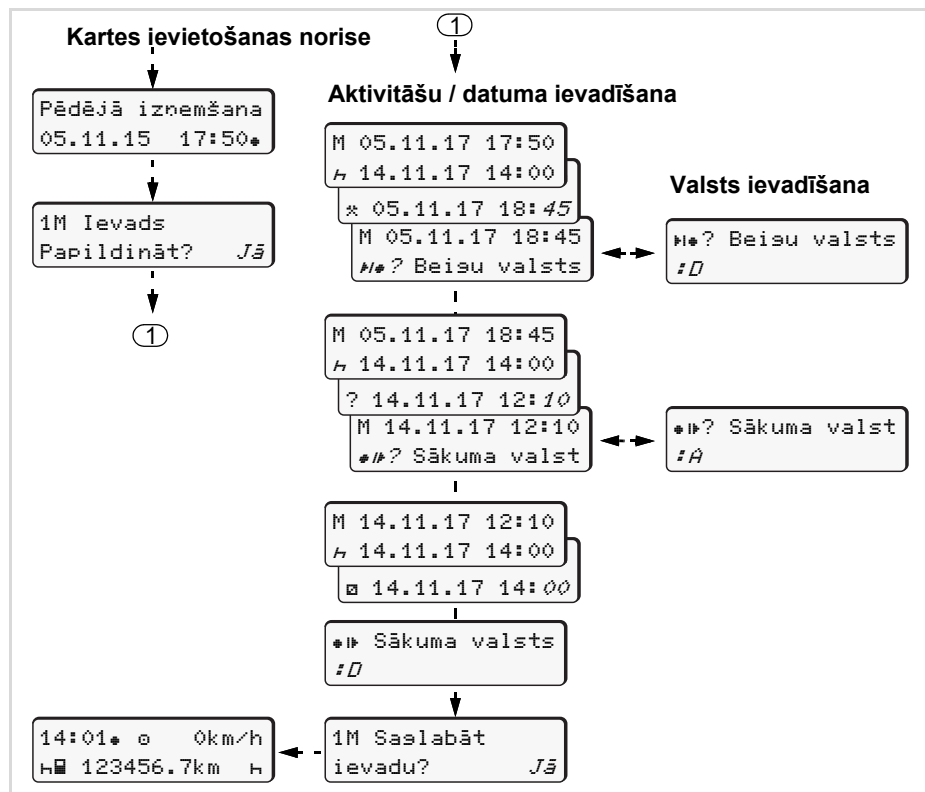
2. piemērs:



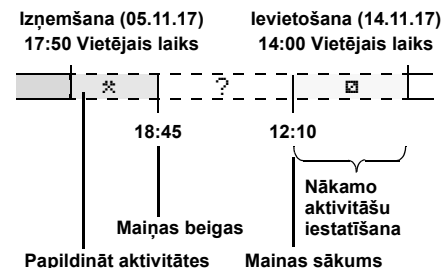
Ievērojiet: Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Iestatiet pirmo aktivitāti "*" un apstipriniet.
2. Ievadiet dienu un apstipriniet, ievadiet stundas un apstipriniet, ievadiet minūtes un apstipriniet.
3. Iestatiet otro aktivitāti "□" un apstipriniet.
4. Nospiediet un turiet taustiņu **OK**, mirgo minūtes.
5. Apstipriniet ievadīšanu ar taustiņu **OK**.
6. Sekojiet izvēlnes uzvednei.

► Maiņas turpināšana un nākamās maiņas aktivitāšu iestatīšana



3. piemērs:



Ievērojiet: Ievadīšana tiek veikta pēc vietējā laika.

1. Iestatiet pirmo aktivitāti "*" ar datumu un pulksteņa laiku un apstipriniet.
2. Simbols "H*? Beisu valsts" un apstipriniet.
3. Aktivitāte "?" Iestatiet = nezināms laika periods ar datumu un pulksteņa laiku un apstipriniet.
4. Atkārtojiet tās pašas darbības, līdz pienācis kartes ievietošanas brīdis.

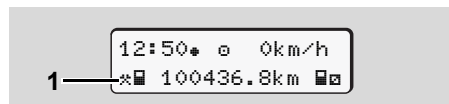
■ Aktivitāšu iestatīšana

- ⌚ = Vadīšanas laiks (braucot – automātiski)
- ⌚ = Citi darbi
- ⌚ = Gatavības laiki (braukšanas laikā vadītājam-2 – gaidīšanas laiki, līdzbraucēja laiks, laiks guļamkabīnē)
- ⌚ = Pārtraukuma un atpūtas laiki

► Manuālā iestatīšana

👉 Aktivitātes iestatīšana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv!

1. Jūs kā transportlīdzekļa vadītājs nospiediet **vadītājam 1** paredzēto aktivitāšu taustiņu; ➡ *skatiet lapu 14*. Displejā parādās standarta rādījums (a).



2. Nospiediet taustiņu tik bieži, lai displejā (1) parādītos vēlamā aktivitāte (H, M, S). Apmēram pēc 5 sekundēm parādīsies iepriekšējais rādījums.
3. Jūs kā līdzbraucējs nospiediet **vadītājam 2** paredzēto aktivitāšu taustiņu; ➡ *skatiet lapu 14*.

► Automātiskā iestatīšana

Brauciena laikā DTCO 1381 automātiski ieslēdz sekojošas aktivitātes:

ar ...	Vadītājs-1	Vadītājs-2
Braukšana	⌚	⌚
Transporta līdzekļa apstāšanās	⌚	⌚

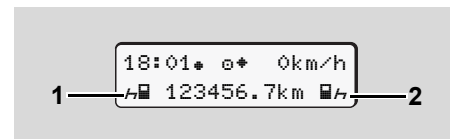


Maiņas beigās vai pārtraukumā **noteikti** iestatiet aktivitāti "H". Tā tiks nodrošināts nekļūdīgs VDO Counter * aprēķins.

► Automātiskā iestatīšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas *

Pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas DTCO 1381 iespējams pārslēgt uz noteiktu darbību; piemēram "H".

Aktivitāte (1) un/vai (2), kas automātiski mainās pēc aizdedzes ieslēgšanas vai izslēgšanas, parādās standarta rādījumā (a) un mirgo apm. 5 sekundes. Pēc tam atkal ir redzams iepriekšējais rādījums.



Aktivitātes (-šu) mirgošana standarta rādījumā (a)

👉 Ja nepieciešams, mainiet noregulēto darbību atbilstoši Jūsu pašreizējai darbībai.



Piezīme

Tas, kuru aktivitāti pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas DTCO 1381 automātiski iestata, iespējams ieprogrammēt ar uzņēmuma karti (➡ *skatiet lapu 23.*) vai pilnvarotā darbnīcā (➡ *skatiet lapu 122.*) atbilstoši klienta vēlmēm.

► Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

Atbilstoši rīkojumam Jūsu kā vadītāja pienākums sekojošos gadījumos ir aktivitātes ierakstīt ar roku:

- DTCO 1381 defekta gadījumā.
- Vadītāja kartes nozaudēšanas, nozagšanas, bojājuma vai nepareizas darbības gadījumā vadītājam brauciena sākumā un beigās jānoņem DTCO 1381 dienas izdrukā un uz tās jānorāda personas dati. Vajadzības gadījumā, ir jāpapildina gatavības laiki un citi darba laiki, pierakstot tos ar roku.

Ar roku aktivitātes iespējams ierakstīt (2) papīra ruļļa aizmugurē un papildināt izdrukā ar personīgiem datiem (1).

The diagram shows a tachograph printout with the following fields and handwritten entries:

- ☉ *Mustermann Heinz*
- ☐ *F 10345678901234 5 6*
- A No. *VS-VM 612*
- ➔ *VS-Villingen*
- *München*
- + km *92 978*
- km ➔ *92 610*
- km *368*
- Dat. *12.10.2017*
- Mustermann Heinz*
(Signature)

Below the text fields is a grid for activity recording. The left side of the grid is labeled "DTCOPP 1 [E1] 174" and "Tachograph [E1] 84 [E2] 25". The grid contains handwritten marks indicating activity periods.

Aktivitāšu ierakstīšana ar roku

Personīgie dati

- ☉ Vārds un uzvārds
- ☐ Vadītāja kartes vai vadītāja apliecības numurs
- A No. Transportlīdzekļa valsts numurs
- ➔ Maiņas sākšanas vieta
- Maiņas beigšanas vieta
- +km km-stāvoklis maiņas beigās
- km➔ km-stāvoklis maiņas sākumā
- km Nobrauktie kilometri
- Dat. Datums
- Sig. Pašrocīgs paraksts



Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

■ Vadītāja kartes datu lejupielāde

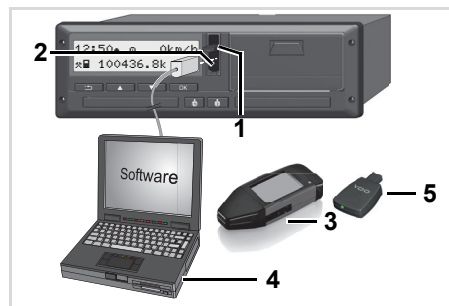


Sprādzienbīstamība

Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamās vietās.

Profilakses pasākumi, veicot iekraušanu un izkraušanu ...

- vāciņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.



Pieslēgšana pie Lejupielādes ligzdas



Pārliecinieties, vai ievietota tikai viena vadītāja karte! Pretējā gadījumā datu pārņemšana nenotiek.

1. Paceliet nasegvāciņu (1) uz augšu.
2. Pievienojiet klēpj datoru (4) ar lejupielādes interfeisu (2).
3. Startējiet nolasīšanas programmatūru.
4. Vai arī ievietojiet lejupielādes atslēgu (3) lejupielādes ligzdā.



DTCO SmartLink (5) nodrošina savienojumu starp DTCO 1381 un ierīci, kas aprīkota ar Bluetooth.



Nekādā gadījumā nepārtrauciet savienojumu ar lejupielādes ligzdu. Ar ADR variantiem * atstājiet aizdedzi ieslēgtu.

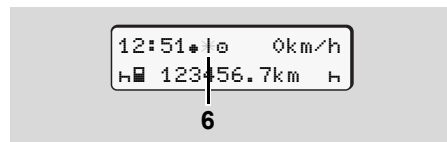
5. Pēc datu lejupielādes noteikti atkal aizveriet vāciņu (1).

Datu marķējums

Nokopētajiem datiem tiek pievienots digitāls paraksts (marķējums). Ar šī paraksta palīdzību datus var attiecināt uz vadītāja karti un pārbaudīt to pilnīgumu un īstumu.



Detalizētāku informāciju par nolasīšanas programmatūru Jūs varat iegūt attiecīgajā dokumentācijā.



Standarta rādījums (a): Notiek datu pārsūtīšanas identifikācija

Datu pārņemšanas laikā parādās simbols (6).

■ Vadītāja kartes(-šu) izņemšana



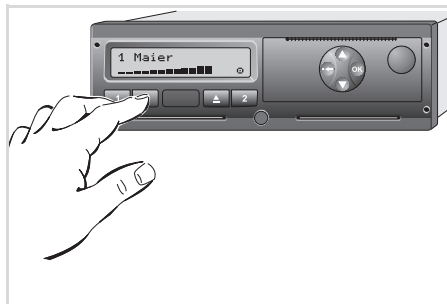
Maiņas beigās autovadītāja karte no atveres jāizņem.

Jebkuras vadītāju vai transportlīdzekļu maiņas gadījumā vadītāja karte obligāti jāizņem no kartes spraugas.

➡ Skatiet "Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā" lapā 45.



Vadītāja karti no kartes spraugas Jūs varat izņemt tikai tad, kad transportlīdzeklis stāv.



Vadītāja kartes pieprasīšana

1. Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.
2. Iestatiet atbilstošo aktivitāti, piemēram, maiņu beidzot uz "H".
3. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2;
➡ skatiet lapu 14. Turpmākā norise tiek vadīta no izvēlnes, ➡ skatiet lapu 44.

3. Tālāk, ➡ skatiet lapu 44.

Manuālā ievade tiek atcelta, DTCO 1381 saglabā aktivitāti "?" uz nenoteiktu laiku.

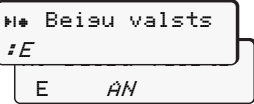
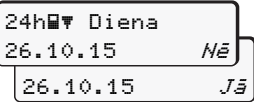
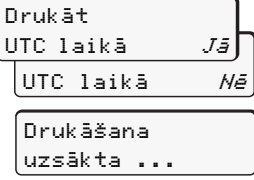
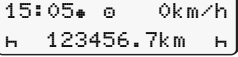
Kartes pieprasījums manuālās ievades laikā

1. Iniciējiet kartes izbīdīšanu no kartes atveres 1 vai kartes atveres 2;
➡ skatiet lapu 14.
2. Izvēlieties un apstipriniet nākamos jautājumus ar "Nē".

1M Saslabāt
ievadu? Nē

1M Ievads
Papildināt? Nē

► Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja kartes izņemšanas

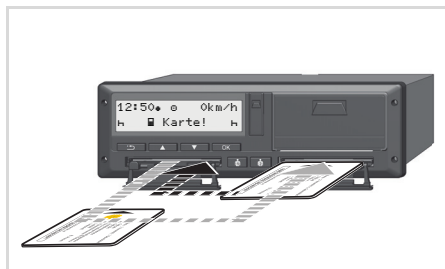
Solis / Izvēlnes rādījums	Paskaidrojums / Nozīme
1. 	Parādās vadītāja uzvārds. Skrejošais stabiņš rāda, ka DTCO 1381 dati tiek pārnesti uz vadītāja karti.
2. 	- Izvēlieties valsti un apstipriniet. - Ja nepieciešams, izvēlieties reģionu un apstipriniet. - Ar taustiņu  atceliet valsts ievadi, ja, piemēram, vēlaties turpināt savu darba maiņu.
3. 	Izvēlieties "Jā" un apstipriniet, ja Jums ir vajadzīga izdruka, pretējā gadījumā apstipriniet "Nē".
4. 	- Apstipriniet "Jā", ja Jums ir vajadzīga izdruka ar UTC laiku (prasīts likumā). - Izvēlieties ar "Nē" un apstiprinot, Jūs saņemsiet izdruku ar "vietējo laiku". Pie izvēlētas funkcijas parādīsies darbības norises rādītājs.
5. 	Vadītāja karte tiks atbrīvota, parādīsies standarta rādījums (a).

Ar taustiņiem  vai  izvēlieties valsti un izvēli apstipriniet ar taustiņu .

Opcija DTCO 3.0a/b

Atsevišķos gadījumos iepriekš var parādīties paziņojums, ka vadītāja kartei beidzas derīguma termiņš, ir pienākusi kārtējā pārbaude vai jāveic vadītāja kartes nākamā lejupielāde ; ➡ *skatiet lapu 85.*

■ Vadītāja / transportlīdzekļa mainīšana darba laikā



Vadītāja kartes(-šu) mainīšana

1. gadījums:

Apkalpe savstarpēji mainās, vadītājs-2 kļūst par vadītāju-1

1. Izņemt autovadītāju kartes no karšu ievietošanas atverēm un ievietot citā kartes atverē.
2. Iestatiet vēlamās aktivitātes.

2. gadījums:

Vadītājs-1 un/vai vadītājs-2 atstāj transportlīdzekli

1. Attiecīgais autovadītājs nepieciešamības gadījumā izveido savu dienas izdrukku, pieprasa savu autovadītāja karti un izņem to no DTCO 1381.
2. Jaunā transportlīdzekļa apkalpe ievieto kartes spraugā savas vadītāja kartes atbilstoši funkcijām (vadītājs-1 vai vadītājs-2).

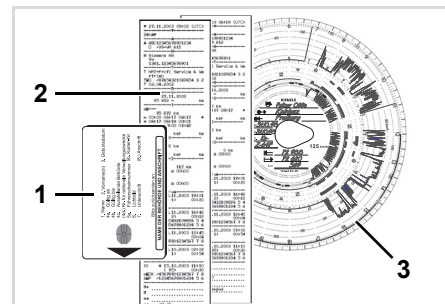
3. gadījums – jauktā izmantošana: Brauciens ar atšķirīgu tipu tahogrāfiem

- Piemēram, tahogrāfi ar ceļazīmes pierakstu vai ...
- Digitālie tahogrāfi ar vadītāja karti atbilstoši ES Direktīvai (EWG) Nr. 3821/85, Pielikums IB, piemēram, DTCO 1381 3.X.

Kontroles gadījumā vadītāja pienākums ir par tekošo nedēļu un par pēdējām 28 dienām uzrādīt šādus dokumentus:

- Vadītāja karte (1),

- Atbilstošās dienas izdrukas no digitālā tahogrāfa (2), piemēram, vadītāja kartes bojājuma vai atteices gadījumā,
- Aizpildītās ceļazīmes (3),
- Kā arī vajadzības gadījumā ar roku veiktus darbību pierakstus.



Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

► Līdzīgi ņemamie dokumenti

Atvaseļošanās / atpūtas atvaļinājums:

Atbilstoši Eiropas Komisijas direktīvai 2006/22/ES vadītājam ir jāuzrāda šādi dokumentāri apliecinājumi par pēdējām 15 dienām:

- Laikposms, kurā braucējam bija atvaseļošanās atvaļinājums.
- Laikposms, kurā braucējam bija atpūtas atvaļinājums.
- Braukšanas laika posms, kas tiek realizēts ārpus rīkojuma (ES) Nr. 561/2006 vai AETR izmantošanas zonas.



Formulāru iespiešanas formulējumu var atrast internetā: ec.europa.eu

**DARBĪBU APLIECINĀJUMS SASKAŅĀ AR
REGULU (EK) NR. 561/2006
VAI
EIROPAS LĪGUMU PAR TRANSPORTLĪDZEKĻU APKALPJU DARBU
STARPTAUTISKAJOS AUTOPĀRVADĀJUMOS (AETR) (*)**

*Pirms brauciena jāaizpilda mašīnrakstā un jāparaksta
Jauzglabā kopā ar uzglabājumiem oriģinālajiem tahogrāfa datiem
Nepatiesa apliecinājuma sniegšana ir pārkāpums*

1. Uzņēmuma nosaukums: _____
2. Adrese, pasta indekss, pilsēta, valsts: _____, _____, _____
3. Tālruna numurs (ar valsts kodu): _____
4. Faksa numurs (ar valsts kodu): _____
5. E-pasta adrese: _____

Es, apakšā parakstījies,
6. vārds, uzvārds: _____
7. amats uzņēmumā: _____

apliecinu, ka transportlīdzekļa vadītājs
8. vārds, uzvārds: _____
9. dzimšanas datums: _____
10. vadītāja apliecības numurs, personas apliecības numurs vai pases numurs: _____

laika posmā

11. no (laiks-diena-mēnesis-gads) _____-_____-_____
12. līdz (laiks-diena-mēnesis-gads) _____-_____-_____
13. ☐ bija slimības atvaļinājumā (**)
14. ☐ bija ikgadējā atvaļinājumā (**)

15. ☐ vadīja transportlīdzekli, uz kuru neattiecas Regula (EK) Nr. 561/2006, Līgums par transportlīdzekļu apkalpi darbu starptautiskajos autopārvadājumos
16. Uzņēmuma vārds, vieta _____ datums _____ paraksts _____

17. Es, transportlīdzekļa vadītājs, apliecinu, ka iepriekš minētajā laika posmā neesmu neesmu transportlīdzekļa, uz kuru attiecas Regula (EK) Nr. 561/2006 vai Eiropas Līgums par transportlīdzekļu apkalpi darbu starptautiskajos autopārvadājumos.
18. Vieta _____ datums _____ Vadītāja paraksts _____

(*) Šis veidlapas elektroniska un izdrukājama versija ir pieejama tīmekļa vietnē ec.europa.eu.
(**) Atzīmēt tikai vienu no trim — 13., 14. vai 15. lauciņu.

Izvēlums: Veidlapas aktivitātes

Ārkārtas gadījumi:

Lai garantētu cilvēku, transportlīdzekļa vai pārvadājamās kravas drošību, var būt nepieciešamas atkāpes no spēkā esošajiem tiesiskajiem noteikumiem. Šādos gadījumos vadītājam ne vēlāk kā pēc piemērotas apstāšanās vietas sasniegšanas ir ar roku jāatzīmē šīs atkāpes veids un iemesls:

- piemēram, uz tahogrammas,
- uz DTCO 1381 izdrukas
- vai darba laika grafikā.

Printera apkalpošana

Papīra ruļļa ielikšana

Datu izdrukāšana

■ Papīra ruļļa ielikšana

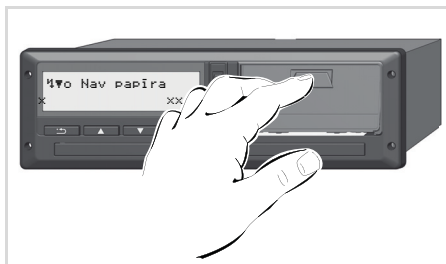


Lūdzu ievērojiet

Izmantojiet (pasūtiet) tikai tāda papīra ruļļus (Oriģinālais VDO printeru papīrs), uz kuriem ir redzami sekojoši marķējumi:

- Tahogrāfa tips (DTCO 1381) ar pārbaudes zīmi "E1 84"
- un atļaujas zīme "E1 174" vai "E1 189".

5



Nospiediet atvēršanas taustiņu

1. Nospiež uz printera pārsega atbloķēšanas virsmas; atveras printera atvilktnē.



Savainojumu bīstamība
Atkarībā no izdrukātā apjoma termodrukas galviņa var būt ļoti karsta. Jūs varat apdedzināt pirkstus!

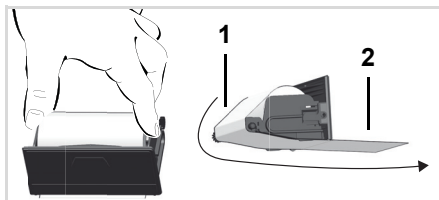
Pēc printera atvilktnes izņemšanas neķerieties ar rokām printera nodalījumā.



Ierīces bojājumi

Lai izvairītos no ierīces bojājumiem, neievietojiet printera nodalījumā nekādus priekšmetus.

2. Izvelciet printera atvilktni no DTCO.



Papīra ruļļa ielikšana

3. Saskaņā ar attēlu ievietojiet jaunu papīra rulli un virziet to pāri virzītājveltnītim (1).



Raugieties, lai papīra rullis nenosprūstu printera atvilktnē un papīra gals (2) nesniegtos ārpus printera atvilktnes malas.

4. Printera atvilktni bīdīt printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.

5. Printers ir gatavs darbam. Jūs varat sākt izdrukā.



Ja drukāšanas laikā beidzas papīrs, drukāšana pēc jauna papīra ruļļa ievietošanas jāaktivizē no jauna, izmantojot izvēlnes funkciju.

■ Datu izdrukāšana

► Sākt drukāšanu

- ✎ Izdrukāšana ir iespējama tikai tad, ja ...
- transportlīdzeklis stāv un aizdedze ir ieslēgta (nepieciešams tikai ADR variantam *),
 - printera atvilktnē ir aizvērta un papīra rullis ir ielikts,
 - izdrukāšanu neaizkavē nekādi citi traucēkļi.

▼ Vadītājs 1
24h Diena

1. Izvēlnē pieprasiet dienas izdrukā.
 - ✎ Skatiet "Izvēlnes funkciju izsaukšana" lapā 52.
2. Pstipriniet izvēlnes rādījumu ar taustiņu **OK**.
3. Izvēlieties un apstipriniet vēlamo izdrukas tipu (UTC vai vietējais laiks).

4. Sākas drukāšana. Gaidiet, kamēr izdruka būs pabeigta.

- ✎ Raugieties, lai noplēšot izdrukā, karšu ievietošanas atveres būtu aizvērtas, citādi tajās iekļūs papīra daļiņas.



Izdrukas atdalīšana no papīra rullja

5. Izdrukā atdala no papīra rullja, to noplēšot pret noplēšamo malu, velkot augšup vai lejup.
6. Izdrukā uzglabājot, sargājiet to no netīrumiem gaismas un saules starojuma.

► Pārtraukt drukāšanu

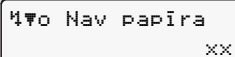
1. Izdrukāšanas laikā vēlreiz nospiediet taustiņu **OK**, parādīsies sekojošs jautājums.

Atcelt izdrukā?
Nē
Jā

2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo funkciju un apstipriniet ar taustiņu **OK**, izdruka tiks turpināta vai, attiecīgi, pārtraukta.

► Drukāšanas īpatnības

- Ja tuvojas papīra ruļļa beigas, tad to var atpazīt pēc krāsaina marķējuma izdrukas aizmugurē.
- Ja papīrs ir beidzies, parādās sekojošs paziņojums.



No More Paper
xx

- Ja drukāšanas laikā beidzas papīrs, drukāšana pēc jauna papīra ruļļa ievietošanas jāaktivizē no jauna, izmantojot izvēlnes funkciju.

► Papīra iestrēguma novēršana

Papīra sastrēgums var izveidoties, piemēram, tad, ja izdruka nav tikusi pareizi noplēsta un tādējādi nākamās izdrukas padeve papīra spraugā tiek nobloķēta, vai arī ir izlietots viss papīrs.

1. Atveriet printera atvilktni.
➡ Skatiet *“Papīra ruļļa ielikšana”* lapā 48.
2. No papīra ruļļa noplēsiet sagumzīto papīru un iztīriet papīra atlikumus no printera atvilktnes.
3. Ielikt jaunu papīra rulli un printera atvilktni bīdīt printera nodalījumā, līdz tā nofiksējas.



**Lūdzu ievērojiet minētos
brīdinājuma norādījumus!**

➡ Skatiet *“Papīra ruļļa ielikšana”* lapā 48.

Izvēlnes funkcijas

Izvēlnes funkciju izsaukšana

VDO Counter *

Izvēlnes struktūras pārskats

Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Pamata izvēlne, izdruka Transportlīdzeklis

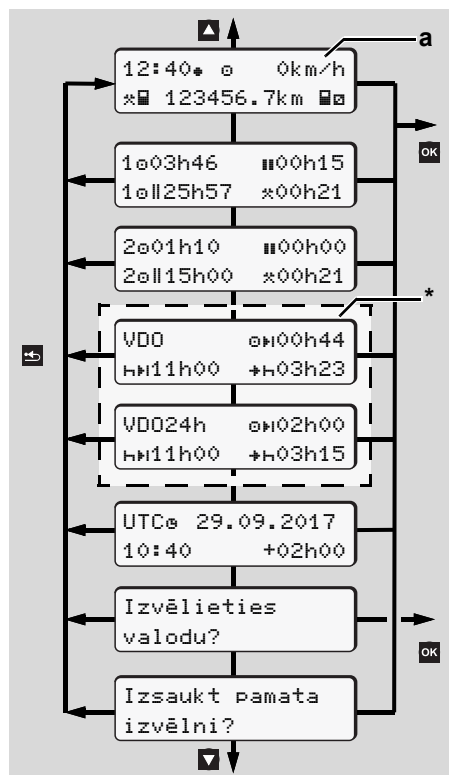
Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Pamata izvēlne, ievadne Transportlīdzeklis

Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Pamata izvēlne, rādīt Transportlīdzeklis

■ Izvēlnes funkciju izsaukšana



Pārvietošanās pa pirmo izvēlnes līmeni

Izvēlnes funkcijas, kas saistītas ar vadītāja datu parādīšanu un izdruku, ir pieejamas tikai tad, kad ir ievietota attiecīgā karte. Tā, piemēram, izvēlnes punkts "Izdrukāt Vadītājs 2" tiek parādīts tikai tad, kad karšu spraugā 2 ir ievietota vadītāja karte.

Ja ir atlasīts kāds no zemāko izvēlnes līmeņu vienumiem un 30 sekunžu laikā netiek ievadīti nekādi dati, DTCO 1381 pārslēdzas atpakaļ uz pēdējo atlasīto pirmā līmeņa vienumu.

Visi līdz šim neapstiprinātie ievadītie dati tiek zaudēti.

► Transportlīdzeklim stāvēt

Izmantojot taustiņus / , pirmajā izvēlnes līmenī Jūs varat pieprasīt sekojošu informāciju:

- Detalizēta informācija par ievietotās(-o) vadītāja kartes(-šu) laikiem.

- Palīgdarbības, plānojot Jūsu turpmāko dienas / nedēļas grafiku ar VDO Counter * palīdzību.
➔ *Detalās skatiet "VDO Counter" ** lapā 54.*
- UTC laiks ar datumu, kā arī iestatītā laika nobīde (Offset) vietējam laikam.
- Izvēlne vēlamās valodas iestatīšanai.
➔ *Skat. "Valodas iestatīšana" 53. lpp.*
- Ar taustiņu Jūs atgriezīsieties atpakaļ standarta rādījumā (a).

Nospiežot taustiņu , Jūs varat izsaukt izvēlnes funkcijas.

➔ *Skat. "Izvēlnes struktūras pārskats" 59. lpp.*

Aktivitātes maiņa

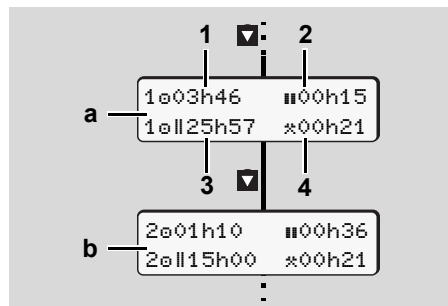
1. Nospiežot aktivitāšu taustiņu "1" / "2", displejā parādās standarta rādījums (a).
2. Ja nepieciešams, nomainiet pašlaik redzamo aktivitāti. Pēc 5 sekundēm DTCO 1381 pārslēgsies uz iepriekš iestatīto rādījumu.

► **Rādījums uzsākot braucienu**

Uzsākot braucienu, parādās pēdējais iestatītais standarta rādījums **(a)** vai **(b)**.

👉 Iespējams attēlot arī VDO Counter * standarta rādījumu, ja tas ir aktivizēts.

➡ *Detaļas skatiet "Standarta rādījums(-i)" lapā 19.*

► **Laiku rādīšana no vadītāja kartes**

Vadītāja-1 un vadītāja-2 datu uzrādīšana

(a) Vadītāja-1 laiki

(b) Vadītāja-2 laiki

(1) Vadītāja-1 braukšanas laiks "a" kopš derīga pārtraukuma laika.

(2) Derīgais pārtraukumu laiks "b", saskaņā ar EK Regulu Nr. 561/2006 sadalīts pa vismaz 15 minūšu un sekojošu 30 minūšu pārtraukumiem.

(3) Divu nedēļu vadīšanas laiks summa

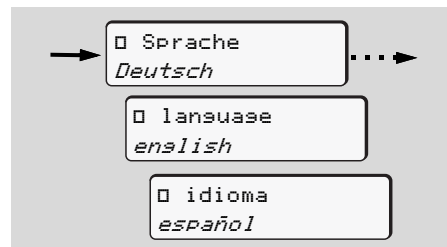
(4) Iestatītās aktivitātes ilgums

👉 Ja vadītāja karte nav ievietota, tad (izņemot 3. poz.) parādās laika rādījumi, kas norāda attiecīgo kartes spraugu "1" vai "2".

► **Valodas iestatīšana**

👉 Veiciet sadaļā "Valodas iestatījumu saglabāšana" aprakstītās darbības, lai DTCO 1381 uz laiku atcerētos izvēlēto valodu.

1. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties funkciju "Izvēlieties valodu?" un nospiediet taustiņu **OK**.
2. Ar taustiņu **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo valodu un izvēli apstipriniet ar taustiņu **OK**.



Vēlamās valodas izvēle

3. DTCO 1381 izraudzītajā valodā parāda 3 sekunžu ilgu paziņojumu par veikto darbību.

Valodas iestatījumu saglabāšana

Ja valodas iestatīšanas brīdī kartes spraugā 1 atrodas tikai Jūsu vadītāja karte vai uzņēmuma karte, tad DTCO 1381 izraudzīto valodu saglabā ar Jūsu kartes numuru.

Kad tahogrāfa karte nākamo reizi tiek izņemta / ielikta, izvēlnes uzraksti un visi teksti tiek parādīti izraudzītajā valodā.

DTCO 1381 var saglabāt piecus iestatījumus. Ja iestatījumu skaits pārsniedz piecus, tad nākamais iestatījums tiek saglabāts vecākā iestatījuma vietā.

■ VDO Counter *



Lūdzu ievērojet!

Ņemot vērā to, ka valsts kontroles iestādes Regulu (EK) Nr. 561/2006 un AETR noteikumus var interpretēt atšķirīgi, un citus sistēmas ierobežojumus, VDO Counter neatbrīvo lietotāju no pienākuma uzskaitīt un pašam izvērtēt braukšanas, atpūtas, darbogatīvības un citu darba laiku tā, lai varētu tikt ievēroti piemērojamie noteikumi. VDO Counter nepretendē uz vispāratzītu un neklūdīgu indikāciju saskaņā ar tiesību normām. Plašāka informācija par ierīci VDO Counter ir pieejama interneta vietnē **www.fleet.vdo.com**.

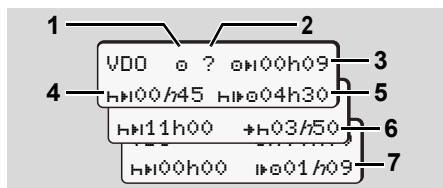


Lai VDO Counter attēlotu lietišķu informāciju, datu analīzei ir obligāti nepieciešami šādi nosacījumi:

- Vadītāja karte, kur nepārtraukti reģistrētas Jūsu aktivitātes.

- Korekti jāiestata pašreizējā darbība - pareiza ievade. Piemēram, ikdienas atpūtas laika "H" vietā nejausi iestatīt aktivitāti darba laiks "X"!
- Jāievada prāmis/vilciens un Jūsu pašreizējā darbība.

► VDO Counter rādījuma uzbūve



VDO Counter: Rādījuma uzbūve



Mirgojoš "h" nozīmē, ka šī rādījuma daļa pašlaik ir aktīva.

(1) Pašlaik iestatītā aktivitāte

(2) "?" = Norāde lietotājam

Vadītāja kartē ir saglabāti laikposmi ar nezināmu aktivitāti "?" vai reģistrēts par maz datu (piemēram, ja izmanto jaunu vadītāja karti). Aktivitāšu iztrūkumu VDO Counter novērtē kā

aktivitāti "H". Tiekot konstatētam kādam nozīmīgam laika pārklāšanās gadījumam transportlīdzekļa vadītāju aktivitātēs, simbola "?" un vadītāja aktivitātes vietā displejā parādās simbols " !00".

(3) Atlikušais braukšanas laiks "00h" Brauciena laikā tas ir rādījums, cik ilgi Jūs vēl drīkstat braukt.

(00h00h00 = braukšanas laiks beidzies)

(4) Atlikušais pārtraukumu laiks "Hh" Nākamā pārtraukuma/atpūtas ilgums.

Ja ir iestatīta aktivitāte "H", atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks tiek skaitīts atpakaļ. (Hh00h00 = pārtraukums beidzies)

(5) Turpmākais braukšanas laiks "Hh00" Turpmākā braukšanas laika ilgums, ievērojot ieteiktos pārtraukuma/atpūtas laikus.

(6) Ikdienas atpūtas laika visvēlākais sākums "+H" Piemēram, ja ir iestatīta aktivitāte "X", parādās atlikušais laiks līdz Jums nepieciešamā ikdienas atpūtas laika sākumam.

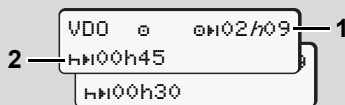


(7) Nākamā braukšanas laika**sākums "h"**

Nākamo braukšanas periodu drīkst uzsākt tikai tad, kad ir pagājis šis laiks.

► Rādījumi brauciena laikā

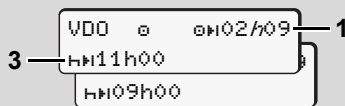
Nemiet vērā valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu!

1. piemērs:

Aktivitāte "0"; "h" = aktīvais rādījums

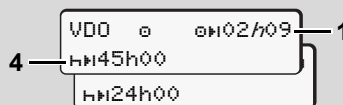
(1) Atlikušais braukšanas laiks.

(2) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), ir jābūt pārtraukumam vai jāizlieto iekrātie pārtraukumi.

2. piemērs:

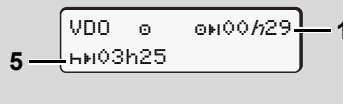
Aktivitāte "0"; "h" = aktīvais rādījums

(3) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko paredzētajam ikdienas atpūtas laikposmam. Ja tas ir atļauts, šo atpūtas laikposmu var sadalīt divās daļās, turklāt otrajai daļai ir jāaptver nepārtraukts laikposms 9 stundu garumā.

3. piemērs:

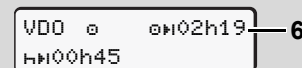
Aktivitāte "0"; "h" = aktīvais rādījums

(4) Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko parastajam iknedēļas atpūtas laikposmam vai, ja tas ir atļauts, saīsinātam iknedēļas atpūtas laikposmam.

4. piemērs:

Aktivitāte "0"; "h" = aktīvais rādījums

(5) VDO Counter identificē uzturēšanos uz prāmja/vilcienā. Priekšnoteikums: korekti ievadīta atbilstošā funkcija, ➔ *skatiet lapu 67*.
Ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis braukšanas laiks (1), jāseko ikdienas atpūtas laikposma turpinājumam.

5. piemērs: OUT of scope

Aktivitāte "0"; iestatīta Out of scope (ārpus diapazona)

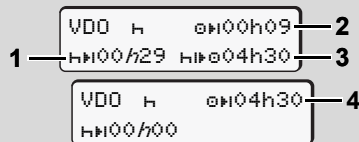
(6) Atlikušā braukšanas laika rādījums neaktīvs ("h" nemirgo), atskaitīšana nenotiek. VDO Counter novērtē aktivitāti "0" kā aktivitāti "x".



Lūdzu, ņemiet vērā, ka transportlīdzekļa vadīšanas un atpūtas laiki ierīcē "VDO Counter" tiek aprēķināti saskaņā ar VO (ES) 561/2006, nevis vadoties pēc EK Regulas (EEK) 3821/8, I B pielikuma. Tāpēc šajā sakarā var būt vērojamas atšķirības salīdzinājumā ar ierīces DTCO standarta rādījumiem; ➔ *skatiet lapu 19*.

► Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi

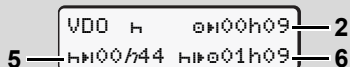
1. piemērs: Pārtraukuma laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (1) Atlikušais pārtraukumu laiks.
- (2) Atlikušais braukšanas laiks, ja netiek ievērots pārtraukuma laiks (1).
- (3) Nākamā braukšanas laikposma ilgums, kad būs pagājis parādītais pārtraukuma laiks (1).
- (4) Rīcībā esošais braukšanas laiks pēc derīga pārtraukuma laika.

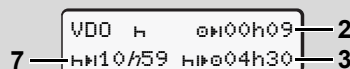
2. piemērs: Pārtraukuma laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (5) Atlikušais pārtraukumu laiks.
- (6) Rīcībā atlikušā ikdienas braukšanas laika ilgums, kad ir pagājis pārtraukuma laiks (5).

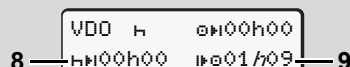
3. piemērs: Ikdienas atpūtas laiks



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

- (7) Atlikušais ikdienas atpūtas laiks.
Ja tas ir atļauts, sadalīts 3 + 9 stundās

4. piemērs:



Aktivitāte "H"; "h" = aktīvais rādījums

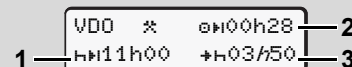
- (8) Derīgais pārtraukuma/atpūtas laiks ir beidzies.
Rādījums 00h00 mirgo 10 sekundes.
Ja atpūtas laiks turpinās, "VDO Counter" pārslēdzas uz nākamā dienas vai nedēļas atpūtas laika ilgumu.
- (9) Nākamā braukšanas laika sākums.
Situācija: Jau ir sasniegts maksimālais nedēļas vai divu nedēļu braukšanas laiks. Lai gan ir ievērots derīgais starplaiks, VDO Counter reģistrē, ka

jauns braukšanas periods ir iespējams tikai pēc tam, kad būs pagājis parādītais laiks!

► Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi



Nemiet vērā valstu specifiskos noteikumus par darbalaika ilgumu!



Aktivitāte "*"; "h" = aktīvais rādījums

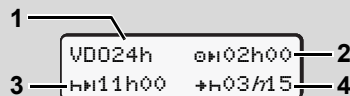
- (1) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums.
- (2) Vēl atlikušais braukšanas laiks.
- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika sākums. Ikdienas atpūtas laikam jā sākas, vēlākais, pēc tam, kad ir pagājis parādītais laiks.

Piezīme:

Braukšanas starplaikā VDO Counter novērtē aktivitāti "H" līdzīgi kā aktivitāti "H" (Izņemot ikdienas atpūtas laiku).

Ar taustiņiem **▲** / **▼** Jūs varat atvērt papildinformāciju.

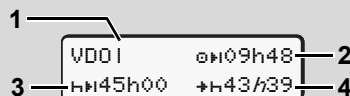
► Dienas parametru parādīšana



Aktivitāte "x/□"; "h" = aktīvais rādījums

- (1) Dienas parametru rādījuma identifikators
- (2) Atlikušais dienas braukšanas laiks
- (3) Nākamā ikdienas atpūtas laika ilgums
- (4) Ikdienas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

► Nedēļas parametru parādīšana



Aktivitāte "x/□"; "h" = aktīvais rādījums

- (1) Nedēļas parametru (kopš pēdējā iknedēļas atpūtas laika) identifikators
- (2) Atlikušais nedēļas braukšanas laiks
- (3) Iknedēļas atpūtas laika ilgums.
Ne vēlāk kā pēc sešiem ikdienas braukšanas laikposmiem ir jāseko iknedēļas atpūtas laikposmam.
- (4) Iknedēļas atpūtas laikam jāsākas ne vēlāk kā tad, kad ir pagājis parādītais laiks.

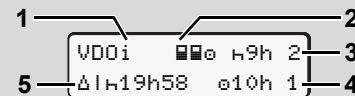


Nedēļas atpūtas laika (3) un (4) rādījumi starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēti.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO Counter ir deaktivizēta, vērtības netiks attēlotas.

VDO1 0h--h--

► Statusa rādījums



VDO Counter statusa rādījums

- (1) Statusa rādījuma identifikators
- (2) Divu vadītāju apkalpes (multi-manning) identifikators.
Parādās, ja kopš darba maiņas sākuma ir komandas režīms. Tad VDO Counter savos aprēķinos ņem vērā attiecīgos noteikumus.
- (3) Šajā nedēļā ir atļauti vēl divi saīsinātie ikdienas atpūtas laiki (iespējami maks. 3x nedēļā).
- (4) Šajā nedēļā ir atļauts vēl viens pagarinātais ikdienas braukšanas laiks maks. 10 stundas (iespējami maks. 2x nedēļā).
- (5) Saīsinātā iknedēļas atpūtas laika kompensācija.
Parādītajam laikam ir jāizlīdzinās ar saīsināto iknedēļas atpūtas laiku, proti, kopā ar vismaz 9 stundas ilgu atpūtas pārtraukumu.

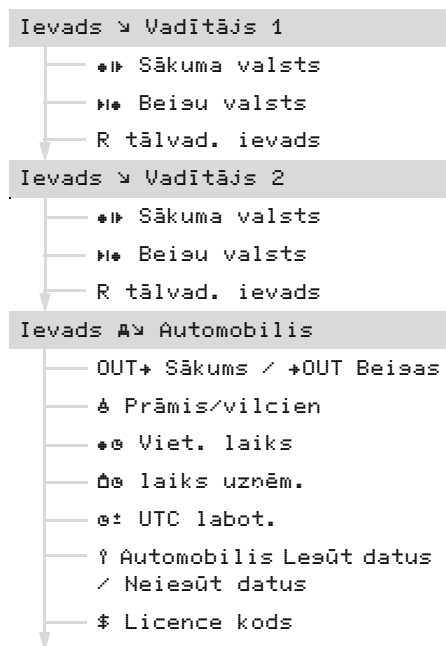
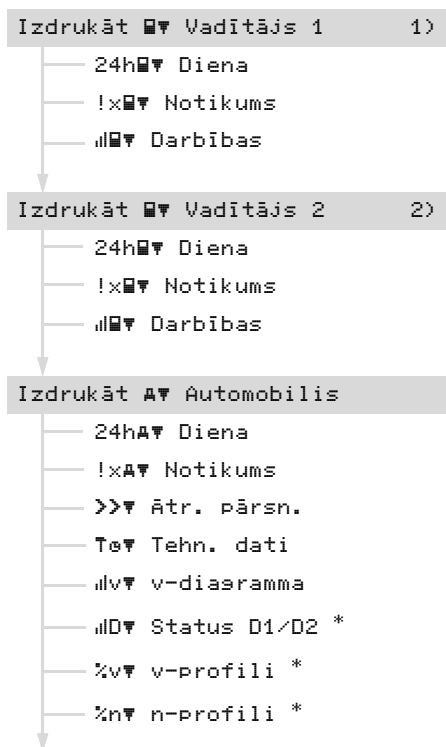


Saīsinātā nedēļas atpūtas laika **(5)** rādījums starpvalstu pasažieru pārvadājumu gadījumā var būt deaktivizēts.

Ja nedēļas vērtību aprēķināšana VDO Counter ir deaktivizēta, vērtības netiks attēlotas.

VDOi	h9h 2
	e10h 1

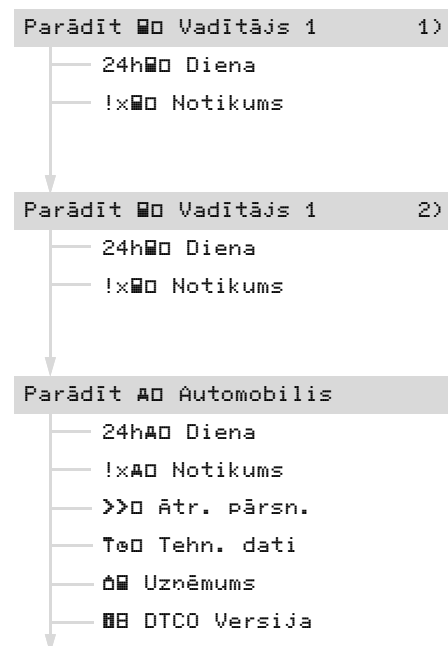
■ Izvēlnes struktūras pārskats



■ Pamata izvēlne

* Opcija

1) Izvēlnes funkcijas tikai tad, ja karšu spraudnī 1 ir ievietota vadītāja karte



2) Izvēlnes funkcijas tikai tad, ja karšu spraudnī 2 ir ievietota vadītāja karte

► Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām

✎ Izvēlnes funkciju izsaukšana ir iespējama tikai tad, ja transportlīdzeklis stāv!

Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot vadības moduļus - printeri un displeju.

Rīcības norise notiek pēc tās pašas sistēmas un tālāk tiks izsmēloši aprakstīta.

6 1. Nospiežot taustiņu **OK**, nonāksiet 1. pamatizvēlnē.

1. galvenajā izvēlnē indikācijas, kas saistītas ar rādījumu un drukāšanas izvēlnēm, ir atkarīgas no karšu spraugā 1 un 2 ievietotajām vadītāja kartēm:

- Ja vadītāja karte ir ievietota karšu spraugā 1, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Vadītājs 1".
- Ja vadītāja karte ir ievietota karšu spraugā 2, bet karšu spraugā 1 ir tukša, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Vadītājs 2".

- Ja nav ievietota neviena vadītāja karte, tiek parādīta izvēlne "Izdrukāt Automobilis".

Tas neattiecas uz ievades izvēlnēm.



1. Pamata izvēlne

2. rindas mirgošana (attēlota kursīvā) (1) Jums saka priekšā, ka pastāv tālākas izvēles iespējas.



Pamata izvēlnes pārlapošana

2. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties nepieciešamo pamatizvēlni, piemēram, transportlīdzekļa datu izdruku (2), un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



Izvēlnes funkcijas izvēle

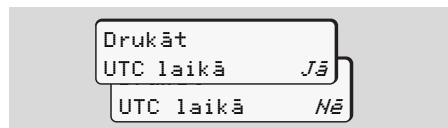
Atveras atlasītā pamatizvēlnē (3), kur 2. rindā mirgo iespējamās funkcijas (4).

3. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamu funkciju, piemēram, dienas izdruku (4), un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



Vēlamās dienas izvēle

4. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vēlamo dienu **(5)**, un apstipriniet to ar taustiņu **OK**.



"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

5. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties vajadzīgo izdrukas tipu un apstipriniet izvēli ar taustiņu **OK**.

Uz apmēram 3 sekundēm DTCO 1381 ierīce paziņo, ka izdrukāšana ir sākta. Ja nepieciešams, izdrukāšanu var pārtraukt. ➡ *Detaļas skatiet "Pārtraukt drukāšanu" lapā 49.*

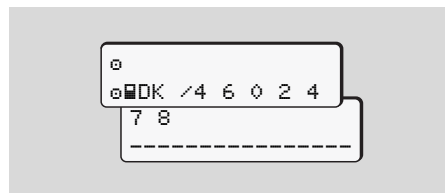
Pēc tam parādās pēdējā izvēlētā izvēlnes funkcija.

6. Ar taustiņiem **▲** / **▼** izvēlieties citu izdruku.
7. Vai nospiediet taustiņu **↵** un mainiet atpakaļ uz nākamo augstāko izvēlni līmeni.

► Pieeja izvēlei slēgta!

Pieeja datiem slēgta

Pieeju atmiņā ierakstītajiem datiem regulē Rīkojumā noteiktās pieejas tiesības, kas tiek realizētas ar atbilstošo tahogrāfa karšu palīdzību. Trūkstošas tiesības parādās sekojoši:



Attēlotie dati parādās izkropļotā veidā. Personīgie dati tiek pilnīgi vai daļēji aizsegti.

► Iziešana no izvēlnes funkcijām

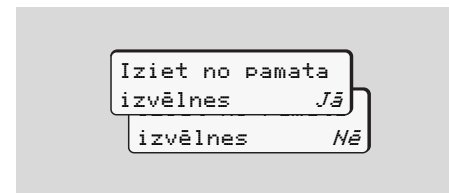
Automātiski

Automātiska izešana no izvēlnes notiek sekojošās situācijās:

- Pēc tahogrāfa kartes ievietošanas vai tās pieprasīšanas
- vai arī uzsākot braucienu.

Manuāli

1. Nospiediet taustiņu **↵**, līdz parādās sekojošs jautājums:



2. Ar taustiņu **▲** / **▼** izvēlieties "Jā" un apstipriniet ar taustiņu **OK**. Vai ar taustiņu **↵** aprite pieprasījumu. Parādīsies standarta rādītājs **(a)**.

■ Pamata izvēlne, izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2

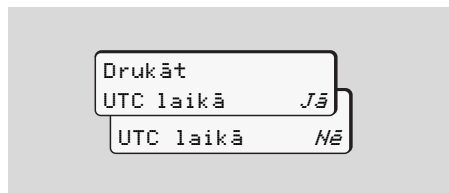
Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdrukāt ievietotās vadītāja kartes datus.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

 Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.

Piezīme

Norise vadītāja-2 gadījumā ir identiska norisei vadītājam-1 un turpinājumā netiks atsevišķi aprakstīta. Jūs varat izvēlēties vēlamu izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.



"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

► **Dienas izdruka**

1. Izdrukāt
▼ Vadītājs 1
2. ▼ Vadītājs 1
24h▼ Diena
3. 24h▼ Diena
23.10.2017
22.10.2017

Seko izvēlētās dienas visu aktivitāšu izdrukāšana; ➡ *skatiet lapu 101.*

► **Atgadījumu izdrukāšana**

1. Izdrukāt
▼ Vadītājs 1
2. ▼ Vadītājs 1
!x▼ Notikums

Seko atmiņā ierakstīto vai vēl joprojām aktīvo atgadījumu un traucējumu izdrukāšana: ➡ *skatiet lapu 102.*

► Darbību izdrukāšana

1. Izdrukāt
 Vadītājs 1
2.  Vadītājs 1
 Darbības
3.  Darbības
23.10.2017
22.10.2017

No izvēlētās dienas notiek visu pēdējo
7 kalendāro dienu darbību izdrukāšana;
➡ *skatiet lapu 106.*

■ Pamata izvēlne, izdruka Transportlīdzeklis

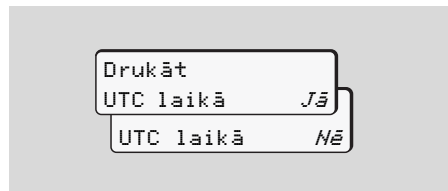
Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdrukāt datus no atmiņas.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

👉 Izmantojot kādu no ADR versijām, ieslēdziet aizdedzi.

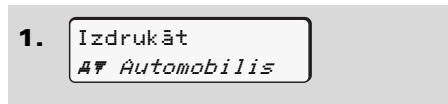
Piezīme

Jūs varat izvēlēties vēlamu izdrukas tipu pirms katras drukāšanas.



"Nē" = izdruka pēc vietējā laika

► Dienas izdruka no atmiņas



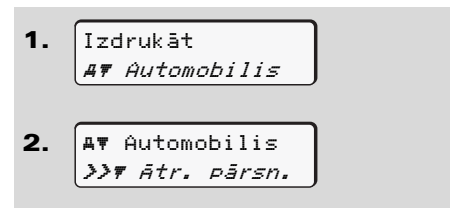
Seko visu vadītāja aktivitāšu izdrukāšana hronoloģiskā secībā, atsevišķi vadītājam-1 / vadītājam-2; ➡ *skatiet lapu 103.*

► Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas



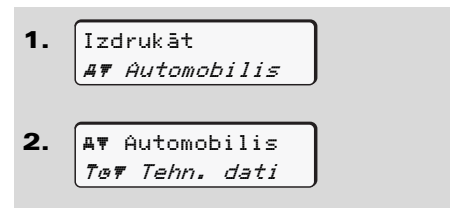
Seko atmiņā ierakstīto vai vēl joprojām aktīvo atgadījumu un traucējumu izdrukāšana; ➡ *skatiet lapu 104.*

► Ātruma pārsniegšanas izdruka



Seko uz DTCO 1381 iestatītā ātruma pārsniegumu izdruka; ➡ *skatiet lapu 105.*

► Tehnisko datu izdruka



Seko transportlīdzekļa marķējuma, sensoru marķējuma un kalibrējuma datu izdrukāšana; ➡ *skatiet lapu 105.*

► Izdrukāt v-diagrammu

1. Izdrukāt
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis
v▼ v-diagramma
3. v▼ v-diagramma
25.10.2017
24.10.2017

6 No izvēlētās dienas notiek ātruma norises izdrukāšana; ➡ skatiet lapu 106.

► Izkrukāt statusu D1/D2 *

1. Izdrukāt
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis
D▼ Status D1/D2

3. D▼ Status D1/D2
25.10.2017
24.10.2017

No izvēlētās dienas notiek pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu izdrukāšana; ➡ skatiet lapu 106.

► Ātruma profilu izdrukā *

1. Izdrukāt
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis
v▼ v-profilu
3. v▼ v-profilu
25.10.2017
24.10.2017

Seko braukšanas ātruma profila izdrukā; ➡ skatiet lapu 107.

► Motora apgriezienu profila izdrukā *

1. Izdrukāt
A▼ Automobilis
2. A▼ Automobilis
n▼ n-profilu
3. n▼ n-profilu
25.10.2017
24.10.2017

Seko motora apgriezienu frekvences profila izdrukā; ➡ skatiet lapu 107.

■ Pamata izvēlne, ievadne Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Valsts ievadišanu Jūs varat izdarīt neatkarīgi no funkcijas ievietot vai Izņemt vadītāja karti.



Atbilstoši Rīkojumam, vadītājam-1 un vadītājam-2 valsts, kurā viņi savu maiņu sāk vai beidz, tahogrāfā jāievada atsevišķi.

Piezīme

Norise vadītāja-2 gadījumā ir identiska norisei vadītājam-1 un turpinājumā netiks atsevišķi aprakstīta.

► Sākuma valsts ievadišana

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads
▼ *Vadītājs 1*
2. ▼ *Vadītājs 1*
*► *Sākuma valsts*
3. *► *Sākuma valsts*
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► *Sākuma reģ.*
11:30 E AN

Pretējā gadījumā Jūs automātiski tiksiet uzaicināts ievadīt reģionu (4. solis).

► Beigu valsts ievadišana

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads
▼ *Vadītājs 1*
2. ▼ *Vadītājs 1*
*► *Beigu valsts*
3. *► *Beigu valsts*
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► *Beigu reģions*
11:30 E AN

Pretējā gadījumā Jūs automātiski tiksiet uzaicināts ievadīt reģionu (4. solis).

► Attālinātās vadības funkcijas aktivizācija

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

6

1. Ievads
▼ *autovadītājs 1*
2. ▼ *autovadītājs 1*
R tālvad. ievads
3. R Aktiviz tālvad
ievads? *Jā*
ievads? *Ne*
4. R1 Sapārot Jūsu
ierīci 12345678

Ja tahogrāfā ir ievietots DTCO SmartLink un ar Bluetooth aprīkota ierīce aktivizē savienojumu, DTCO 1381 displejā tiek attēlots kods (4. solis), kas Jums jāievada savā ar Bluetooth aprīkotajā ierīcē.



Lai lietotu attālinātās vadības funkciju, lietotājs pats uzņemas atbildību par ievadīto datu likumisko pilnīgumu un pareizību, un apliecina to līdz ar attālinātās vadības funkcijas lietošanu.

Attālinātās vadības funkcijas lietošana neietilpst ar likumu noteiktajā tahogrāfa sistēmā. Lietošana notiek uz paša autovadītāja atbildību.

Laika periodu, kurā attālinātā vadības funkcija tikusi izmantota, iespējams izdrukāt un uzrādīt.

➡ *Detaļas skatiet
"Transportlīdzekļa dienas izdruka"
sākot ar lapu 103.*

■ Pamata izvēlne, ievadne Transportlīdzeklis

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat izdarīt sekojošu ievadīšanu.

► Out sākuma / beigu ievadīšana

Ja Jūs ar savu transportlīdzekli atrodaties ceļā ārpus Rīkojuma darbības zonas, tad Jūs varat iestatīt vai, attiecīgi izbeigt funkciju "out of scope".

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas.

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
OUT↗ Sākums

A↘ Automobilis
↗OUT Beigas

Iestatījums "out of scope" tiek automātiski izbeigts, tikko Jūs vadītāja karti ievietojiet kartes spraugā vai izņemiet no tās.

► Prāmja / vilciena sākuma ievadīšana

Dokumentējiet transportlīdzekļa uzturēšanos uz prāmja/vilcienā, tiklīdz esat ieņēmuši savu kravas pozīciju.



Prāmis/vilciens sasaistē ar ierīci VDO Counter *: Lūdzu, ņemiet vērā ka "Prāmja/vilciena" sākuma laika ievadei vienmēr jānotiek laika sprīdī starp pirmā atpūtas laika bloka sākumu un otrā atpūtas laika bloka beigām. Pretējā gadījumā netiks pareizi identificēts dienas atpūtas laiks.

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas.

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
↘ Prāmis/vilcien

3. Pēc tam iestatiet savu pašreizējo aktivitāti.

Iekraušanas reģistrācija tiek pabeigta automātiski, tiklīdz DTCO 1381 ir reģistrējies 1 minūti ilgu braukšanas laiku.



Simbols "A" nodziest automātiski brīdī, kad tiek ievietota vai izņemta transportlīdzekļa vadītāja karte.



Kad transportlīdzeklis pārvietojas, simbols "A" vairs netiek rādīts. Tomēr tas parādās atkal, ja transportlīdzeklis apstājas, pirms DTCO 1381 ir reģistrējies vienu minūti ilgu braukšanas laiku.

► Vietējā laika iestatīšana



Pirms izdarīt kādas izmaiņas, iepazīstieties ar nodaļu "Laika pārvaldīšana"! ➡ Skatiet "Laika pārvaldīšana" lapā 92.

Pakāpeniski izvēlieties parādītās funkcijas.

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
*0 Viet. laiks
3. UTC0 27.03.2017
23:32 01:32*
23:32 01:02*
23:32 00:32*

- 6 Pulksteņa laiku vietējās laika joslas standarta rādījumus, kā arī vasaras laika sākumu un beigas Jūs varat iestatīt ar šiem ± 30 minūšu robežās.



Lūdzu ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos likuma noteikumus!

► Uzņēmuma vietējā laika iestatīšana

Vienkāršai darba laiku aprēķināšanai DTCO 1381 piedāvā darba laika skaitītāju, kas veic aprēķinu atbilstoši uzņēmuma vietējam laikam. Šo informāciju iespējams aplūkot, izmantojot lejupielādes saskarni.

Atveriet šādu vienumu, lai iestatītu uzņēmuma vietējo laiku:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
00 laiks uzņēm.
3. UTC0 27.03.2017
23:44 01:440

3. solī ievadiet datumu un pulksteņa laiku, kas ir spēkā uzņēmuma mītnes vietā, kā arī laika nobīdi attiecībā pret UTC laiku (universālais koordinētais laiks).

► UTC laika korekcija

UTC laiku Jūs varat koriģēt maksimāli par ± 1 minūti nedēļā. Lielākas novirzes var koriģēt tikai pilnvarotā speciālā darbnīcā.

Vienu pēc otras izvēlieties sekojošās funkcijas:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
0± UTC labot.
3. 0± 23:32UTC
Labojums +1min.
Labojums -1min



Ja parādītā UTC laika novirze ir lielāka par 20 minūtēm, lūdzam griezties pilnvarotā speciālajā darbnīcā!





Šī izvēlnes funkcija tiek bloķēta šādas situācijās:

- Pēdējo 7 dienu laikā jau ir veikta korekcija.

Vai

- Jūs mēģināt labot UTC laiku starp 1 minūti pirms un pēc pusnakts.

Izdarot izvēli, uz 3 sekundēm parādās sekojošs norādījums.

⌚ UTC labošana
nav iespējama!

► Transportlīdzekļa ierakstīšanas ieslēgšana/izslēgšana

Jūs varat pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšanu ieslēgt un izslēgt.

Veicot atsevišķus soļus, atlasiet šādu funkciju:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
? datus
3. A↘ Automobilis
? Iesūt datus
? Neiesūt datus

► Papildfunkciju aktivizēšana

Ievadot licences kodu, DTCCO 1381 iespējams aktivizēt papildu funkcijas.

Veicot atsevišķus soļus, atlasiet šādu funkciju:

1. Ievads
A↘ Automobilis
2. A↘ Automobilis
\$ Licence kods
3. \$ Licence kods
12345678



Ja pareizais licences kods jau ir ievadīts, tas tiek attēlots displejā un to vairs nav iespējams mainīt. Šādā gadījumā papildfunkcijas jau ir iespējotas.

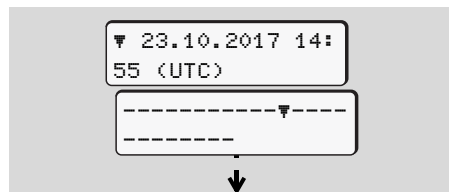
■ Pamata izvēlne, rādīt Vadītājs-1 / Vadītājs-2

Šajā pamata izvēlnē Jūs varat parādīt ievietotās vadītāja kartes datus.

 Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot datu attēlošanas funkciju.

Norādījums pie rādījuma

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, pie tam viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās daļās.



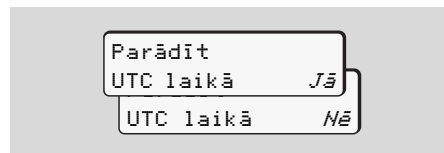
Datu rādījuma piemērs

Ja, pāršķirstot informāciju ar taustiņiem  / , Jūs šķirat atpakaļ, tad Jūs varat izsaukt tikai 20 aizmugurē esošās izdrukas rindas.

No rādījuma izejiet ar taustiņu .

Piezīme

Funkciju izsaukšana ir identiska ar izdrukāšanu un turpmāk netiks atsevišķi aprakstīta. Tāpat iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



"Nē" = rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties iespējamos 1. vadītāja vai 2. vadītāja rādītājus.



vai

Izmantojot lapas, varat parādīt visas izvēlētās dienas darbības vai visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.

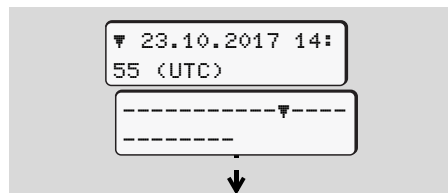
■ Pamata izvēlne, rādīt Transportlīdzeklis

Šajā pamatizvēlnē var parādīt datus no savas atmiņas.

 Izmantojot kādu no ADR versijām, vajadzības gadījumā ieslēdziet aizdedzi, lai neierobežotā apjomā varētu lietot datu attēlošanas funkciju.

Norādījums pie rādījuma

Dati parādās uz displeja tāpat kā izdrukāšanas gadījumā, pie tam viena izdrukas rinda (24 zīmes) attēlojumā tiek sadalīta divās daļās.



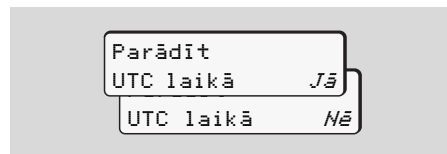
Datu rādījuma piemērs

Ja, pāršķirstot informāciju ar taustiņiem  / , Jūs šķirāt atpakaļ, tad Jūs varat izsaukt tikai 20 aizmugurē esošās izdrukas rindas.

No rādījuma izejiet ar taustiņu .

Piezīme

Funkciju izsaukšana ir identiska ar izdrukāšanu un turpmāk netiks atsevišķi aprakstīta. Tāpat iespējams jebkuru rādījumu pieprasīt pēc vietējā laika.



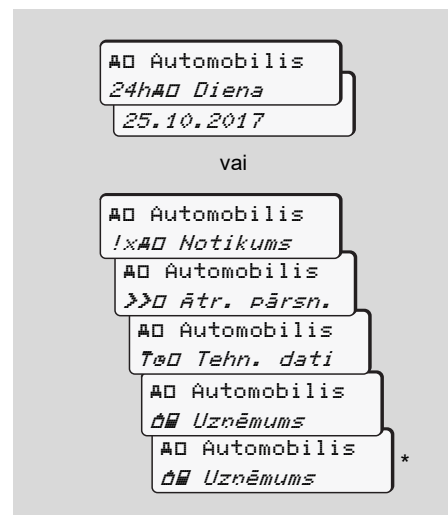
"Nē" = rādījums pēc vietējā laika

Pakāpeniski izvēlieties iespējamās funkcijas. Izmantojot lapas, var:

- Visas vadītāja darbības parādīt hronoloģiskā secībā.
- Parādīt visus atmiņā ierakstītos vai vēl aktīvos notikumus un traucējumus.
- Parādīt iestatīto ātruma vērtību pārkāpumus.
- Parādīt transportlīdzekļa marķējumu, sensora marķējumu un kalibrējuma datus.

Vai

- Parādīt paziņotā uzņēmuma kartes numuru. Ja uzņēmuma karte nav reģistrēta, parādās "___".



* sākot ar 3.0a (piemērs: SW 03.00.XX)

Paziņojumi

Parādās paziņojums

Atgadījumu pārskats

Traucējumu pārskats

Braukšanas laika brīdinājumi

Apkalpošanas norādījumu pārskats

■ Parādās paziņojums



Paziņojuma rādītums

- (1) Piktogrammu kombinācija, šajā gadījumā ar kartes spraugas numuru
- (2) Paziņojuma atklātais teksts
- (3) Kļūdas kods



Negadījumu bīstamība

Braukšanas laikā uz displeja var parādīties paziņojumi. Tāpat pastāv iespēja, ka drošības pārkāpumu dēļ vadītāja karte tiek automātiski izmesta.

Neļaujiet tam novērst savu uzmanību, bet tā vietā pievērsiet visu savu uzmanību ielu satiksmei.

DTCO 1381 nepārtraukti reģistrē datus, kas attiecas uz vadītāju un transportlīdzekli, un pārrauga sistēmas funkcijas. Paziņojumi par kādas sastāvdaļas vai aparāta bojājumu, vai apkalpošanas kļūmi tūlīt pēc rašanās parādās uz displeja, un funkcionāli ir sadalīti sekojošās grupās:

- ! = Atgadījums
- x = Traucējums
- 1 = Braukšanas laika brīdinājums
- 1 = Apkalpošanas norādījums



Uz karti attiecošos paziņojumu gadījumā blakus piktogrammai parādās kartes spraugas numurs.

► Paziņojumu pazīmes

Atgadījumi, traucējumi

- Displeja fona apgaismojums mirgo apm. 30 sekundes. Vienlaikus displejā parādās traucējuma cēlonis ar piktogrammu kombināciju, paziņojuma teksts un kļūdas kods.

- Šis paziņojums Jums jāapstiprina ar taustiņu **OK**.
- Atbilstoši Rīkojuma noteikumiem par ierakstīšanu atmiņā, datus par atgadījumu vai traucējumu DTCO 1381 papildus ieraksta atmiņā un vadītāja kartē. Izmantojot izvēlnes funkcijas, Jūs varat šos datus parādīt vai izdrukāt.

Braukšanas laika brīdinājumi

- Ziņojums brīdina vadītāju par braukšanas laika pārsniegšanu.
- Ziņojums tiek parādīts ar fona apgaismojumu, un tas ir jāapstiprina ar taustiņu **OK**.

Apkalpošanas norādījumi

Apkalpošanas paziņojumi parādās bez mirgojoša fona apgaismojuma un automātiski nodziest (līdz atsevišķiem ziņojumiem) pēc 3 vai, attiecīgi, 30 sekundēm.



Indikācijas instruments

Ja transportlīdzeklī ir uzstādīts indikācijas instruments, tad funkciju kontrole "i" norāda uz DTCO 1381 paziņojumiem.



Detalizētu informāciju skatiet transportlīdzekļa ekspluatācijas instrukcijā.

► Paziņojumu apstiprināšana

1. Nospiediet taustiņu **OK**, tad tūlīt tiks pārtraukta fona apgaismojuma mirgošana.
2. Vēlreiz nospiediet taustiņu **OK**, ziņojums pazudīs un atkal parādīsies iepriekš iestatītais standarta rādījums **(a)**, **(b)** vai **(c)**.

Piezīme

Apkalpošanas norādījums nodziest jau pēc tam, kad pirmo reizi nospiests taustiņš **OK**.



Ja rindā ir vairāki paziņojumi, tad Jums paziņojumi jāapstiprina atsevišķi viens pēc otra.



Tahogrāfa bojājuma gadījumā Jums kā vadītājam ir pienākums uz atsevišķas lapas vai papīra ruļļa aizmugurē atzīmēt tos datus par aktivitātēm, kurus tahogrāfs ir atzīmējis vai izdrukājis nepareizi!
 ➔ *Skatiet "Aktivitāšu ierakstīšana ar roku" lapā 41.*

■ Atgadījumu pārskats



Gadījumā, ja kāds atgadījums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā!

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
!⚠ Drošības pārkāpums	Var būt iespējami sekojoši cēloņi: - Bojājums datu atmiņas blokā, DTCO 1381 vairs netiek nodrošināta datu drošība. - Sensora dati vairs nav uzticami. - DTCO 1381 korpuss ir ticis nesankcionēti atvērts.	Apstipriniet paziņojumu.
!⚠1 Drošības pārkāpums	- Traucēta kartes aizsargplāksnītes darbība vai arī tā ir bojāta. - DTCO 1381 vairs neatpazīst pirms tam pareizi ievietotu tahogrāfa karti. - Kaut kas nav kārtībā ar tahogrāfa kartes identitāti vai īstumu, vai arī tahogrāfa kartē ierakstītie dati vairs nav uzticami.	Apstipriniet paziņojumu. Ja DTCO 1381 konstatē drošības pārkāpumu, kas vairs nevar nodrošināt tahogrāfa kartē ierakstīto datu pareizību, tahogrāfa karte tiks automātiski – arī brauciena laikā – izmesta! Vēlreiz ievietojiet tahogrāfa karti vai arī lieciet to pārbaudīt.
!⚡ Barošanas pārtraukums	Barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai arī DTCO 1381/ sensoru barošanas spriegums ir bijis pārāk zems vai pārāk augsts. Zināmos apstākļos šis paziņojums var parādīties arī motora iedarbināšanas brīdī!	Apstipriniet paziņojumu. ➡ Skatiet “Rīcība zemsprieguma / pārsprieguma gadījumā” lapā 21.
!⚠ Kustības konflikts	Devējs un neatkarīgs signāla avots pretrunīgi novērtē transportlīdzekļa kustību. Iespējams, pēc kravas pozīcijas ieņemšanas nav iestatīta funkcija (prāmis/vilciens).	Apstipriniet paziņojumu. Pēc iespējas ātrāk uzmeklējiet pilnvarotu specializēto darbnīcu.



Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
 Sensora kļūda	Traucēti sakari ar sensoru.	Apstipriniet paziņojumu.
 Braukšana bez kartes	Braukšana tika uzsākta bez kartes spraugā-1 ievietotas vadītāja kartes vai ar nederīgu vadītāja karti. Paziņojums parādās arī tad, ja, karti ievietojot pirms brauciena vai tā laikā, izveidojas neatļauta karšu kombinācija; ➡ <i>Skatiet “DTCO 1381 darbības režīmi” lapā 88.</i>	Apstipriniet paziņojumu. Apturiet transportlīdzekli un ievietojiet derīgu vadītāja karti. Izņemiet no DTCO 1381 varbūtēji ielikto uzņēmuma karti/kontroles karti.
 Ievietota braucot	Vadītāja karte ievietota pēc braukšanas uzsākšanas.	Apstipriniet paziņojumu.
 Laika pārklājums	Uz šī tahogrāfa iestatītais UTC laiks atpaliek attiecībā pret iepriekšējā tahogrāfa UTC laiku. Tas rada negatīvu laika starpību.	Apstipriniet paziņojumu. Noskaidrojiet tahogrāfu ar nepareizo UTC laiku un parūpējieties, lai pilnvarota speciālā darbnīca tahogrāfu iespējami ātrāk pārbauda un koriģē.
 Karte nav derīga	Tahogrāfa karte vairs nav derīga, vēl nav derīga vai arī ir nepareizi veikta tās autentificēšana. Ievietota vadītāja karte, kas pēc dienu maiņas ir kļuvusi nederīga, pēc transportlīdzekļa stāvēšanas automātiski – bez pieprasījuma – tiks aprakstīta un izmesta.	Apstipriniet paziņojumu. Pārbaudiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
 Kartes konflikts	DTCO 1381 nedrīkst vienlaicīgi ievietot abas tahogrāfa kartes kopā! Piemēram, uzņēmuma karte ir ievietota kopā ar kontroles karti.	Apstipriniet paziņojumu. Izņemiet no kartes spraugas attiecīgo tahogrāfa karti.
 Karte nav noslēsta	Vadītāja karte no pēdējā tahogrāfa nav izņemta pienācīgā veidā. Šajā gadījumā atmiņā netiks ierakstīti uz vadītāju attiecošies dati.	Apstipriniet paziņojumu.
 Ātruma pārsniegšana	Iestatītais pieļaujamais maksimālais ātrums ir ticis pārsniegts ilgāk par 60 sekundēm.	Apstipriniet paziņojumu. Samaziniet ātrumu.

■ Traucējumu pārskats



Gadījumā, ja kāds traucējums pastāvīgi atkārtojas, lūdzam griezties kvalificētā speciālajā darbnīcā!

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
7 xA Iekšējā kļūda	Nozīmīgi traucējumi DTCO 1381, iespējami sekojoši cēloņi: - Negaidīta programmatūras vai apstrādes laika kļūda. - Bloķēts taustiņa elements vai arī taustiņi bijuši ilgāku laiku vienlaicīgi nospiesti. - Sakaru traucējumi ar ārējām ierīcēm. - Sakaru traucējumi ar indikācijas instrumentu. - Traucējumi impulsu izejā.	Apstipriniet paziņojumu. Pārbaudiet taustiņa elementu darbību. Pārbaudiet savienojošos vadus vai ārējo ierīču darbību. Pārbaudiet savienojošos vadus vai indikācijas instrumenta darbību. Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību.
xA1 Iekšējā kļūda	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērta kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
xA Laika kļūda	Nav ticams DTCO 1381 UTC laiks vai arī tas rit neatbilstoši. Lai izvairītos no datu nekonsekvences, tikko ievietotā vadītāja / uzņēmuma karte netiek akceptēta!	Apstipriniet paziņojumu.
xP Printera kļūda	Printera barošanas sprieguma padeves pārtraukums vai bojāts drukas galviņas temperatūras sensors.	Apstipriniet paziņojumu. Atkārtojiet norisi, varbūtēji vispirms izslēdziet/ieslēdziet aizdedzi.



Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
 Lejupielādes kļūda	Traucējumi datus lejupielādējot ārējā ierīcē.	Apstipriniet paziņojumu. Vēlreiz atkārtojiet datu lejupielādi. Pārbaudiet savienojošos vadus (piem., nedrošus kontaktus) vai ārējo ierīci.
 Sensora kļūda	Pēc paštesta sensors paziņojis iekšēju traucējumu.	Apstipriniet paziņojumu.
 1 Kartes kļūda  2 Kartes kļūda	Tahogrāfa kartes nolasīšanas/ierakstīšanas laikā ir radies sakaru traucējums, piemēram, netīru kontaktu dēļ. Iespējams, ka dati vadītāja kartē nav ierakstīti pilnībā!	Apstipriniet paziņojumu. Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. ➡ Skatiet “Tahogrāfa kartes tīrīšana” lapā 12.

■ Braukšanas laika brīdinājumi

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
 Pārtraukums! 1004h15 00h15	Šis paziņojums parādās pēc 4 stundas un 15 minūtes ilga nepārtraukta vadīšanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Tuvākajā laikā iepļānojiat pārtraukumu.
 Pārtraukums! 1004h30 00h15	Vadīšanas laiks pārsniegts! Šis paziņojums parādās pēc 4 stundas un 30 minūtes ilga nepārtraukta vadīšanas laika.	Apstipriniet paziņojumu. Lūdzu izdariat pārtraukumu.

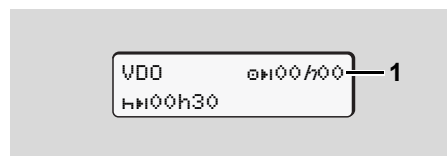


Lūdzu ievērojiet!

Vadīšanas laiku reģistrēšana, ierakstīšana atmiņā un aprēķināšana DTCO 1381 ierīcē tiek veikta saskaņā ar noteikumiem. Ierīce laicīgi brīdina vadītāju par vadīšanas laika pārsniegšanu!

Šis uzkrātais vadīšanas laiks tomēr nenozīmē nekādu aizsteigšanos priekšā "nepārtrauktā vadīšanas laika" tiesiskajam skaidrojumam.

VDO Counter rādījums *



Pēc 2. "Braukšanas laika brīdinājuma" apstiprināšanas VDO Counter rāda, ka Jūsu braukšanas laiks (1) ir beidzies (izņemot Out of scope režīmu).

Nekavējoties iestarpiniet pārtraukumu.

■ Apkalpošanas norādījumu pārskats

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
Lūdzu ievadīt	Ja manuālās ievades gadījumā netiek ievadīti nekādi dati, parādās šis uzaicinājums.	Nospiediet taustiņu un turpiniet ievadīšanu.
Izdrukāt nav iespējams	Šajā brīdī nav iespējams izdrukāt: • jo ADR versijām, iespējams, ir izslēgta aizdedze, • termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta, • printera saskarne tiek izveidota, izmantojot citas aktīvas norises, piemēram, notiekošu izdrukāšanu, • vai arī barošanas spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems.	Tikko cēlonis ir novērsts, Jūs varat pieprasīt izdrukāšanu.
Drukāšana pārtraukta	Notiekošā izdrukāšana tiek pārtraukta vai aizkavēta, kamēr termodrukas galviņas temperatūra ir pārāk augsta.	Ieslēdziet aizdedzi un vēlreiz izsauciet vēlamos rādījumus.
Nav papīra	Printerī nav papīra vai printera atvilktnē nav pareizi ievietota. Izdrukāšanas pieprasījums tiek noraidīts vai arī tiek pārtraukta notiekošā izdrukāšana.	• Ievietot jaunu papīra rulli. • Pareizi ievietot printera atvilktni. Priekšlaikus pārtraukts printēšanas process no jauna jāaktivizē, izmantojot izvēlnes funkciju.

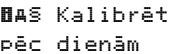
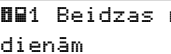
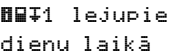


Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
 Izmēšana nav iespējama	Tahogrāfa kartes pieprasījums tiek noraidīts: - ja tieši tobrīd notiek datu nolasīšana vai pārraide, - ja pareizi nolasīta vadītāja karte atkal tiek pieprasīta reģistrētā minūtes perioda laikā, - ja dienu maiņa notiek atbilstoši UTC laikam, - transportlīdzeklis brauc, - vai - ADR versijām - iespējams, ir izslēgta aizdedze.	Pagaidiet, līdz DTCO 1381 atbloķē šo funkciju, vai novērsiet blokādes cēloni: Apturiet satiksmes līdzekli vai ieslēdziet aizdedzi. Pēc tam no jauna pieprasiet tahogrāfa karti.
 Ieraksti nekoncekventi	Uz vadītāja kartes ierakstītajos datos laika secībā pastāv nekoncekvence.	Šis paziņojums var parādīties tik ilgi, kamēr nepareizajiem ierakstiem virsū netiek uzrakstīti jauni dati! Ja šis paziņojums parādās pastāvīgi, lieciet pārbaudīt tahogrāfa karti.
 Lūdzu noņemt karti	Datu rakstīšanas laikā autovadītāja kartē ir radusies kļūda.	Kartes izstumšanas laikā notiek atkārtots mēģinājums veikt datu apmaiņu ar karti. Ja arī šis mēģinājums beidzas neveiksmīgi, automātiski tiek sākta pēdējoreiz šai kartei saglabāto aktivitāšu drukāšana.
 Kartes kļūda	Apstrādājot ievietoto tahogrāfa karti, ir radusies kļūda. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Notīriet tahogrāfa kartes kontaktus un ievietojiet to vēlreiz. Ja paziņojums parādās no jauna, pārbaudiet, vai kāda cita tahogrāfa karte tiks nolasīta pareizi.
 Nepareizs kartes tips	Ievietotā karte nav tahogrāfa karte. Karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Lūdzu ievietojiet derīgu tahogrāfa karti.

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
 Iekšējā kļūda	Traucējumi kartes mehānikā, piemēram, nav aizvērtas kartes aizsargplāksnīte.	Izņemiet tahogrāfa karti un ievietojiet vēlreiz.
 Iekšējā kļūda	- Traucējumi impulsu izejā. - DTCO 1381 ir radies nopietns traucējums vai arī pastāv nopietna laika kļūda. Piemēram, neregulārs UTC laiks. Tahogrāfa karte netiek akceptēta un tiek izmesta.	Pārbaudiet savienojošos vadus vai pievienotās vadības ierīces darbību. Rūpējieties par to, lai tahogrāfs pēc iespējas ātrāk tiktu pārbaudīts autorizētā specializētā darbnīcā un nepieciešamības gadījumā nomainīts. Lūdzu ievērojiet tahogrāfa kļūdainas darbības gadījumā minēto norādījumu,  <i>skatiet lapu 75.</i>

Apkalpošanas norādījumi kā informācija

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
Nav datu!	Izvēlnes funkciju nevar izsaukt, jo kartes spraugā ... - vadītāja karte nav ievietota - atrodas uzņēmuma / kontroles karte.	Šis norādījums automātiski nodzisis pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama.
UTC labošana nav iespējama!	Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkciju: - Pēdējo 7 dienu laikā UTC laiks jau ir ticis korigēts. - Jūs mēģināt labot UTC laiku starp 1 minūti pirms un pēc pusnakts.	
Drukāšana uzsākta ...	Izvēlētās funkcijas atgriezeniskais paziņojums.	
Ievads saņemabāts	Atgriezeniskais paziņojums, ka DTCO 1381 ir saglabājis ievadītos datus.	

Piktogramma / Cēlonis	Nozīme	Pasākums
Parādīt datus nav iespējams!	Tik ilgi, kamēr notiek izdrukāšana, dati nevar tikt parādīti.	Šis norādījums automātiski nodzīsīs pēc 3 sekundēm. Pasākumu veikšana nav nepieciešama.
Lūdzu saīdināt!	Tahogrāfa karte vēl nav pilnīgi nolasīta. Nav iespējams izsaukt izvēlnes funkcijas.	
 Kalibrēt pēc dienām 18	Nākamā periodiskā kontrole notiek, piemēram, pēc 18 dienām. Tehnisko izmaiņu dēļ ņemt vērā nepieciešamās pārbaudes! To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrāmēt autorizētā darbnīcā. ➡ <i>Detaļas skatiet "Regulāras tahogrāfa pārbaudes" sākot ar lapu 93.</i>	
 Beidzas pēc dienām 15	Brīvā tahogrāfa karte, piemēram, ir derīga 15 dienas! To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrāmēt autorizētā darbnīcā.	
 lejupielāde dienu laikā 7	Nākamais vadītāja kartes lejupielādes termiņš, piemēram, pēc 7 dienām (standarta iestatījums). To, no kuras dienas ir jāparādās šim norādījumam, var ieprogrāmēt autorizētā darbnīcā.	

Produkta apraksts

DTCO 1381 darbības režīmi

Tahogrāfa kartes

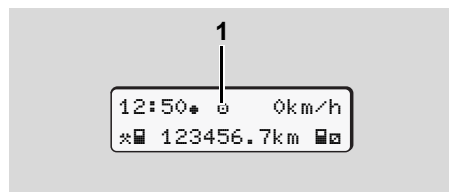
Saglabātie dati

Laika pārvaldīšana

Tehniskā apkope

Tehniskie dati

■ DTCO 1381 darbības režīmi



DTCO 1381 ir četri darbības režīmi:

- Darbs "D"
- Uzņēmums "U"
- Kontrole "K"
- Kalibrēšana "T"

Atkarībā no ievietotās tahogrāfa kartes DTCO 1381 automātiski ieslēdz šādu darbības režīmu:

(1) Darbības režīmu rādījums

Darbības režīmi		Kartes sprauga-1				
		Nav kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Darbnīcas karte
Kartes sprauga-2	Nav kartes	Darbs	Darbs	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	Vadītāja karte	Darbs	Darbs	Uzņēmums	Kontrole	Kalibrēšana
	Uzņēmuma karte	Uzņēmums	Uzņēmums	Uzņēmums	Darbs	Darbs
	Kontroles karte	Kontrole	Kontrole	Darbs	Kontrole	Darbs
	Darbnīcas karte	Kalibrēšana	Kalibrēšana	Darbs	Darbs	Kalibrēšana

Šajos stāvokļos DTCO 1381 izmanto tikai kartes spraugā-1 ievietoto tahogrāfa karti.

■ Tahogrāfa kartes

Likumdevēja noteiktās tahogrāfa kartes Jūs varat saņemt ES dalībvalstu iestādēs.

► Vadītāja karte

Ar vadītāja karti vadītājs identificē sevi DTCO 1381. Vadītāja karte ļauj nodrošināt normālu braukšanas režīmu un ierakstīt atmiņā, parādīt, izdrukāt vai (ja ievietota vadītāja karte) lejupielādēt aktivitātes, kas saistītas ar šīs kartes identitāti.

► Uzņēmuma karte

Uzņēmuma karte identificē uzņēmumu, un dod pieejas tiesības pie šī uzņēmuma datiem. Uzņēmuma karte atļauj parādīt, izdrukāt un lejupielādēt aparāta atmiņā un ievietotajā vadītāja kartē ierakstītos datus. Zināmos gadījumos (katrā ierīcē vienreiz) atļaujošās dalībvalsts un reģistrācijas numura ievadi ierīcē DTCO 1381.

Tāpat pastāv iespēja attāli lejupielādēt atbilstošus transportlīdzekļu parka pārvaldīšanas sistēmas nepieciešamos datus. Uzņēmuma karte ir paredzēta transportlīdzekļa īpašniekam un turētājam.

► Kontroles karte

Kontroles karte identificē kontroles orgāna (piem., policijas) ierēdni un dod pieeju aparāta atmiņai. Ir pieejami visi atmiņā ierakstītie dati un ievietotās vadītāja kartes dati. Tos var parādīt, izdrukāt vai lejupielādēt caur lejupielādes saskarni.

► Darbnīcas karte

Darbnīcas karti saņem pilnvarotas speciālās darbnīcas personas, kas ir pilnvarotas veikt programmēšanu, kalibrēšanu, aktivēšanu, pārbaudi u.tml.

► Tahogrāfa karšu bloķēšana

Ja DTCO 1381 akceptē ievietotu tahogrāfa karti, tad tās izņemšana tiek mehāniski bloķēta. Tahogrāfa karti iespējams izņemt tikai:

- transportlīdzeklim stāvēt,
- pēc lietotāja pieprasījuma,
- pēc Rīkojumā noteikto datu ierakstīšanas tahogrāfa kartes atmiņā.

Automātiskā izmešana

Ja DTCO 1381 karšu datu apmaiņas laikā konstatē traucējumu, tas mēģina pieejamos datus pārsūtīt uz tahogrāfa karti. Vadītājam par traucējumu tiek paziņots ar paziņojuma "Izstumt karti" palīdzību, un viņš tiek uzaicināts izņemt autovadītāja karti.

Pēdējo autovadītāja kartei saglabāto aktivitāšu izdrukāšana notiek automātiski.

➡ *Detaļas skatiet "Karšu datu apmaiņas kļūdas" lapā 22.*

► Tahogrāfa karšu pieejas tiesības

Pieejas tiesības pie DTCO 1381 atmiņā ierakstītajiem datiem ir noteiktas ar likumu un tās dod tikai atbilstošās tahogrāfa kartes.

		Bez kartes	Vadītāja karte	Uzņēmuma karte	Kontroles karte	Darbnīcas karte
Izdrukāšana	Vadītāja dati	X	V	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	T1	T2	T3	V	V
	Parametru dati	V	V	V	V	V
Rādījumi	Vadītāja dati	X	V	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	T1	T2	T3	V	V
	Parametru dati	V	V	V	V	V
Izlares	Vadītāja dati	X	T2	V	V	V
	Transportlīdzekļa dati	X	X	T3	V	V
	Parametru dati	X	X	V	V	V

Vadītāja dati = Vadītāja kartes dati

Transportlīdzekļa dati = Dati aparāta atmiņā

Parametru dati = Aparāta pielāgošanas/
kalibrēšanas dati

V = Neierobežotas pieejas tiesības

T1 = Vadītāja aktivitātes pēdējās 8 dienās bez vadītāja identifikācijas datiem

T2 = Vadītāja identifikācija, tikai ievietotajai vadītāja kartei

T3 = Piederīgā uzņēmuma vadītāja aktivitātes

X = nav iespējams

■ Saglabātie dati

► Vadītāja karte

- Vadītāja identifikācijas dati.

Pēc ikvienas transportlīdzekļa izmantošanas tiek saglabāti šādi dati:

- Izmantotie transportlīdzekļi
- Vadītāja aktivitātes, normālā braukšanas režīmā vismaz 28 dienas.
- Valsts ievadīšana
- Notikušie atgadījumi/traucējumi
- Informācija par kontroles aktivitātēm
- Specifiskie apstākļi, kad transportlīdzeklis atrodas uz prāmja/vilcienā vai Out of scope statusā.

Ja atmiņas ietilpība ir izsmelta, tad DTCO 1381 raksta pāri vecākajiem datiem.

► Uzņēmuma karte

- Identificē uzņēmumu un pilnvaro piekļuvi pie uzņēmuma saglabātajiem datiem.

Par uzņēmuma aktivitātēm tiek saglabāti šādi dati:

- Aktivitātes veids
 - Reģistrēšana / Izslēgšana
 - Datu lejupielāde no aparāta atmiņas
 - Datu lejupielāde no vadītāja kartes
- Laika posms (no / līdz), par kādu dati ir lejupielādēti.
- Transportlīdzekļa identifikācija
- Identitāte vadītāja kartei, no kuras tika lejupielādēti dati.

► Lielapjoma atmiņa

- Lielapjoma atmiņa vismaz 365 kalendāro dienu garumā reģistrē un saglabā Regulas (EEK) 3821/85 I B pielikumā noteiktos datus.
- Aktivitāšu analīze tiek veikta ar vienas kalendārās minūtes intervālu, turklāt DTCO 1381 analīzē ilgāko saistīto aktivitāti viena intervāla ietvaros.

- DTCO 1381 spēj saglabāt atmiņā apm. 168 stundu ātruma vērtības ar vienas sekundes izšķirtspēju. Turklāt parametri tiek reģistrēti ar sekundes precizitāti, norādot laiku un datumu.
- Ar augstu izšķirtspēju saglabātie ātruma parametri (viena minūte pirms un viena minūte pēc neparastas bremzēšanas) palīdz izvērtēt satiksmes negadījumu.

Šos datus var nolasīt, izmantojot Download Interface (lejupielādes saskarni):

- likumā noteiktā lejupielāde 24 stundas,
- ar speciālu Download Software (lejupielādes programmatūru) visu lielapjoma atmiņu.

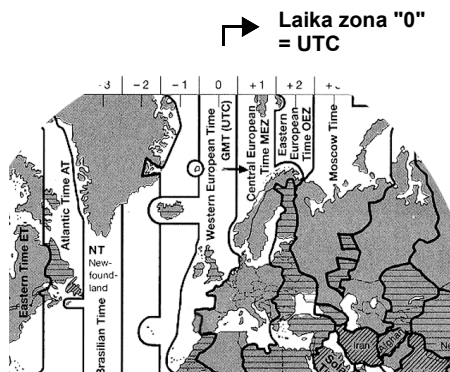
► VDO GeoLoc *

Pēc izvēles ir iespējama pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana.

➡ Skat. "VDO GeoLoc ** 18. lpp.

Laika pārvaldīšana

Visu darba laika, gatavības laika, vadīšanas laika, atpūtas laika u.c. laika ierakstu sākumu un beigas DTCO 1381 saglabā atmiņā UTC laikā.



Laika zonas Eiropā

UTC laiks atbilst laika zonai "0" uz 24 laika zonās (-12 ... 0 ... +12) sadalītās zemeslodes.

Uz displeja attēlotais pulksteņa laiks rūpnīcā ir iestatīts pēc UTC laika.

Izmantojot izvēlnes funkciju, Jūs varat iestatīt vietējo laiku.

➡ Skatiet "Vietējā laika iestatīšana" lapā 67.

Laika zonu nobīde	Valstis
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Pārreķināšana UTC laikā

UTC laiks = Vietējais laiks – (ZO + SO)

ZO = Laika zonu nobīde

SO = Vasaras laika nobīde (vasaras laikam beidzoties šī nobīde atkrīt)

(ZO + SO) = DTCO 1381 iestatītā nobīde

Piemērs:

Vācijas vietējais laiks = plkst. 15:30 (vasaras laiks)

UTC laiks = Vietējais laiks – (ZO + SO)
= plkst. 15:30 –
(01:00 h + 01:00 h)

UTC laiks = 13:30 Pulkstenis

■ Tehniskā apkope

► DTCO 1381 tīrīšana

Notīriet korpusu, displeju, kā arī funkciju taustiņus ar nedaudz samitrinātu drāniņu vai ar mikrošķiedru tīrīšanas drāniņu.



Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, ne arī šķīdinātājus, piemēram, atšķaidītājus vai benzīnu.

► Regulāras tahogrāfa pārbaudes

DTCO 1381 nav nepieciešama profilaktiskā apkope. Vismaz reizi divos gados pilnvarotā darbnīcā jāpārbauda DTCO 1381 darbības atbilstība.

Atkārtota pārbaude nepieciešama, ja ...

- transportlīdzeklī izdarītas izmaiņas, piemēram, mainīts ceļa impulsu skaits vai riepu izmērs,
- ir izdarīts DTCO 1381 remonts,
- ir mainītas reģistrācijas numura zīmes,
- UTC laiks atšķiras vairāk, kā par 20 minūtēm.



Rūpējieties par to, lai pēc katras pārbaudes tiktu atjaunota kalibrēšanas uzlīme un uz tās būtu noteiktā informācija.

► Darbības DTCO 1381 remonta/ nomaiņas gadījumā

Pilnvarotās darbnīcas datus no DTCO 1381 var lejupielādēt un nodot atbilstošajam uzņēmumam.

Ja atmiņā saglabāto datu lejupielāde kāda defekta dēļ nav iespējama, tad darbnīcai ir tiesības izsniegt attiecīgu izziņu.



Arhivējiet datus vai arī rūpīgi uzglabāiet izziņu varbūtējiem pieprasījumiem.

► Sastāvdaļu utilizēšana



DTCO 1381 kopā ar piederošajām sistēmas sastāvdaļām utilizējiet atbilstoši attiecīgās dalībvalsts Direktīvai par ES Kontroles aparātu utilizēšanu.

■ Tehniskie dati

► DTCO 1381

Mērījumu diapazona beigu vērtība	220 km/h (atbilstoši I B pielikumam) 250 km/h (pārējiem transportlīdzekļa pielietojumiem)
LC displejs	2 rindas, katrā pa 16 zīmēm
Temperatūra	Darba: -20 līdz 70 °C Darba ADR: -20 līdz 65 °C Uzglabāšanas: -20 līdz 75 °C
Spriegums	24 vai 12 volti DC
Patērētā strāva	Dīkstāve: max. 30 mA (12 V), max. 20 mA (24 V) Raksturīgas darba režīmā: max. 5,0 A (12 V), max. 4,2 A (24 V)
Svars	600 g (+/- 50 g)
EMV / EMC	ECE R10
Termodrukas mehānisms	Zīmju lielums: 2,1 x 1,5 mm Drukas platums: 24 zīmes/rindā Ātrums: apm. 15 - 30 mm/sek. Diagrammu izdruka
Aizsardzības klase	IP 54
Iespējamais papildus aprīkojums	• ADR versijas • Klientam specifisks priekšējais panelis, displeja un taustiņu apgaismojums • Automātiska darību noregulēšana pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas • v / n profila izdruka un lejupielāde, statusa ieeja D1/D2 • VDO Counter / VDO GeoLoc

► Papīra rullis

Apkārtējās vides apstākļi	Temperatūra: -25 līdz 70 °C
Izmēri	Caurmērs: apm. 27,5 mm Platums: 56,5 mm Garums: apm. 8 m
Pasūtījuma Nr.	1381.90030300 Oriģinālos rezerves papīra rullus jūs saņemsiet attiecīgajos izplatīšanas un servisa centros.

Lūdzu ievērojiet

Lietojiet (pasūtiet) tikai tāda papīra rullus (Oriģinālais VDO printeru papīrs), uz kuriem ir skaidri saredzams tahogrāfa tips (DTCO 1381) ar pārbaudes zīmi "E1 84" un derīgu pielaišanas zīmi "E1 174" vai "E1 189".

Piktogrammu un izdruku paraugi

Piktogrammu pārskats

Valstu apzīmējumi

Izdruku paraugi

Paskaidrojumi pie izdruku paraugiem

Datu kopas nolūks atgadījumu vai traucējumu gadījumā

■ Piktogrammu pārskats

Darbības režīmi	
	Uzņēmums
	Kontrole
	Darbs
	Kalibrēšana
	Gatavošanas stāvoklis

Personas	
	Uzņēmums
	Kontrolieris
	Vadītājs
	Darbnīca / pārbaudes vieta
	Ražotājs

Aktivitātes	
	Gatavības laiks
	Vadīšanas laiks
	Pārtraukumu un atpūtas laiks
	Pārējais darba laiks
	Derīgie pārtraukumi
	Nezināms

Aparāts / funkcija	
1	Kartes sprauga-1; vadītājs-1

	Kartes sprauga-2; vadītājs-2
	Tahogrāfa karte (nolasīta līdz galam)
	Tahogrāfa karte ievietota, svarīgie dati nolasīti
	Pulkstenis
	Printeris / izdruka
	Ievadīšana
	Rādījumi
	Pozicionālo datu un transportlīdzekļa datu reģistrēšana ir ieslēgta (piemēram, VDO GeoLoc *).
	Licence kods
	Ierakstīšana ārējā atmiņā Datu lejupielādēšana (kopēšana)
	Notiek datu pārvešana
	Sensors
	Transportlīdzeklis / transportlīdzekļu vienība / DTCO 1381
	Riepu izmērs
	Barošanas sprieguma padeve
	Attālināto vadību

Dažādi

!	Atgadījums
---	------------

	Traucējums
	Apkalpošanas norādījums / darba laika brīdinājums
	Maiņas sākums
	Vieta
	Drošība
	Ātrums
	Laiks
	Kopā / kopsavilkums
	Maiņas beigas
	Vadītāja darbības manuālā ievadīšana

Specifiskie nosacījumi

OUT	Kontroles aparāts nav nepieciešams
	Uzturēšanās uz prāmja vai vilcienā

Kvalifikatori

24h	Ik dienas
I	Nedēļa
II	Ik divas nedēļas
+	No vai līdz

► Piktogrammu kombinācijas

Dažādi	
	Kontroles vieta
	Sākuma laiks
	Beigu laiks
	"Out of scope" sākums: Kontroles aparāts nav nepieciešams
	"Out of scope" beigas
	Darba dienas sākuma (maiņas sākuma) vieta
	Darba dienas beigu (maiņas beigu) vieta
	No transportlīdzekļa
	Izdruka Vadītāja karte
	Izdruka Transportlīdzeklis / DTCO 1381
	Ievadne Transportlīdzeklis / DTCO 1381
	Rādījums Vadītāja karte
	Rādījums Transportlīdzeklis / DTCO 1381
	Vietējais laiks
	Uzņēmuma vietējais laiks
	UTC korektūra

	DTCO Versija
--	--------------

Kartes

	Vadītāja karte
	Uzņēmuma karte
	Kontroles karte
	Darbnīcas karte
	Nav kartes

Vadīšana

	Apkalpe
	Divu nedēļu vadīšanas laika summa

Izdrukas

	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Atgadījumi / traucējumi no vadītāja kartes
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Atgadījumi un traucējumi no DTCO 1381
	Ātruma pārsniegumi
	Tehniskie dati

	Vadītāja aktivitātes
	Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību
	v-diagramma
	Statusa D1/D2 diagramma *
	Ātruma profils *
	Apgriezienu frekvences profils *
	Sensoru informācija
	Ar drošību saistīta informācija

Rādījumi

	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no vadītāja kartes
	Atgadījumi / traucējumi no vadītāja kartes
	Vadītāja ikdienas aktivitātes (dienas lielums) no transportlīdzekļa / DTCO 1381
	Atgadījumi un traucējumi no transportlīdzekļa / DTCO 1381
	Ātruma pārsniegumi
	Tehniskie dati
	Uzņēmums

Atgadījumi	
!	Nederīgas tahogrāfa kartes ievietošana
!	Laika pārklāšanās
!	Vadītāja kartes ievietošana braukšanas laikā
>>	Ātruma pārsniegums
!	Sakaru traucējums ar sensoru
!	Laika iestatīšana (darbnīcā)
!	Karšu konflikts
!	Braukšana bez derīgas vadītāja kartes
!	Pēdējā kartes norise nav noslēgta pareizi
!	Strāvas padeves pārtraukums
!	Drošības noteikumu pārkāpums
>	Ātruma pārsniegšanas kontrole
!	Transportlīdzekļa pārvietošanās konflikts

×	Traucējums lejupielādējot
×	Sensora traucējums

Braukšanas laika brīdinājumi

	Pārtraukums!
--	--------------

Manuālās ievadīšanas procedūra

	"Aktivitātes" ievadīšana
?	"Nezināmas aktivitātes" ievadīšana
	Ievadīt maiņas beigu "vietu"
	Ievadīt maiņas sākuma "vietu"

Apkalpošanas norādījumi

	Nepareizi ievadīts
	Pieeja izvēlei nav iespējama
	Lūdzu ievadīt
	Izdrukāšana nav iespējama
	Nav papīra
	Izdrukāšana aizkavēta
	Kļūdaina karte
	Lūdzu ņem karte
	Nepareiza karte
	Izmešana nav iespējama
	Norise aizkavēta
	Ieraksts nekonsekvents

	Aparāta traucējums
	Nederīgs pēc ... dienām
	Kalibrēšana dienās ...
	Vadītāja kartes lejupielāde pēc ... dienām.

VDO Counter *

	Atlikušais braukšanas laiks
	Nākamā braukšanas laika sākums
	Turpmākais braukšanas laiks
	Atlikušais pārtraukuma/atpūtas laiks
	Atlikušais laiks līdz ikdienas, iknedēļas atpūtas laika sākumam

Traucējumi	
×	Kartes kļūda
×	Rādītāja traucējums
×	Printera traucējums
×	DTCO 1381 iekšējais traucējums

■ Valstu apzīmējumi

Apzīmējumu atšifrējums	
A	Austrija
AL	Albānija
AND	Andora
ARM	Armēnija
AZ	Azerbaidžāna
B	Beļģija
BG	Bulgārija
BIH	Bosnija un Hercegovina
BY	Baltkrievija
CH	Šveice
CY	Kipra
CZ	Čehijas Republika
D	Vācija
DK	Dānija
E	Spānija ¹⁾
EC	Eiropas Kopiena
EST	Igaunija
EUR	Pārējā Eiropa
F	Francija
FIN	Somija

FL	Lihtenšteina
FR/FO	Fēru salas
GE	Gruzija
GR	Grieķija
H	Ungārija
HR	Horvātija
I	Itālija
IRL	Īrija
IS	Islande
KZ	Kazahstāna
L	Luksemburga
LT	Lietuva
LV	Latvija
M	Malta
MC	Monako
MD	Moldāvijas Republika
MK	Maķedonija
MNE	Melnkalne
N	Norvēģija
NL	Nīderlande
P	Portugāle
PL	Polija

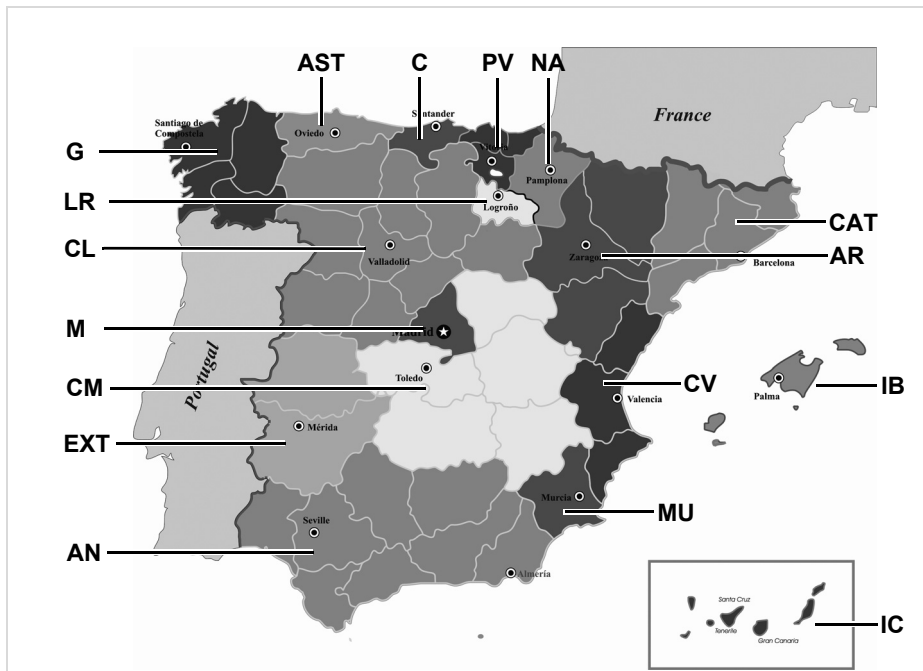
RO	Rumānija
RSM	Sanmarino
RUS	Krievijas Federācija
S	Zviedrija
SK	Slovākija
SLO	Slovēnija
SRB	Serbija
TM	Turkmenistāna
TR	Turcija
UA	Ukraina
UK	Apvienotā Karaliste, Oldernija, Gernsija, Džersija, Menas sala, Gibraltārs
UZ	Uzbekistāna
V	Vatikāns
WLD	Pārējā pasaule

¹⁾ ➡ Skatiet “Reģionu apzīmējumi” lapā 100.

► Reģionu apzīmējumi

Jūsu uzmanībai – Spānija

AN	Andalūzija
AR	Aragona
AST	Astūrija
C	Kantabrija
CAT	Katalonija
CL	Kastīlija-Leona
CM	Kastīlija-Lamanša
CV	Valensija
EXT	Ekstremadūra
G	Galisija
IB	Baleāru salas
IC	Kanāriju salas
LR	Larioha
M	Madride
MU	Mursija
NA	Navarra
PV	Basku zeme



■ Izdruku paraugi

► **Vadītāja kartes dienas izdrukā**

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	Schmitt Peter 12345678901234 5 6
3a	Rosenz Winfried OK /45678901234567 7 8 04.01.2018
4	ABC12345678901234 D /US VM 612
5	Continental Automotive Technologies 1381.12345678901
6	NFZ-Profi Service & Ve trieb TMD /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	12345678901234 5 6 /11.11.2017 11:11 ▼▼
8	25.11.2017 310
8a	00:00 06h00 06:00 00h17
8b	D /US VM 612 95 872 km

	Time	Distance	Speed
8c	* 06:17 00h45		
	* 07:02 00h39	86 km	
8e	o 07:41 01h19		
	95 958 km		
8a	? 09:00 00h24		
8b	A S LCR 243		
	205 002 km		
8c	o 09:24 02h30		
	* 11:54 00h39		
8a	? 12:33 00h10		
8c	o 12:43 02h27		
	h 15:10 01h12		
	o 16:22 00h16		
	o 16:38 00h42		
8d	16:38		
	o 17:20 00h52		
	* 18:12 00h24		
	h 18:36 00h02		
8e	205 408 km	231 km	
8a	? 18:38 05h22		
11	* 06:00 D		
	95 872 km		
11a	* 09:00 D		
	95 958 km		
	* 09:24 D		
	205 002 km		
	* 12:33 D		
	205 177 km		
	* 12:43 D		
	205 177 km		

Figure 1: Location history of a mobile phone

11d 18:38 CH 205 408 km
 04h54 317 km
 02h27 03h29
 01h14 11h56
 04h28

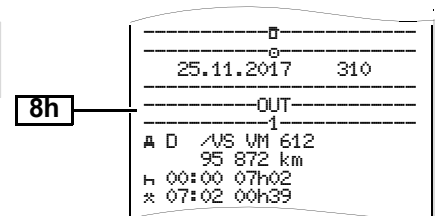
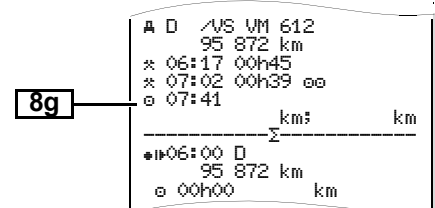
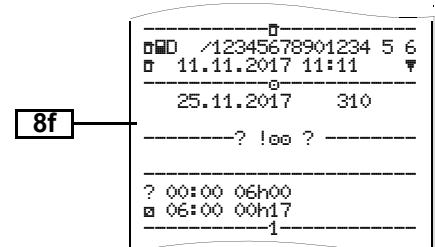
12c 05.08.2017 09:23
 134 (0) 00h01
 04h28 02h27 03h29 01h14 11h56 04h28

13c 15.11.2017 16:42
 134 (2) 00h12
 04h28 02h27 03h29 01h14 11h56 04h28

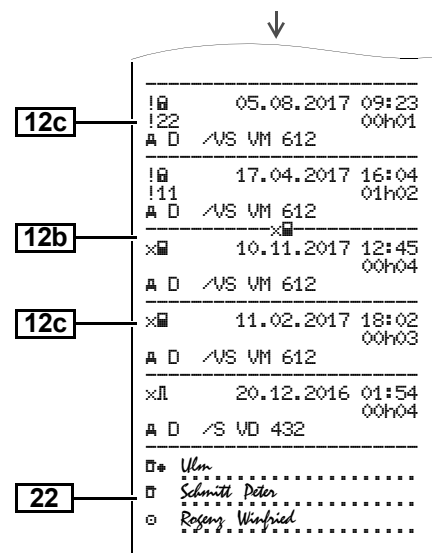
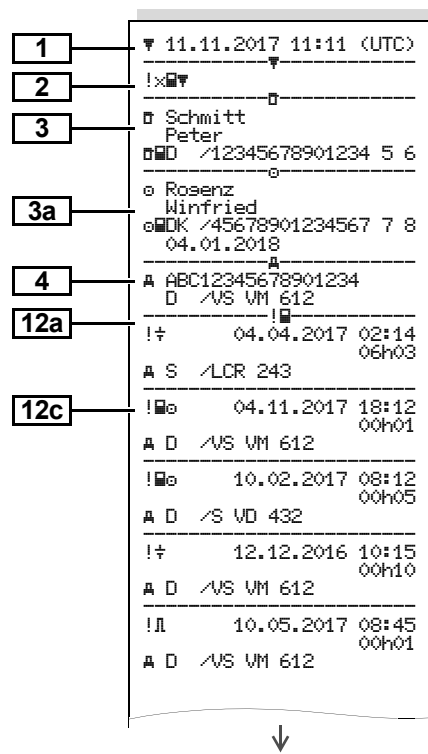
13c 15.10.2017 11:10
 134 (95) 00h30
 04h28 02h27 03h29 01h14 11h56 04h28

22 Friedrichshafen
 Schmitt Peter
 Roggen Winfried

Īpatnība ar "Vadītāja kartes dienas izdruku"



► Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi



► Transportlīdzekļa dienas izdruka

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive Technologies 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
9	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	□ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10c	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 oo o 07:41 01h19 oo 95 958 km: 86 km
10g	□ 95 958 km
10a	* 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	o Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2017
10c	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 00h25 o 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 12:25
10e	o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 oo o 13:48 00h45 oo * 14:33 00h35 oo h 15:08 01h02 oo 96 206 km: 248 km
10g	□ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	o Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2017

10a	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
10h	□ 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10a	□ 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02
11	Σ
11b	1e□ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 h 11h16
11c	2e□ * 00h00 □ 12h16 h 07h02
11e	o Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 h 09:00 D 95 958 km o 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 h 00h00 oo 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2017 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2017 16:42
(2) 00h12
e /98765432109876 5 4
e /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2017 12:45
00h04
e /45678901234567 7 8

iR
e+ 17.11.2017 14:34
+e 17.11.2017 15:29

Lindeu
Schmitt Peter

21 e+ 17.11.2017 14:34
22 +e 17.11.2017 15:29

Īpatnība ar "Transportlīdzekļa dienas izdruka"

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
e /45678901234567 7 8
04.01.2018
A+S /LCR 243

► Atgadījumi / traucējumi no transportlīdzekļa

1 24.10.2017 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
e /12345678901234 5 6

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a !A
!e 0 10.08.2017 08:12
(0) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

13c !e 0 10.08.2017 08:20
(0) 00h03
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2017 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2016 07:56
(1) 00h01
e /12345678901234 5 6
e /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2017 11:10
(95) 00h30
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6

↓

13b !e 0 17.04.2017 16:04
!17 (0) 01h02
e /45678901234567 7 8
e /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8

!e 0 05.08.2017 09:23
!22 (0) 00h01
e /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2017 07:00
00h02
e /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2016 07:15
00h14
e /12345678901234 5 6
e /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2017 21:00
00h01

x 0 02.06.2017 21:00
00h30
e /12341234123412 3 4

22 Lindeu
Schmitt Peter

► Ātruma pārsniegšana

	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
1	>>▼ 90 km/h
2	○ Mustermann Heinz-Dieter
3	○MF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 (7) >>T
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas
20a	○MD /98765432109876 5 4 >>(365) >>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried
	○DK /45678901234567 7 8
20b	○BUN /12345678901234567 9 0 >>(10) >>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter
	○MF /12345678901234 5 6
22	□ * □ ○ Mustermann Heinz

► Tehniskie dati

1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	TeV
3	⚠ Spedition Mustermüller ⚠ DD /12341234123412 3 4 ○ Mustermann ○ Heinz-Dieter ○ F /12345678901234 5 6 16.06.2017
3a	
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.12345678901234567 ei-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	L 87654321 ei-175 08.03.2016
16	
16a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TDD /45678901234567 8 9 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

↓
 /?????????????
 W 8 000 Imp/km
 k 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 ● 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 0 - km

17 !e 08.03.2016 14:00
 e 08.03.2016 15:00
 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TMD /45678901234567 8 9
 21.01.2015

17a !e 28.08.2016 13:00
 e 28.08.2016 13:26
 T Kienzle ARGO GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Stealitz
 TMD /89012345678901 5 6
 19.10.2015

18 ! 18.10.2017 06:34
 x 30.09.2017 18:15
 B ATTACHMENT

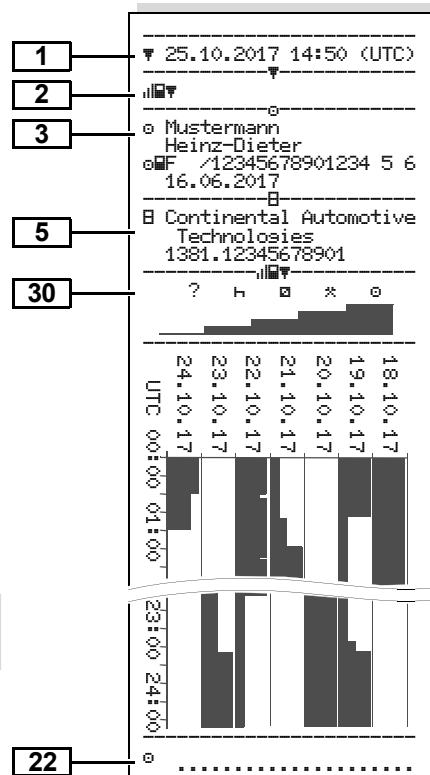
26 SWUM
 V xxx.xxx

27 All
 CAN: 1
 Source: speed
 Gain: 0.00390625
 Factor: 0.926

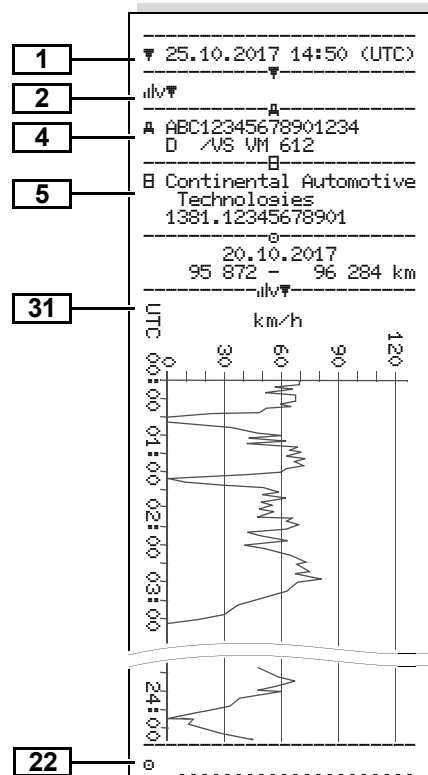
28 il
 CR(EU) No.1266/2009: XX

29 il
 Seal: ???????

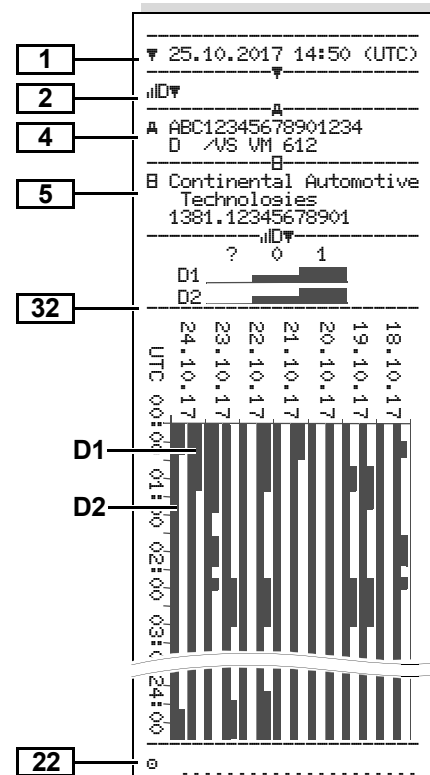
► Vadītāja aktivitātes



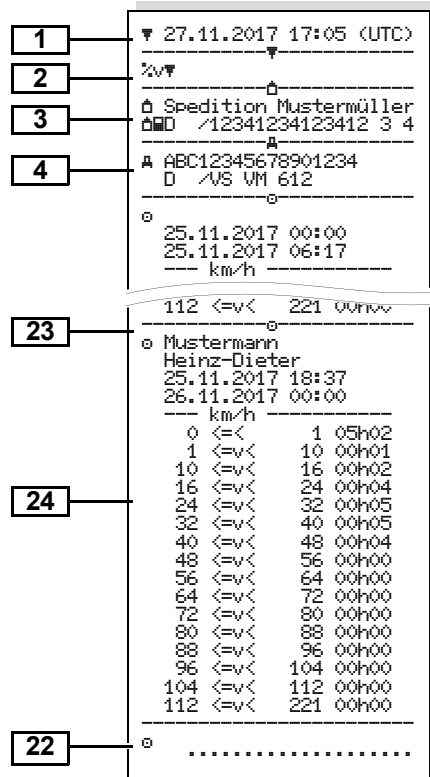
► v-diagramma



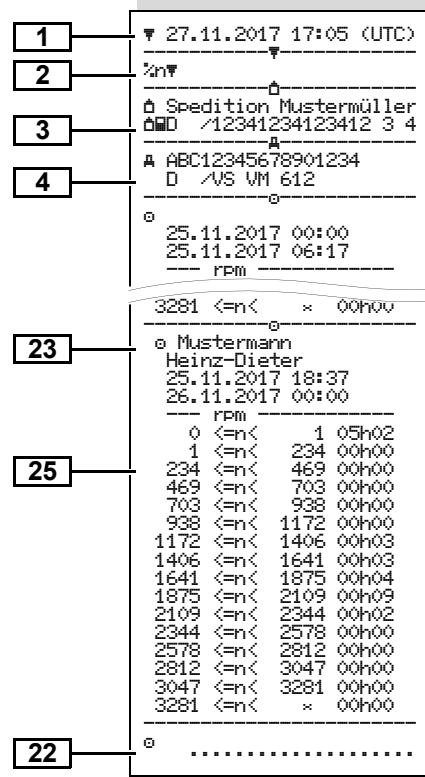
► Statusa D1/D2 diagramma *



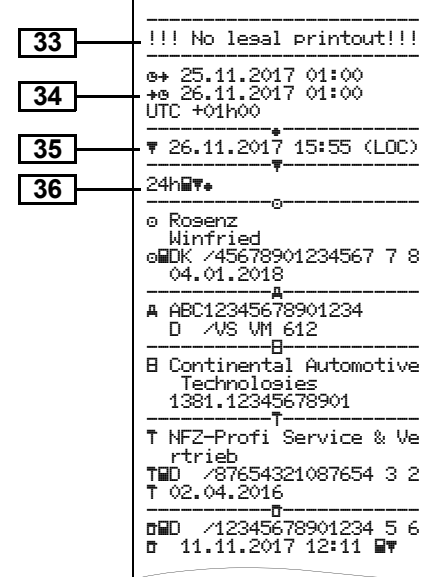
► Ātruma profils *



► Motora apgriezienu profils *

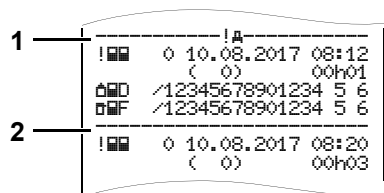


► Izdruka pēc vietējā laika



■ Paskaidrojumi pie izdrukā paraugiem

 Pēc vēlēšanās var tikt norādīta izdrukā ar firmas specifisko logotipu.



Katra izdrukā sastāv no dažādu datu bloku savirkņējuma, kas tiek norādīti ar bloka apzīmējumu (1).

Datu bloks satur vienu vai vairākas datu kopas, kas tiek norādītas ar datu kopas apzīmējumu (2).

Uzreiz aiz bloka apzīmējuma datu kopas apzīmējums netiek drukāts!

► Datu bloku leģenda

- 1** Izdrukā datums un pulksteņa laiks pēc UTC laika
- 2** Izdrukā veids:
 - 24h = Vadītāja kartes dienas izdrukā
 - !x = Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi
 - 24hA = DTCO 1381 dienas izdrukā
 - !xA = Atgadījumi / traucējumi no DTCO 1381
 - >> = Ātruma pārsniegumi

Papildus tiek izdrukāta likumā noteiktā maksimālā braukšanas ātruma iestatītā vērtība.

 - T = DTCO 1381 tehniskie dati
 - || = Vadītāja aktivitātes
 - ||v = v-diagramma

Iespējamās izdrukā:

 - ||D = Statusa D1/D2 diagramma *
 - %v = Ātruma profils *
 - %n = Apgriezienu frekvences profils *

- 3** Ievietotās tahogrāfa kartes ģpašnieka dati:
 - K = Kontrolieris
 - V = Vadītājs
 - U = Uzņēmējs
 - T = Darbnīca / pārbaudes vieta
 - Uzvārds
 - Vārds
 - Kartes marķējums
 - Karte derīga līdz ...

Personai nepiesaistītu tahogrāfa karšu gadījumā uzvārda vietā tiek drukāts kontroles vietas, uzņēmuma vai darbnīcas nosaukums.
- 3a** Sekojošās tahogrāfa kartes ģpašnieka dati
- 4** Transportlīdzekļa marķējums:
 - Transportlīdzekļa identifikācijas numurs
 - Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa pazīšanas zīme
- 5** Tahogrāfa marķējums:
 - Tahogrāfa ražotājs
 - Tahogrāfa DTCO 1381 numurs



6	Tahogrāfa pēdējā kalibrēšana: • Darbnīcas nosaukums • Darbnīcas kartes marķējums • Kalibrēšanas datums
7	Pēdējā kontrole: • Kontroles kartes marķējums • Datums, pulksteņa laiks un kontroles veids  = Lejupielādēt no vadītāja kartes  = Lejupielādēt no DTCO 1381  = Izdrukāt  = Rādījumi
8	Visu vadītāja aktivitāšu saraksts to notikšanas secībā: • Izdrukas kalendārā diena un klātbūtnes skaitītājs (To dienu skaits, kurās karte tikusi izmantota.)
8a	? = Laika periods, karte nav ievietota: • Manuāli ievadīta darbība pēc vadītāja kartes ievietošanas ar piktogrammu, sākumu un ilgumu.

8b	Vadītāja kartes ievietošana ievietošanas vietā (kartes spraugā-1 vai kartes spraugā-2): • Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa pazīšanas zīme • Kilometru skaits kartes ievietošanas brīdī
8c	Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes: • Sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss  = Apkalpes darbsi
8d	Specifiskie nosacījumi: • Ievadīšanas laiks un piktogramma, piemēra: Prāmis vai vilciens
8e	Vadītāja kartes izņemšana: • Kilometru skaits un nobrauktais ceļa posms kopš pēdējās ievietošanas
8f	Uzmanību: Ir iespējama datu ieraksta nestabilitāte, jo šīs dienas dati tahogrāfa kartē saglabāti divreiz.

8g	Aktivitāte nav nobeigta: • Izdrukājot ar ievietotu vadītāja karti, aktivitātes ilgums un dienas kopsavilkumi var būt nepilnīgi.
8h	Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais norādījums "OUT of scope".
9	Visu vadītāja aktivitāšu uzskaitīšanas sarakstā sākums DTCO 1381: • Izdrukas kalendārā diena • Kilometru skaits plkst. 00:00 un 23:59
10	Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-1
10a	Laika posms, kurā kartes spraugā-1 nebija ievietota nekāda vadītāja karte: • Kilometru skaits laika posma sākumā • Šajā laika posmā iestatītās aktivitātes • Kilometru skaits laika posma beigās un nobrauktais ceļa posms

10b	Vadītāja kartes ievietošana: - Vadītāja uzvārds - Vadītāja vārds - Kartes marķējums - Karte derīga līdz ...
10c	- Atļaujošā dalībvalsts un iepriekšējā transportlīdzekļa oficiālā pazīšanas zīme - Kartes izņemšanas no iepriekšējā transportlīdzekļa datums un pulksteņa laiks
10d	Kilometru skaits vadītāja kartes ievietošanas brīdī M = tika izdarīta manuāla ievadīšana
10e	Aktivitāšu saraksts: Aktivitātes piktogramma, sākums un ilgums, kā arī transportlīdzekļa vadīšanas statuss ☐☐ = Apkalpes darbs

10f	Specifisko nosacījumu ievadīšana: Nosacījuma ievadīšanas laiks un piktogramma ⚡ = Pārbrauciens ar prāmi vai vilcienu OUT+ = Sākums (kontroles aparāts nav nepieciešams) +OUT = Beigas
10g	Vadītāja kartes izņemšana: Kilometru skaits un nobrauktais ceļa posms
10h	Visu aktivitāšu hronoloģija no kartes spraugas-2
10i	Dienas sākumā bija ieslēgts specifiskais norādījums "OUT of scope".
11	Dienas kopsavilkums
11a	Ievadītās vietas: ⚡ = Sākuma laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu ⚡ = Beigu laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu - Transportlīdzekļa kilometru skaits

11b	Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-1, kopsavilkums: - Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav) - Kopējās aktivitātes no kartes spraugas-1
11c	Laika posmu, kad vadītāja karte nebija kartes spraugā-2, kopsavilkums: - Ievadītās vietas hronoloģiskā secībā (piemērā ierakstu nav) - Kopējās aktivitātes no kartes spraugas-2
11d	Kopsavilkums "Aktivitāšu kopējais lielums" no vadītāja kartes: - Kopējais vadīšanas laiks un paveiktais ceļa posms - Kopējais darba un gatavības laiks - Kopējais atpūtas laiks un nezināmais laiks - Kopējais darbības apkalpē laiks

11e	Aktivitāšu kopsavilkums, hronoloģiskā secībā pa vadītājiem (par katru vadītāju, summējot pa abām kartes spraugām): - Vadītāja uzvārds, vārds un kartes marķējums ♣♣ = Sākuma laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu ♣♣ = Beigu laiks ar valsti un, varbūtēji, reģionu - Šī vadītāja aktivitātes: kopējais vadīšanas laiks un paveiktais ceļa posms, kopējais darba un kopējais gatavības laiks, kopējais atpūtas laiks, kopējais darbības apkalpē laiks.
12	Pēdējo piecu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto atgadījumu vai traucējumu saraksts.
12a	Visu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto atgadījumu saraksts, sakārtots pa kļūdu veidiem un datumiem.

12b	Visu vadītāja kartē atmiņā ierakstīto traucējumu saraksts, sakārtots pa kļūdu veidiem un datumiem.
12c	Atgadījuma vai traucējuma datu kopa. 1. rinda: - Atgadījuma vai traucējuma piktogramma - Datums un sākums 2. rinda: - Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu. ➡ Skatiet "Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā" lapā 116. - Atgadījuma vai traucējuma ilgums 3. rinda: - Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa, kurā notikuši atgadījumi vai traucējumi, oficiālā pazišanas zīme.

13	Pēdējo piecu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai vēl aktīvo atgadījumu/traucējumu saraksts.
13a	Visu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai ilgstošo atgadījumu saraksts.
13b	Visu DTCO 1381 atmiņā ierakstīto vai ilgstošo traucējumu saraksts.
13c	Atgadījuma vai traucējuma datu kopa. 1. rinda: - Atgadījuma vai traucējuma piktogramma - Datu kopas nolūka kodēšana. ➡ Skatiet "Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā" lapā 116. - Datums un sākums 2. rinda: - Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumiem, tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu. ➡ Skatiet "Kodēšana detalizētā apraksta iegūšanai" lapā 118.

13c	- Līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā. ➡ Skatiet "Līdzīgu atgadījumu skaits" lapā 117. - Atgadījuma vai traucējuma ilgums 3. rinda: - Atgadījuma vai traucējuma sākumā vai beigās ievietotās vadītāja kartes(-šu) marķējums (maksimāli četri ieraksti). "□----" parādās, ja vadītāja karte nav ievietota.
14	Tahogrāfa marķējums: - Tahogrāfa ražotājs - Tahogrāfa ražotāja adrese - Numurs - Konstruktīvā veida atļaujas numurs - Sērijas numurs - Izlaides gads - Darba programmatūras versija un instalēšanas datums

15	Sensora marķējums: - Sērijas numurs - Konstruktīvā veida atļaujas numurs - Pirmreizējās iebūvēšanas datums (pirmā saslēgšanās ar DTCO 1381)
16	Kalibrēšanas dati
16a	Kalibrēšanas datu saraksts (datu teikumos): - Darbnīcas nosaukums un adrese - Darbnīcas kartes marķējums - Darbnīcas karte derīga līdz ...
16b	Kalibrēšanas datums un nolūks: 1 = Aktivēšana; aktivēšanas brīdī zināmo kalibrēšanas datu atzīmēšana 2 = Pirmreizējā iebūvēšana; pirmie kalibrēšanas dati pēc DTCO 1381 aktivēšanas 3 = Iebūvēšana pēc remonta – nomainītais aparāts; pirmie kalibrēšanas dati tagadējā transportlīdzeklī

	4 = periodiskā pārbaude; kalibrēšanas dati pēc pārbaudes 5 = Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas numura ievadīšana (veic uzņēmējs) 6 = IMS izslēgšanās - Transportlīdzekļa identifikācijas numurs - Atļaujošā dalībvalsts un transportlīdzekļa oficiālā pazīšanas zīme - W = Transportlīdzekļa motora apgriezienu skaits - K = DTCO 1381 iestatītā konstante ātruma pielāgošanai 1 = patiesais riepu apkārtmērs • = Riepu izmērs ➤ = Likumā noteiktais maksimālais braukšanas ātrums - Vecais un jaunais kilometru skaits
--	--



17	Laika iestatījumi
17a	Visu attiecībā uz laika iestatījumiem rīcībā esošo datu saraksts: - Datums un pulksteņa laiks, vecais - Datums un pulksteņa laiks, mainītais - Darbnīcas nosaukums, kura veikusi laika iestatīšanu - Darbnīcas adrese - Darbnīcas kartes marķējums - Darbnīcas karte derīga līdz ... Piezīme: 2. datu kopā ir redzams, ka iestatītais UTC laiks ir koriģēts pilnvarotā darbnīcā.
18	Aktuālākais atzīmētais atgadījums un aktuālākais traucējums: ! = jaunākais atgadījums, datums un pulksteņa laiks × = jaunākais traucējums, datums un pulksteņa laiks
19	Informācija pie "Ātruma pārsniegšanas" kontroles. Pēdējās kontroles datums un pulksteņa laiks

	Pirmā ātruma pārsnieguma datums un pulksteņa laiks kopš pēdējās kontroles, kā arī turpmāko pārsniegumu skaits.
20	Pirmais ātruma pārsniegums kopš pēdējās kalibrēšanas reizes.
20a	5 nopietnākie ātruma pārsniegumi pēdējās 365 dienās.
20b	Pēdējie 10 atzīmētie ātruma pārsniegumi. Pie tam katru dienu atmiņā tiek ierakstīts nopietnākais ātruma pārsniegums.
20c	Ātruma pārsniegumu ieraksti (hronoloģiski sakārtoti pēc lielākā Ø ātruma): - Pārsniegšanas datums, pulksteņa laiks un ilgums - Pārsnieguma lielākais un Ø ātrums, līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā - Vadītāja uzvārds - Vadītāja vārds - Vadītāja kartes marķējums Piezīme: Ja blokā neeksistē datu kopa par ātruma pārsniegšanu, parādās ">>----".

21	Laika posmi ar aktivizētu attālināto vadību: ☞ = Sākuma laiks ☞ = Beigu laiks Piezīme: Datu fiksēšana attiecībā uz autovadītāju-1 un autovadītāju-2 notiek atsevišķi. Izdrukā tiek norādīti abu autovadītāju laiki, pat ja tie ir vienādi.
22	Ar roku rakstīti dati: ☞ = Kontroles vieta ☞ = Kontroliera paraksts ☞ = Sākuma laiks ☞ = Beigu laiks ☞ = Vadītāja paraksts

23	Dati par ierakstītā profila kartes īpašnieku: - Vadītāja uzvārds - Vadītāja vārds - Kartes marķējums Piezīme: Trūkstošie dati par kartes īpašnieku nozīmē: vadītāja karte nav ievietota karšu ievietošanas spraugā-1. - Profila ieraksta sākums ar datumu un pulksteņa laiku - Profila ieraksta beigas ar datumu un pulksteņa laiku Jaunus profilus izveido: - ievietojot / izņemot tahogrāfa karti karšu ievietošanas spraugā-1 - nomainoties dienai - izlabojot UTC-laiku - pārtraucot sprieguma padevi
24	Ātruma profila ieraksts: - Definēto ātruma diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā - Diapazons: $0 \leq v < 1 =$ Transportlīdzeklis stāv Ātruma profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.

25	Apgrīzietu frekvences profila ieraksts: - Definēto motora apgrīzietu frekvenču diapazonu saraksts un laika posms šajā diapazonā - Diapazons: $0 \leq n < 1 =$ izslēgts - Diapazons: $3281 \leq n < x =$ bezgalība Apgrīzietu frekvences profils ir sadalīts 16 zonās. Atsevišķos diapazonus instalējot var iestatīt individuāli.
26	Ražotāja specifiskie dati: Programmatūras atjaunināšanas moduļa versijas numurs (SWUM)
27	"Neatkarīgā kustības signāla" konfigurācija CAN: Transportlīdzekļa datu kopne 1 vai 2 Source: Signāla avots; speed = ABS / wheel = riteņu apgrīzietu skaits / odometer (GPS) = GPS ierīce Gain: Konversijas koeficients, vienādojot "neatkarīgā signāla avota- un devēja signāla mērvienības.

28	Factor: Koeficients piesaņošanai pie devēja signāla. Dati par ierīkoto devēju: OK: Pievienotais devējs (KITAS2+) atbilst noteikumam 161a (CR(EU) No. 1266/2009). ?: Devējs jāpārbauda manuāli, to veic autorizēta darbnīca.
29	DTCO 1381 korpusa plombes numurs.
30	Darbību pieraksts: - Simbolu leģenda - No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu darbību diagramma.
31	Izvēlētās dienas ātruma norišu pieraksts.
32	Papildu darba grupas pieraksts, piemēram, ievietojot Blaulicht, Martinshorn utt.: - Simbolu leģenda - No izvēlētās dienas tiek veidota pēdējo 7 kalendāro dienu statusa ievadņu D1/D2 diagramma.



33	Lūdzu ievērojiēt: Izdrukāšana nav atļauta! Saskaņā ar noteikumiem (piem., saistībā ar glabāšanas termiņu) izdruka pēc vietējā laika nav derīga!
34	Izdrukā laika periods pēc vietējā laika: •  = Ieraksta sākums •  = Ieraksta beigās • UTC +01h00 = Starpība starp UTC laiku un vietējo laiku.
35	Izdrukā datums un pulksteņa laiks pēc vietējā laika (LOC).
36	Izdrukā veids piem., "24h" pēc vietējā laika "▲".

■ Datu ieraksta mērķis atgadījumu vai traucējumu gadījumā

Jebkura konstatēta atgadījuma vai jebkura konstatēta traucējuma gadījumā DTCO 1381 reģistrē un saglabā atmiņā datus atbilstoši ieprogrammētiem noteikumiem.

1	→	4 15.10.2017 11:10 (45) 00h30
2	→	45678901234567 7 8 12345678901234 5 6

(1) Datu kopas nolūks

(2) Līdzīgu atgadījumu skaits šajā dienā

Datu kopas nolūks (1) norāda, kāpēc atgadījums vai traucējums ir ticis pierakstīts. Vienāda rakstura atgadījumi, kas vairākkārt rodas šajā dienā, parādās poz. (2).

► Datu ieraksta kodēšanas mērķis

Sekojošajā pārskatā parādīti atgadījumi un traucējumi, kas sakārtoti pēc kļūdas veida (cēloņa) un datu kopas nolūka sadalījuma:

Atgadījumi

Piktogramma / Cēlonis	Nolūks
! 1 1 1 Karšu konflikts ²⁾	0
! 1 1 1 Braukšana bez derīgas kartes ²⁾	1 / 2 / 7
! 1 1 1 Ievietošana braukšanas laikā	3
! 1 1 1 Karte nav noslēgta	0
>> Pārāk liels ātrums ²⁾	4 / 5 / 6
! 1 1 1 Sprieguma padeves pārtraukums	1 / 2 / 7
! 1 1 1 Sensora traucējums	1 / 2 / 7
! 1 1 1 Kustības konflikts ²⁾	1 / 2
! 1 1 1 Drošības noteikumu pārkāpums	0
! 1 1 1 Laika pārklāšanās ¹⁾	—
! 1 1 1 Nederīga karte ³⁾	—

Traucējumi

Piktogramma / Cēlonis	Nolūks
× 1 1 Kartes traucējums	0
× 1 1 Aparāta traucējums	0 / 6
× 1 1 Printera traucējums	0 / 6
× 1 1 Rādījuma traucējums	0 / 6
× 1 1 Traucējumi lejupielādējot	0 / 6
× 1 1 Sensora traucējums	0 / 6

¹⁾ Šis atgadījums tiek ierakstīts tikai vadītāja kartes atmiņā.

²⁾ Šis notikums / traucējums tiek saglabāts tikai DTCO 1381 ierīcē.

³⁾ Šo atgadījumu DTCO 1381 atmiņā neieraksta.



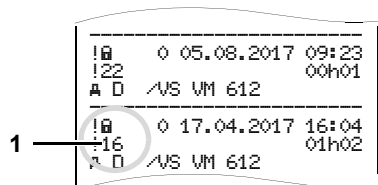
Datu ieraksta mērkis pārskats

- 0 = Viens no 10 jaunākajiem atgadījumiem vai traucējumiem.
- 1 = Ilgākais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 2 = Viens no 5 ilgākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
- 3 = Pēdējais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 4 = Vissmagākais atgadījums kādā no 10 pēdējām dienām kopš kāda atgadījuma notikšanas.
- 5 = Viens no 5 nopietnākajiem atgadījumiem pēdējās 365 dienās.
- 6 = Pirmais atgadījums vai pirmais traucējums kopš pēdējās kalibrēšanas.
- 7 = Aktīvs atgadījums vai ilgstošs traucējums.

Līdzīgu atgadījumu skaits

- 0 = Ierakstīšana atmiņā "Līdzīgu atgadījumu skaits" šim atgadījumam nav nepieciešama.
- 1 = Šajā dienā ir radies viens šāda rakstura negadījums.
- 2 = Šajā dienā ir radušies divi šāda rakstura negadījumi un tikai viens tika ierakstīts atmiņā.
- n = Šajā dienā ir radušies "n" šāda rakstura atgadījumi un tikai viens tika ierakstīts atmiņā.

► **Kodēšana detalizētāka apraksta iegūšanai**



Atgadījumi, kas pieskaitāmi drošības pārkāpumam "16", tiek sadalīti, izmantojot papildus kodēšanu (1).

Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie DTCO 1381

- 10 = Nav turpmāko datu
- 11 = Kļūdaini ievadīta sensora autentifikācija
- 12 = Vadītāja kartes autentifikācijas kļūda
- 13 = Neatļautu izmaiņu izdarīšana sensorā
- 14 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts datu īstums uz vadītāja kartes.

- 15 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto lietotāja datu īstums.
- 16 = Iekšējas datu pārraides kļūdas
- 18 = Programmatūras manipulēšana

Drošību pārkāpjoši mēģinājumi pie sensora

- 20 = Nav turpmāko datu
- 21 = Kļūdaini ievadīta autentifikācija
- 22 = Integritātes kļūda; nav nodrošināts atmiņā ierakstīto datu īstums.
- 23 = Iekšējas datu pārraides kļūdas
- 24 = Neatļauta korpasa atvēršana
- 25 = Programmatūras manipulēšana

■ Šķirkļu saraksts

A			
ADR varianti	14		
Funkciju atšķirības	16		
Marķējums uz aparāta	14		
Aktivitāšu iestatīšana	40		
Aktivitāšu ierakstīšana ar roku	41		
Automātiskā iestatīšana	40		
Automātiskā iestatīšana pēc			
aizdedzes ieslēgšanas/			
izslēgšanas	40		
Manuālā iestatīšana	40		
Apkalpošanas norādījumi	81		
Apkalpošanas soļi (pirmais)	17		
Uzņēmumam	17		
Vadītājam	17		
Atgadījumi	76		
Atgadījumu izdrukāšana no atmiņas ...	63		
Atgadījumu izdrukāšana no vadītāja			
kartes	62		
Ātruma pārsniegšanas izdruka	63		
Ātruma profilu izdruka	64		
Attālināto vadību	66		
B			
Barošanas padeves pārtraukums	21		
D			
Darba laika brīdinājumi	80		
Darbības režīmi	88		
Darbības režīms "Darbs"	31		
Darbības režīms "Uzņēmums"	25		
Darbību izdrukāšana	62		
Datu izdrukāšana	49		
Drukāšanas īpatnības	50		
Pārtraukt drukāšanu	49		
Sākt drukāšanu	49		
Datu lejupielāde	29		
Datu pānesums	29		
Lejupielādes ligzdā	29		
Programmatūra	29, 42		
Definīcijas	8		
Vadītājs-1	8		
Vadītājs-2	8		
Dienas izdruka no atmiņas	63		
Dienas lielumu izdruka no vadītāja kartes			
62			
Displeja varianti	18		
Ārpus likumdošanas (Out of scope)	20		
Brauciens ar prāmi vai vilcienu	21		
Datu rādījumi, transportlīdzeklim			
stāvēt	20		
Gaidstāves režīms	18		
Paziņojumu rādījums	20		
Rūpnīcas stāvoklis	20		
Zemspriegums / pārspriegums	21		
I			
Ievadīšana	65		
Beigu valsts ievadīšana	65		
Out sākuma / beigu ievadīšana	67		
Prāmja / vilciena sākuma			
ievadīšana	67		
Sākuma valsts ievadīšana	65		
UTC laika korekcija	68		
Vietējā laika iestatīšana	67		
Indikācijas instruments	75		
Izdruka pēc vietējā laika	44		
Izdrukāt statusa D1/D2 ievadi	64		
Izdrukāt v-diagrammu	64		
Izdruku paraugi	101		
Atgadījumi / traucējumi no			
transportlīdzekļa	104		
Ātruma pārsniegumi	105		
Ātruma profils	107		
Izdruka pēc vietējā laika	107		
Motora apgriezienu profils	107		
Paskaidrojumi	108		

Statusa D1/D2 diagramma	106
Tehniskie dati	105
Vadītāja aktivitātes	106
Vadītāja aktivitātes no transportlīdzekļa	103
Vadītāja kartē reģistrētās aktivitātes	101
Vadītāja kartē reģistrētie atgadījumi / traucējumi	102
v-diagramma	106
Izvēlne funkcijas Rādījums Vadītājs-1 / Vadītājs-2	70
Izvēlnes funkcijas	51
Izdruka Transportlīdzeklis	63
Izdruka Vadītājs-1 / Vadītājs-2	62
Iziešana no izvēlnes funkcijām	61
Izvēlnes funkciju izsaukšana	52
Laiku rādīšana no vadītāja kartes	53
Levade Vadītājs-1 / Vadītājs-2	65
Pārvietošanās starp izvēlnes funkcijām	60
Pieejai datiem slēgta	61
Pieejai izvēlnei slēgta	61
Rādījums Transportlīdzeklis	71
Transportlīdzeklim stāvēt	52
Transportlīdzeklis ievadīšana	67
Valodas iestatīšana	53
Izvēlnes struktūra	59

L	
Lejupielādes interfeiss	16
Lejupielādes saskarne	
Pieslēgšana pie Lejupielādes saskarnes	29
Likuma noteikumi	10
Apiešanās ar izdrukām	11
Uzņēmēja pienākumi	11
Vadītāja pienākumi	10
M	
Manuālā ievadīšana	32
Aktivitātes "Atpūtas laiks" papildināšana	37
Aktivitāti paziņošana par vienu maiņu	39
Darba maiņas turpināšana	38
Ievades procedūras pārtraukšana	36
Labojumi	34
Nepapildināt aktivitātes	33
Standarta rīcības norise	33
Valsts ievadīšana	35
Motora apgriezienu profila izdruka	64
N	
Negadījumu bīstamība	74

P	
Papildpiederumi	123
Papīra beigas	50
Papīra iestrēguma novēršana	50
Papīra ruļļa ielikšana	48
Paziņojumi	73
Parādās paziņojums	74
Paziņojumu apstiprināšana	75
Piktogrammas	96
Piktogrammu kombinācijas	97
R	
Rādījumu varianti	
Brauciena standarta norādījumi	19
Norāde pēc aizdedzes ieslēgšanas	19
S	
Sprādzienbīstamība	9, 29, 42
Standarta rādījumi	19
T	
Tahogrāfa kartes	89
Apiešanās ar tahogrāfa kartēm	12
Automātiskā zīmešana	89
Darbnīcas karte	89
Kontroles karte	89
Tahogrāfa karšu bloķēšana	89
Tahogrāfa karšu pieejas tiesības	90

Tahogrāfa kartes tīrīšana	12	Uzņēmuma kartes ievietošana	27	Valstu apzīmējumi	99
Uzņēmuma karte	89	Uzņēmuma kartes izņemšana	30	Reģionu apzīmējumi	100
Vadītāja karte	89	Uzņēmuma rādīšana	71	VDO Counter *	54
Taustiņu lauciņa vadības elementi		Uzņēmuma reģistrēšana	27	Aktivitātes "Darbalaiks" rādījumi	56
- vadītājs 1	15	V		Aktivitātes "Pārtraukums" rādījumi ..	56
Tehniskā apkope	93	Vadības elementi	14	Dienas parametrs	57
DTCO 1381 tīrīšana	93	Atbrīvošanas taustiņš	16	Nedēļas parametrs	57
Regulāras tahogrāfa pārbaudes	93	Displejs	15	Rādījumi brauciena laikā	55
Remonta/nomaiņas gadījumā	93	Izvēlnes taustiņi	15	Statusa rādījums	57
Tehniskie dati	94	Kartes sprauga-1	15	VDO Counter rādījuma uzbūve	54
DTCO 1381	94	Kartes sprauga-2	16	VDO GeoLoc *	18, 91
Papīra rullis	94	Lejupielādes interfeiss	15	Vispārējie norādījumi	7
Tehnisko datu izdruka	63	Noplēšanas mala	16	Apiešanās ar DTCO 1381	9
Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas		Vadīšana no izvēlnes pēc vadītāja		Apiešanās ar tahogrāfa kartēm	12
numura ievadīšana	28	kartes izņemšanas	44	Attēlojuma līdzekļi	8
Traucējumi	78	Vadītāja / transportlīdzekļa nomaīņa ...	45	Likuma noteikumi	10
U		Jauktā izmantošana	45	Negadījumu bīstamība	9
UTC laikā	92	Līdzīgi ņemamie dokumenti	46	Savainojumu bīstamība	9
Utilizēšana	93	Vadītāja karte	89	Sprādzienbīstamība	9
Uzņēmuma izslēgšana	30	Dati uz vadītāja kartes	91	Z	
Uzņēmuma karte	89	Vadītāja kartes ievietošana	32	Zemspriegums / pārspriegums	21
Dati uz uzņēmuma kartes	91	Vadītāja kartes izņemšana	43		
Izvēlnes funkcijas darbības režīmā		Vadītāja kartes datu lejupielāde			
"Uzņēmums"	26	Datu pārnesums	42		
Transportlīdzekļa valsts		Lejupielādes ligzdā	42		
reģistrācijas numura ievadīšana	28	Pieslēgšana pie Lejupielādes			
Uzņēmuma kartes funkcijas	26	saskarnes	42		
		Valodas iestatīšana	53		

■ Automātisko darbību ieregulēšana ieslēdzot/ izslēdzot aizdedzi

Automātisko darbību ieregulēšana ...		
... pēc aizdedzes ieslēgšanas		
	Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-1
	Pārējais darba laiks	
	Gatavības laiks	
–	Izmaiņu nav	
	Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-2
	Pārējais darba laiks	
	Gatavības laiks	
–	Izmaiņu nav	

... pēc aizdedzes izslēgšanas		
	Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-1
	Pārējais darba laiks	
	Gatavības laiks	
–	Izmaiņu nav	
	Pārtraukums/atpūtas laiks	Vadītājs-2
	Pārējais darba laiks	
	Gatavības laiks	
–	Izmaiņu nav	

 "Manuālās datu ievades laikā" (papildinot aktivitātes vadītāja kartē) šī opcija nedarbojas! Pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas darbības maiņa nenotiek!

Automātiskais iestatījums pēc aizdedzes iesl./izsl. ir redzams standarta rādījumā **(a)**. Aktivitāte mirgo apm. 5 sekundes, pēc tam atkal parādās iepriekšējais rādījums.

➡ *Sīkāk par standarta iestatījumu skatīt "Aktivitāšu iestatīšana" sākot ar lapu 40.*

Norādījums!

Transporta līdzekļa ražotājs jau var būt ieprogrammējis noteiktus darbības iestatījumus pēc aizdedzes ieslēgšanas/izslēgšanas!

Iestatītās funkcijas lūdzam tabulā atzīmēt ar "✓".

DTCO 1381 dati

Tips:

Nr.:

Gads:

Noregulēšanas datums: _____

Paraksts: _____

■ Papildpiederumi

► "DLKPro Download Key"



Izmantojot "DLKPro Download Key", Jūs likumā atļautā veidā varat lejupielādēt un saarhivēt datus no DTCO 1381.

Pasūtījuma numurs: **A2C59515252** ar karšu lasītāja atbloķēšanu.

► "DLKPro TIS-Compact"



Izmantojot "DLKPro TIS-Compact", Jūs likumā atļautā veidā varat lejupielādēt, saarhivēt un vizualizēt datus no DTCO 1381 un no transportlīdzekļa vadītāja kartes.

Pasūtījuma numuri:

- Eiropā – **A2C59515262** ar karšu lasītāja atbloķēšanu
- Francijā – **A2C59516565** ar karšu lasītāja atbloķēšanu

► Remote DL 4G



Izmantojot VDO Remote DL 4G, varat pārsūtīt lejupielādes datus, izmantojot GPRS, uz savu autoparka pārvaldības sistēmu vai novērtēšanas programmatūru.

- Pasūtījuma numurs: **2910002759400**

► Tīrīšanas kartes un tīrīšanas salvetes



Tīrīšanas kartes ir paredzētas DTCO 1381 karšu spraugu iztīrīšanai, bet tīrīšanas

salvetes - transportlīdzekļa vadītāju un/vai uzņēmuma karšu notīrīšanai.

Pasūtījuma numuri:

- Tīrīšanas kartes – **A2C59513382** (12 kartes)
- Tīrīšanas salvetes – **A2C59511849** (12 salvetes)
- Tīrīšanas salvetes (komplekts) – **A2C59511838** (6 kartes/ 6 salvetes)

■ Atbilstības deklarācijas / Pilnvaras

Nākamajās lapās jūs atradīsiet DTCO 1381 digitālā tahogrāfa atbilstības deklarāciju ES zonai (CE marķējums).

Zem saites <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> jūs atradīsiet šīs un citas deklarācijas un apstiprinājumus vairākās valodās:

- KBA tipa apstiprinājums (Kraftfahrt-Bundesamt = Vācijas Federālais transportlīdzekļu birojs)
- ATEX sertifikāts
- CE atbilstības deklarācija
- UKCA atbilstības deklarācija



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCO 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 46,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCO 1381 xxxxx1x
DTCO 1381 xxxxx2x
DTCO 1381 xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCO 1381 xxxxx4x
DTCO 1381 xxxxx5x
DTCO 1381 xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCO 1381 2xxxxxx
DTCO 1381 3xxxxxx
DTCO 1381 4xxxxxx
DTCO 1381 7xxxxxx

4. EU type examination certificate

T818402F-05-TEC
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TÜV 03 ATEX 2324 X

4b. Only applicable for ADR variants (3c.)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.):
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682

5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.):
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

5c. Notified body of surveillance of ADR variants:
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum,
Dimmendastraße 9, 44809 Bochum CE 0158

6. Marking of the equipment

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):
 II 3(2)/G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc

7. Used harmonized standards

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.)
according **RED Directive**:

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 69 | 30001 Hannover
Tel: +49 (0)511 934-2300 | Fax: +49 (0)511 934-2301 | E-Mail: info@continental-automotive.com
www.conti-automotive.com
Continental Automotive Technologies GmbH | Registered Court: Amtsgericht Hannover (HRS 3099) | VAT-number: DE241447088
Chairman of the Supervisory Board: Kaja Garcia-Mila
Members of the Supervisory Board: Dr. Andreas Löff, Frank Stäuber, Harald Stübgen
Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account no.: 096887500 | Sort code: 50070010 |
IBAN: DE2550070100096887500



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017

EN 62479:2010

7b. Only applicable for ADR variants **(3c.)**:

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations
VO (EU) Nr. 185/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/602, ECE R10 Rev. 06/02

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024

Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Blüher

Head of Homologation

Digital car certificates von Ulrich-Rothe
On-line-Liste der CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate

Rothe, Ulrich

Head of Quality

Digital car certificates von Ulrich-Rothe
On-line-Liste der CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate
für die CE-Zertifikate

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>



ANNEX (eng / bul / est / fin / ell / spa / fra / hun / ita / hrv / lit / lav / nd / pol / por / ron / swe / sk / slv / ces / is / tur / srp / sq / mkd / bos)

(eng) EU Declaration of Conformity 1. Equipment / 1a. Smart technology type DTCC 1381 / 2. Manufacturer / 2a. We, as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its relevant purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRG / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 5b. of EU type examination / 5c. of surveillance / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.	(bul) EU Конформитетна декларация 1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenstreiber Typ DTCC 1381 / 2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRG / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 5b. der EU Baumusterprüfung / 5c. der Überwachung / 6. Gerätekennzeichnung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angewandte Richtlinien und Verordnungen / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.	(bul) ЕС декларация за съответствие 1. Оборудване / 1a. Интелигентен тахометър тип DTCC 1381 / 2. Производител / 2a. Ние, в съответствие с на произвежданото оборудване, че описаното оборудване, когато се използва предназначение, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация. Декларацията № 2014/53/ЕС (RED Директива) и, ако е приложимо, Декларация № 2014/34/ЕС за оборудване и защитни системи за използване в потенциално експлозивна атмосфера. Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя / 3. Варианти на оборудването / 3a. Варианти с GNSS и DSRG / 3b. варианти само с GNSS / 3c. варианти за превозни средства ADR / 4. Сертификат за ЕС изследване на типа / 4a. 5a. Приложимо само за RED / 5a: за сертифициране / 4b. 5b. 6a. 7b. Приложимо само за варианти ADR / 5b. нотифициран орган / 5b. за ЕС изследване на типа / 5c: за надзор / 6: маркировка на оборудването / 7. Използвани хармонизирани стандарти / 7a. Приложими за сертифицираните варианти на оборудването / 8. Други използвани директиви и разпоредби / 9. Настоящата декларация удостоверява съответствието с посочените директиви, но не предполага никаква гаранция за съобразност, документирана за безопасност, придуващаща продукта, трябва да се прилага подробно.	(est) EU vastavusdeklaratsioon 1. Seadmed / 1a. Nutikatsograaf DTCC 1381 / 2. Tootja / 2a. Tootjana kinnitame käesolevaga, et allpool kirjeldatud seade vastab selle ettenähtud otstarbele kasutamisel asjakohastele liidu ühtlustamisalastele õigusaktidele: direktiivile nr 2014/53/EL (RED-direktiiv) ja vajaduse korral direktiivile nr 2014/34/EL plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate seadmete ja kaitseüsteemide kohta. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel / 3. Seadme variandid / 3a. Variantid koos GNSS ja DSRG / 3b. variantid ainult GNSS-ga / 3c. variantid ADR-sõidukite puhul / 4. EU tüübimääratse / 4a. 5a. Kohaldatakse ainult RED-sertifikaadi puhul / 4b. 5b. 6a. 7b. Kohaldatakse ainult ADR-variantide puhul / 5. Teatitud asutus / 5b. EL tüübimääratse / 5c. järelvalve / 6. Seadme märgistus / 7. Tüübikinnitus. Kasutatud ühtlustatud standardid / 7a. Kohaldatakse espool nimetatud variantide suhtes vastavalt RED-direktiivile / 8. Muud kasutatud direktiivid ja määrused / 9. Käesolev deklaratsioon tõendab vastavust nimetatud direktiividele, kuid ei tähenda mingit garantiid omaduste kohta. Üksikasjalikult tuleb arvestada tootja käesolevate ohutusdokumentatsioon.	(lit) EU tvirtinimo atitikslasavakutis 1. Laitės / 1a. Atykas apgurtini typpi DTCC 1381 / 2. Vairiastija / 2a. Vairiastijana vakutiname laite, atia jalempara kuvatu laite on kyrtatukokusecia kyrtetina unioia asaa koskovan yhdumukaisiamisiamisadmon mukana: Direktivi No 2014/53/EU (RED-direktiivi) ja tarviteasaa rajaysohtlikus keskkonnas kasutavate laiteia ja suogjesuistemi koskova direktivi No 2014/34/EU. Tama vairimustemurukaisavakutis on annetu vairiastijan yksinomaisela vastutulla / 3. Laitien vaihtoohot / 3a. GNSS-lia ja DSRG-lia varustetu vaihtoohot / 4a. 5a. Sovelletaan vain RED-tyykytita / 4b. 5b. 6a. 7b. Sovelletaan vain ADR-muunksin / 4. EU-tyykytitaatolusidus / 4a. 5a. Sovelletaan vain RED-tyykytita / 5b. EL-tyykytita / 5c. jarelvalve / 6. Seadme mairgistus / 7. Tyykytitaatolusidus / 7a. Muut kyrtet yhdumukaisid standardit / 7a. Sovelletaan oiaia mairituhun muumelmin RED-direktiivin mukaisid / 8. Muut kyrtet direktiivi ja asetusid / 9. Talla vakutuksella todistetaan vairimustemurukaisiat mairituhun direktiivin kanssa, mutta se ei merkitse mitaan takuuta omaisuusid. Tuotien mukana olevat turvallisuuksakirjat on oiaava yksityiskohtaisesti huomioia.
---	---	--	---	---

1/5

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P. O. Box 1 691 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)511 938-01 | Fax +49 (0)511 938-1710 | www.continental-automotive.com
Continental Automotive Technologies GmbH is a company of the Continental Group. The company is a member of the
Continental Group of companies. The company is a member of the Continental Group of companies.
Continental Automotive Technologies GmbH is a company of the Continental Group. The company is a member of the
Continental Group of companies. The company is a member of the Continental Group of companies.
Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account no.: 06887950 | Sort code: 50070010 |
IBAN: DE2500701006887950

[illegible]

2/5

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Plaza 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 69 | 30001 Hannover
 Tel.: +49 (0)511 938-01 | Fax: +49 (0)511 938-41770 | www.continental-automotive.com
 Company headquarters: Hanover (Registered Office) | Amtsgericht-Hannover | VAT-number: DE34 1447069
 Chairwoman of the Supervisory Board: Kalpa Garcia-Vila
 Managing Directors: Nicole Werner, Tobias Frenckendorf, Dr. Andreas Löffel, Frank Steiger, Harald Stuhlmann
 Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC:SWIFT: DEUTDE33XXX | Account no.: 096887500 | Sort code: 50070010 |
 IBAN: DE2550070100009887500



durabilitāte segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.	(en) Declarație de conformitate UE
1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCCO 1381 / 12. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător al echipamentului descris mai jos, știind cănt este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosferă periculoasă explozivă. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspundere exclusivă a producătorului. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSR / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADNR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a., 5a. Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADNR / 5. Organismul notificat / 5b. de examinare UE de tip / 5c. de supraveghere / 6. Marcarea aparatului / 7. Standarde armonizate aplicate / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte date obligatorii / 9. Accesul la declarație confirmă conformitatea cu Directiva nominalizată, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.	(sv) EU-förklaring om överensstämmelse
1. Utströmming / 1a. Smart färdskrivare typ DTCCO 1381 / 12. Tillverkare / 2a. Vi som tillverkare förklarar hämed att följande beskrivna utströmming, när den används för sitt avsedda ändamål, överensstämmer med relevant harmoniseringslagstiftning från unionen. Direktiv nr 2014/53/EU (RED-direktivet) och om tillämpning direktiv nr 2014/34/EU för utströmming och säkerhetssystem för användning i potentiellt explosiva atmosfärer. Denna förklaration om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / 3. Varianten av utströmming / 3a. Varianten med GNSS och DSR / 3b. varianter med endast GNSS / 3c. varianter för ADNR-fordon / 4. EU-typkontroll / 4a., 5a. Endast tillämpligt för RED-certifiering / 4b., 5b., 6a., 7b. Endast tillämpligt för ADNR-varianter / 5. Armått organ / 5b. för EU-typkontroll / 5c. för övervakning / 6. Märkning av utströmming / 7. Endast harmoniserade standarder / 7a. Galler för övan nämnda varianter enligt RED-direktivet / 8. Andra varianter direkt och förordning / 9. Denna förklaration ingår i överensstämmelse med angivna direktiv men innebär inte någon garanti för egenskaper. Den säkerhetsdokumentation som medföljer produkten skall beaktas i detalj.	(uk) ES vyhlásenie o zhode
1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf typ DTCCO 1381 / 12. Výrobca / 2a. Týmto mý, ako výrobca, vyhlasujeme, že následne opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/EU (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/EU pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušné atmosfére. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na vlastnú zodpovednosť výrobcu. / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSR / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADNR / 4. Certifikát EÚ o preškrúšaní typu / 4a., 5a. Možno použiť iba pre osvedčenie pre ľad. Zariadenia variant RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Možno použiť iba pre varianty ADNR / 5. Menované miesto / 5b. EÚ skúšky typu / 5c. dodávku / 6. Označenie prístroja / 7. Použitie harmonizovanej normy / 7a. Možno použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné požiadavky smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani stálosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (ZGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobu.	(lv) EU izjauva EU o skaidrīnī
1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCCO 1381 / 12. Proizvođač / 2a. S to izjavu kot proizvođač izjavljam, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/34/EU v zvezi z opremo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Za izjavo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvođač. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSR / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADNR / 4. Certifikat o EU-pregledu tipa / 4a., 5a. Uporablja se samo za različica dovoljenja za različice RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za različice ADNR / 5. Priglasen organ / 5b. EU pregled tipa / 5c. nadzor / 6. Označka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženo dokumentacijo izdelka.	(es) EU proklamasi o shodē
1. Zaīzēti / 1a. Inteligentni tahograf tipu DTCCO 1381 / 12. Virobca / 2a. Āko virobce limto proklamējam, ņe nīze nopasē zaīzēti ē pri pōzītī k ūrēnēm ūlēm i sūladē a pīslēnēm harmonizācīm prāvīm pīdēpīs ūnē: Smērnice ē. 2014/53/EU (smērnice RED) a pīdēpīs Smērnice ē. 2014/34/EU par zaīzēti a ochrānēm systēm pōzītī v pīdēpīs s nebezpēcīg vībchū. Tōto proklamē o shodē se vydāvā na vīdārtī atpōvīdētī vīrobcē. / 3. Variānti zaīzēti / 3a. Variānti s GNSS a DSR / 3b. variānti pōucē s GNSS / 3c. variānti pro vozīclā ADNR / 4. Certifikāt EŪ pīckrōušēti tipu / 4a., 5a. Pīti pōucē pro certifikāt RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Pīti pōucē pro variānti ADNR / 5. Otrāmīm subjekt / 5b. EŪ pīckrōušēti tipu / 5c. dozom / 6. Ozīmācī zaīzēti / 7. Pōzītī harmonizovātē normy / 7a. Pīti pro vīše, ūvedēnē variānti podē smērnice RED / 8. Dāšī pōzītīvēmē smērnice a pīdēpīs / 9. Tōte proklamē pōtvērdzē shodu s ūvedēnīm smērnīcīm, āle neizmēnā ņādnāu zārukū za vīstībost. Ātē pīrobnē pīssoudīt bēzpēcībostī dokumentāc pīlozēnū k vīrobcū.	(is) Samræmisfrýðing ESB
1. Būnaður / 1a. Sjálfstærkt gætt DTCCO 1381 / 12. Framleiðandi / 2a. Við sam framleiðandi þyrum því hér með yfir að eftirfarandi lýst búnaður hefur nán og náðar tiltektum láginn og í samræmi við viðgætt samráðgjafargætt Samráðsins. Í tilskipun nr. 2014/53/ESB (RED) láginn og ef við á tilskipun nr. tónað og vinnuáttar til notkunar í sprengimiklu andrúmslofti. Þessi samræmisfrýðing er gætt ul á álygð framleiðandans. / 3. Aðrirgætt búnaður / 3a. Aðrirgætt með GNSS og DSR / 3b. aðrirgætt með GNSS eingöngu / 3c. aðrirgætt yfir ADNR búnaði / 4. Certifikat EÚ um prófnað / 4a., 5a. Prófið er aðeins gætt fyrir ADNR búnaði / 5. Önnur subjekt / 5b. EÚ prófnað / 5c. dozom / 6. Önnur subjekt / 7. Notkun harmonizovātē normy / 7a. Pīti pro vīše, ūvedēnē variānti podē smērnice RED / 8. Dāšī pōzītīvēmē smērnice a pīdēpīs / 9. Tōte proklamē pōtvērdzē shodu s ūvedēnīm smērnīcīm, āle neizmēnā ņādnāu zārukū za vīstībost. Ātē pīrobnē pīssoudīt bēzpēcībostī dokumentāc pīlozēnū k vīrobcū.	

Continental Automotive Technologies GmbH | Cordoba-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)511 938-01 | Fax. +49 (0)511 938-31770 | info@continental-automotive.com
C.A. | Continental Automotive Technologies AG | Volkswagen AG | Continental Automotive AG
Chairwoman of the Supervisory Board: Katja Garcia Via
Managing Directors: Nicole Werner, Tobias Freudenloer, Dr. Andreas Löffl, Frank Stäper, Harald Stuhmann
Bank details: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC/SWIFT: DEUT3333 | Account no. 0963875900 | Sort code: 500700010
IBAN: DE45600201000068387000

Continental Automotive Technologies GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.fleet.vdo.com

A2C13875500 29

70194256 SPE 000 AA

BA00.1381.30 100 122



Valoda: Latina

Printed in Germany | © 2024-09 | Continental Automotive Technologies GmbH

VDO – A Trademark of the Continental Corporation

VDO
Smart on the Road